

O Evangelho que foi escrito por Lucas

Lucas 1:1-4

Tema: Lucas explica para Teófilo por que ele escreve de tudo que Jesus fez

¹⁻² Meu estimado *amigo* Teófilo, muitas *pessoas* viram as coisas que *Jesus* fez enquanto estava conosco, desde o tempo quando começou a *servir a Deus*. Elas serviram a Deus *ao ensinar aos outros a mensagem* de Deus. Muitos daqueles que ouviram o que estas pessoas ensinaram escreveram para nós relatos das coisas que *Jesus fez*. ³ Eu mesmo tenho estudado com cuidado estes assuntos, que começaram *antes dele nascer*. Então resolvi que seria bom que eu também escrevesse para você um relato destes assuntos. ⁴ Quero que você saiba a verdade daquilo que outros ensinaram a você.

Lucas 1.5-25

Tema: Um anjo disse a Zacarias que sua esposa Isabel daria à luz um filho, João.

⁵ Quando o *grande* Rei Herodes governava o *distrito da* Judeia, havia um sacerdote *judaico* chamado Zacarias. Ele pertencia ao *grupo de sacerdotes chamado* o Grupo de Abias. Ele e sua esposa Isabel eram descendentes do *primeiro sacerdote de Israel*, Arão. ⁶ Deus considerava/

achava que os dois eram justos, porque sempre obedeciam sem falha tudo que Deus tinha mandado. ⁷ Mas eles não tinham filhos, porque Isabel não podia ter filhos. Além disso, ela e seu esposo eram muito idosos. ⁸ Certo Dia o grupo de *Zacarias* estava fazendo seu trabalho *no templo em Jerusalém*, e ele estava servindo como sacerdote na presença de Deus. ⁹ Seguindo o seu costume, *os outros sacerdotes* o escolheram por sorteio para entrar no templo do Senhor e queimar incenso. ¹⁰ Enquanto ele queimava o incenso, muitos estavam no pátio, orando. ¹¹ Aí um anjo que o Senhor Deus tinha *mandado* apareceu a ele. O anjo estava em pé no lado direito do lugar *onde os sacerdotes queimavam incenso*. ¹² Zacarias estava assustado quando viu *o anjo*, e ficou com muito medo. ¹³ Mas o anjo lhe disse, “Zacarias, não tenha medo! Quando você orou pedindo a Deus um filho (*ou, que Deus mandasse o Messias*), *Deus ouviu o que você disse. Por isso sua esposa Isabel vai dar um filho para você. Você deve dar a ele o nome de João.* ¹⁴ Ele vai fazer com que você esteja muito feliz, e muitos outros também vão estar muito felizes porque ele nasceu. ¹⁵ Deus vai considerá-lo muito importante. Ele nunca deve beber vinho nem outra bebida alcoólica, *para que seja dedicado totalmente a Deus.* O Espírito Santo vai controlá-lo desde o dia quando ele nascer. ¹⁶ Ele vai *convencer* muitas pessoas em Israel a deixarem *os seus pecados e a agradarem* o Senhor seu Deus. ¹⁷ Já que o Espírito *de Deus*

vai ajudá-lo a *pregar* com poder assim como o *profeta Elias*, ele vai preceder o *Messias*. Ele vai fazer com que os pais ajam *de maneira pacífica* com seus filhos *novamente*. Ele vai fazer com que *muitos* que não obedecem *Deus ouçam e façam* as coisas certas que as pessoas justas *dizem a eles*. Ele vai fazer isso para preparar as pessoas para *quando o Messias vier*.”

¹⁸ Aí Zacarias disse ao anjo, “Sou muito velho, portanto não posso ter filho. Minha esposa também é tão velha que não pode ter filho. Portanto, não posso/como é que posso crer que o que o senhor diz vai acontecer!”

¹⁹ Então o anjo disse a ele, “Sou Gabriel, o anjo mais importante de Deus. Faço o que Deus me diz, porque fico constantemente na presença de Deus. Ele me mandou para dizer a você esta boa mensagem sobre o que vai acontecer a você. ²⁰ Mas mesmo que o que eu lhe disse vá acontecer na hora que Deus tenha determinado, você não acreditou que minhas palavras sejam a verdade. Então Deus vai fazer com que você não possa falar até o dia quando isso acontecer/seu filho nascer.”

²¹ Enquanto estavam falando, as pessoas no pátio estavam esperando Zacarias sair. Eles pensavam, “Por que ele está ficando tanto tempo no templo?” ²² Quando ele saiu, não podia falar com eles. Porque ele não podia falar, fez gestos com as mãos para tentar explicar a eles o que tinha acontecido. Por isso/aí perceberam que ele tinha tido uma visão de Deus/algo que Deus lhe mostrou enquanto estava no templo. ²³ Quando o

tempo de Zacarias servir de sacerdote no templo chegou ao fim, ele saiu de Jerusalém e voltou para casa.

²⁴ Algum tempo depois, sua esposa Isabel ficou grávida. Ela não saiu de sua casa durante cinco meses, porque sabia que as pessoas iam rir-se dela durante esse tempo/depois desse tempo as pessoas já não fariam pouco dela se ela lhes dissesse que estava grávida. ²⁵ Mas ela disse para si mesma, “Deus me ajudou a ficar grávida. Agora ele tem tido pena de mim e tem feito com que eu já não esteja com vergonha porque não tenha filhos!”

Lucas 1.26-38

Tema: Um anjo disse a uma virgem chamada Maria que ela ia ter um filho, Jesus.

²⁶ Quando já fazia *quase seis meses* que Isabel estava *grávida*, Deus *de novo* mandou o anjo Gabriel. ²⁷ Desta vez ele foi à *cidade de Nazaré no distrito da Galileia*, a uma virgem que se chamava Maria. *Os pais dela* tinham prometido que ela ia casar-se com um homem chamado José, que era descendente do *Rei Davi*. ²⁸ O anjo disse a ela, “Saudações! O Senhor Deus está com você *e já resolveu* abençoar você grandemente.” ²⁹ Porém Maria estava muito confundida *quando ouviu* isso. Ela perguntava a si mesma o que *o anjo queria dizer* com estas palavras. ³⁰ Aí o anjo disse a ela, “Maria, Deus está muito contente com você, então não tenha medo. ³¹ Você vai ficar grávida e vai ter um filho, e deve dar a ele o nome de Jesus. ³² Ele vai se tornar muito grande.

As *peessoas* vão dizer que ele é o Filho de Deus/ o homem que também é Deus. Deus, o Senhor, vai fazer com que ele seja rei assim como foi seu antepassado o *Rei* Davi. ³³ Ele vai ser o rei *dos judeus*, os descendentes do *seu antepassado* Jacó, para sempre. Ele vai reinar/governar como rei para sempre!”

³⁴ Aí Maria disse ao anjo, “Já que sou virgem, como posso *ter um filho?*”

³⁵ Então o Anjo disse a ela, “O Espírito Santo virá a você e o poder de Deus [MTY/EUP] estará sobre você *para ajudá-la a ficar grávida*. Por isso o filho que você terá vai ser totalmente dedicado aos propósitos de Deus, e *as pessoas* dirão que ele é o Filho de Deus/homem que também é Deus. ³⁶ *Também preciso dizer outra coisa a você*. Sua prima Isabel é muito idosa, e *as pessoas* diziam que ela não podia ter filhos. Mas *faz quase seis meses que ela está grávida*, e vai dar à luz um filho! ³⁷ *Mas você não deve se maravilhar disso*, porque Deus pode fazer tudo!” ³⁸ Aí Maria disse, “Está bem, quero servir o Senhor/Deus, então deixe acontecer o que o senhor disse.” Depois o anjo a deixou.

Lucas 1.39-45

Tema: Maria Visita Isabel.

³⁹ Logo depois disso, Maria se preparou e foi rápido a uma cidade nos montes do *distrito da Judeia*.

⁴⁰ Ela entrou na casa de Zacarias e saudou *a sua esposa* Isabel. ⁴¹ Logo que Maria ouviu a Isabel saudá-la, o nenê pulou no ventre *da Isabel*.

O Espírito Santo dominou a Isabel por completo. ⁴² Ela disse *a Maria* em voz bem alta, “*Deus* tem abençoado você *mais do que* abençoou *qualquer outra* mulher, e *tem* abençoado o filho que vai ter! ⁴³ Não sou/por que sou digno de *Deus* *permitir que você* me visite! Você vai ser mãe do meu Senhor! ⁴⁴ *Percebi* isso porque logo que ouvi você me saudar, o nenê dentro do meu ventre pulou porque estava tão contente *de você ter vindo!* ⁴⁵ *Deus* a abençoou *porque* você acreditou que o que o Senhor Deus lhe disse ia acontecer.

Lucas 1.46-56

Tema: Maria louva a Deus.

⁴⁶ Então Maria *louvou a Deus* dizendo/cantando,

“Ó, como eu louvo o Senhor/Deus!

⁴⁷ Alegro-me no meu ser interior porque Deus é quem me salva.

⁴⁸ Eu era apenas a sua serva humilde, mas ele não se esqueceu de mim.

Pois de agora em diante, as pessoas de todas as épocas/do futuro vão dizer que Deus se agradava/gostava de mim,

⁴⁹ porque vão ouvir das coisas que Deus, o Altíssimo, fez para mim.

Ele é maravilhoso!

⁵⁰ Ele mostra misericórdia àqueles que o respeitam de geração a geração.

⁵¹ Ele mostra às pessoas que ele é poderoso. Ele faz com que aqueles que pensam de maneira orgulhosa no seu ser interior se dispersem.

⁵² Ele manda embora os reis poderosos e não deixa que continuem a governar, mas honra aqueles que são humildes/oprimidos.

⁵³ Ele dá coisas boas de comer aos famintos, mas manda embora os ricos sem dar nada a eles.

⁵⁴⁻⁵⁵ Ele prometeu a Abraão e a todos os nossos outros antepassados que descenderam dele que teria misericórdia deles.

Ele tem se lembrado do que prometeu.

Por isso ele me ajudou e ajudou a todos os outros do povo de Israel que o servem.

⁵⁶ Maria ficou com Isabel por mais ou menos três meses. Depois ela voltou para casa.

Lucas 1.57-66

Tema: O que acontece quando nasce João.

⁵⁷ Quando chegou a hora de Isabel dar à luz, ela teve um filho. ⁵⁸ Seus vizinhos e parentes ouviram como Deus a tinha abençoado imensamente, e por isso estavam contentes assim como Isabel. ⁵⁹ Sete dias depois eles se reuniram para a *cerimônia de circuncidar o nenê para mostrar que ele pertencia a Deus*. Já que o nome do pai era Zacarias, queriam dar ao filho o mesmo nome. ⁶⁰ Mas a mãe disse, “Não, seu nome vai ser João.”

⁶¹ Então eles disseram a ela, “*João não é o nome de nenhum dos seus (dual) parentes, por isso você (dual) não deve dar esse nome a ele.*

⁶² Então fizeram gestos com as mãos para o pai para ele indicar qual o nome que queria dar ao seu filho. ⁶³ Aí ele deu sinal para eles

darem a ele uma tabuinha em que escrever. Quando deram a ele, ele escreveu no tablete "Seu nome é João." Todos os *que estavam ali* ficaram maravilhados! ⁶⁴ Zacarias logo podia falar novamente, e louvou a Deus. ⁶⁵ Todos os vizinhos deles ficaram maravilhados/pasmados! Contaram aos outros que moravam em toda a região dos montes do *distrito da* Judeia essa coisa que tinha acontecido. ⁶⁶ Todos que ouviram da coisa pensavam nela. Eles diziam 'Que trabalho será que *este menino* fará *para Deus* quando ele crescer? Pensavam assim porque *como resultado do que tinha acontecido* eles tinham certeza de que Deus estaria ajudando-o *de modo poderoso*.

Lucas 1.67-80

Tema: Zacarias louva Deus e prediz o que seu filho vai fazer.

⁶⁷ *Depois que* o filho de Zacarias nasceu, o Espírito de Deus dirigiu Zacarias totalmente enquanto ele falou estas palavras que vinham de Deus.

⁶⁸ "Vamos louvar o Senhor, o Deus que *nós (inc) o povo* de Israel adoramos, porque ele já chegou para livrar a *nós, o povo* de Israel, *dos nossos inimigos*.

⁶⁹ Ele está nos mandando/enviando alguém que vai nos salvar de maneira poderosa, alguém que é *descendente do Rei Davi*, que o serviu *bem*.

⁷⁰ Muito tempo atrás Deus fez com que seus profetas dissessem que ele faria isso.

⁷¹ *Ele* vai nos resgatar dos nossos inimigos,

e ele vai *nos salvar* do poder daqueles que nos odeiam.

⁷² *Ele vai fazer isso porque* não se esqueceu do que prometeu aos nossos antepassados; ele prometeu que teria misericórdia de nós, os *descendentes* deles.

⁷³ Foi isso que ele prometeu firmemente ao nosso antepassado Abraão. Deus lhe disse que ele nos ia resgatar do poder dos nossos inimigos,

⁷⁴ que nos ajudaria a servi-lo sem medo, ⁷⁵ que *faria com que nós* fôssemos dedicados totalmente

a ele, e nos ajudaria a *viver* corretamente/de maneira justa durante toda a nossa vida.”

⁷⁶ Então Zacarias disse isto ao seu filho pequeno:

“Meu filho, as pessoas dirão que você é um profeta

que Deus [MTY/EUP] mandou,

porque você vai começar seu trabalho antes de chegar o Senhor Messias

para preparar as pessoas para que estejam prontas para ele.

⁷⁷ Você vai dizer ao povo de Deus como é que ele vai guardá-los de serem punidos/castigados pelos seus pecados ao perdá-los.

⁷⁸ Nosso Deus vai fazer isso porque ele é muito bondoso para conosco.

Assim como um novo dia começa quando o sol se levanta,

Deus vai fazer esta coisa nova para nós quando o Messias nos vem dos céus/de Deus.

⁷⁹ Aqueles que não conhecem Deus são como pessoas que estão na escuridão.

Têm medo de que logo vão morrer.

Mas quando o Messias nos diz a mensagem de Deus,

vai ser como se alguém fizesse com que essas pessoas vissem uma luz brilhante.

Ele vai nos guiar para que vivamos em paz.”

⁸⁰ Mais tarde, o filho de Zacarias cresceu e ficou forte espiritualmente. Aí ele viveu na região seca até começar a pregar ao povo de Israel.

2

Lucas 2.1-7

TEMA: Jesus nasceu em Belém.

¹ Por aquele tempo, o *Imperador* Augusto mandou que *seus oficiais* escrevessem os nomes de todos aqueles que vivessem em países *controlados pelo governo romano para que o governo pudesse recolher impostos deles.* ² Esta foi a primeira vez que escreveram os nomes daqueles que viviam na *província da Síria, que incluía o distrito da Judeia.* Fizeram isso enquanto Quirino era governador da província.

³ Cada pessoa tinha que ir à cidade onde viviam seus *antepassados*, para que os *oficiais* pudessem escrever os seus nomes. ⁴ Portanto, já que José era antepassado do *Rei Davi*, ele subiu de Nazaré, a cidade no *distrito* da Galileia onde vivia, para a cidade de Belém no *distrito*

da Judeia. Esta era a cidade onde *o Rei Davi vivia antes*.⁵ José foi com Maria, *que as pessoas consideravam ser a sua esposa, que já era grávida*. Foram para que pudessem colocar o nome dele e o da Maria *no livro de registro*.⁶⁻⁷ Quando chegaram *em Belém*, não tinha lugar para eles ficarem/se hospedarem na casa onde ficam/se hospedam os viajantes. *Por isso eles ficaram no estábulo*. Quando chegou a hora de Maria dar à luz, ela deu à luz o seu primeiro filho ali. Ela o embrulhou em faixas de pano e o deitou em uma manjedoura onde as pessoas colocavam comida para os animais.

Lucas 2.8-20

TEMA: Respondendo ao anúncio do anjo, uns pastores foram ver Jesus.

⁸ Aquela noite, havia *uns pastores cuidando, como sempre*, das suas ovelhas no campo perto de *Belém*.⁹ Um anjo que o Senhor/Deus *tinha mandado* apareceu a eles. Uma grande luz do céu/de Deus brilhou ao seu redor. *Por isso ficaram com muito medo*.¹⁰ Mas o anjo disse a eles, “Não tenham medo! Cheguei para dizer a vocês boas notícias, que *farão* vocês muito felizes. Esta mensagem é para todos *ouvirem!*¹¹ *A mensagem é que* hoje nasceu um nenê em *Belém*, a cidade onde vivia *o Rei Davi*. Este nenê *um dia* vai salvar vocês *da culpa dos seus pecados*. Ele vai ser o Messias, *seu Senhor*.¹² Vou dizer a vocês como é que *vão reconhecê-lo* (ou, como vão saber *que o que eu digo é a verdade*): *Em Belém* vocês vão achar um nenê

cuja mãe o tem enfaixado em faixas de pano e o tem colocado no lugar onde as pessoas colocam comida para os animais.”

¹³ De repente um grupo grande de anjos do céu apareceu e juntou-se com o outro anjo. Todos eles louvaram a Deus, cantando: ¹⁴ “Que *todos os anjos* no céu mais alto louvem a Deus! E na terra que as pessoas a quem Deus tem mostrado seu favor conheçam paz *com ele!*”

¹⁵ Depois que os anjos deixaram eles e *voltaram* para o céu, os pastores disseram uns aos outros, “Vamos a Belém para ver esta *coisa maravilhosa* que já aconteceu e que o Senhor/Deus já nos contou!” ¹⁶ Então foram rápido. Acharam o *lugar onde* Maria e José *estavam hospedados*, e *viram* o nenê deitado no lugar onde põem comida para os animais. ¹⁷ Aí eles contaram *a Maria e José e a outros* o que o anjo tinha dito a eles a respeito desta criança. ¹⁸ Todos os que ouviram o que os pastores disseram a eles ficaram maravilhados.

¹⁹ Mas Maria *não falou com outros a respeito do que o anjo disse*; ela apenas continuou a pensar muito naquilo. ²⁰ Os pastores *voltaram às suas ovelhas*. Continuaram a louvar muito a Deus por aquilo que tinham ouvido e visto, *pois tudo aconteceu* exatamente como os *anjos* disseram a eles.

Lucas 2.21-24

TEMA: Eles circuncidam Jesus e o apresentam ao Senhor.

²¹ Sete dias depois, quando *os sacerdotes* circuncidaram o nenê, *os pais dele* o chamaram Jesus. Foi esse o nome que o anjo *disse a eles para* darem a ele antes de Maria ficar grávida.

²²⁻²³ Moisés tinha escrito muito tempo atrás em uma lei que Deus deu a ele, que quando uma mulher deu/tinha dado à luz o seu primeiro filho, os pais tinham que levá-lo ao templo em Jerusalém para que pudessem dedicá-lo ao Senhor/Deus. Então quando chegou o tempo deles fazerem estes rituais para que Deus os considerasse puros outra vez, Maria e José levaram Jesus para lá. ²⁴ O Senhor/Deus tinha mandado na sua lei que se a primeira criança de um casal fosse menino, os seus pais deviam oferecer em sacrifício a Deus duas pombas ou dois pardais novos. Por isso, José e Maria deram ao sacerdote dois pássaros para que ele pudesse oferecê-los.

Lucas 2.25-35

TEMA: Simeão profetiza sobre o que Jesus faria.

²⁵ Naquela época havia um homem *idoso* em Jerusalém cujo nome era Simeão. Ele fazia o que agradava a Deus e obedecia as leis de Deus. Ele estava esperando que *Deus animasse o povo de Israel mandando aquele que o salvaria/ o Messias*. ²⁶ O Espírito Santo revelou para ele anteriormente que ele veria o Messias *prometido* de Deus antes de morrer. ²⁷ *Quando José e Maria levaram seu nenê Jesus ao templo* para fazer esses rituais, o Espírito dirigiu Simeão a entrar no *pátio do templo e revelou a ele que Jesus era o*

Messias. ²⁸ Então ele tomou Jesus nos braços e louvou Deus dizendo,

²⁹⁻³² Senhor, o Senhor me prometeu que eu veria *aquele que faria com que* o senhor *pudesse salvar pessoas* de todos os povos *da culpa dos seus pecados*. Ele será *como* uma luz que revelará *a sua verdade* aos não judeus, e ele vai fazer com que *as pessoas* pensem bem do seu povo, o povo de Israel. Já que eu tenho visto este que o senhor prometeu mandar, agora deixe-me morrer em paz.”

³³ Os pais dele ficaram maravilhados daquilo que *Simeão* disse sobre *Jesus*. Então *Simeão* os abençoou, e disse a *Maria*,

³⁴ Observe o que eu digo: *Deus* já determinou que por causa desta criança, muitos do povo de Israel vão *abandonar Deus*, e muitos outros vão voltar a Deus. Mesmo que ele seja como um sinal *para advertir as pessoas*, muitos vão ser contra ele/se opor a ele. ³⁵ Como resultado, ele vai esclarecer os *maus pensamentos* de muitos. *Além disso, as coisas cruéis que eles farão a ele serão como* uma espada que vai cortar sua alma/seu ser interior.

Lucas 2.36-38

TEMA: Ana louva Deus por causa de Jesus e fala dele aos outros.

³⁶ Também havia *na área do templo* uma senhora muito idosa chamada *Ana*. Ela era profetisa. Seu pai *Fanuel* era membro da tribo de *Aser*. Quando fazia sete anos que ela estava casada, morreu o seu marido. ³⁷ Depois disso

ela viveu até ter 84 anos, e ainda era viúva. Ela ficava *na área* do templo o tempo todo, dia e noite, louvando a Deus. Frequentemente ela jejuava/deixava de comer enquanto orava. ³⁸ *Enquanto José e Maria e o nenê ainda estavam no templo*, ela chegou a eles. Ela agradeceu a Deus *pelo nenê*. Então ela falou de Jesus a muitos que esperavam que *Deus mandasse o Messias para livrar o povo de Jerusalém*.

Lucas 2.39-40

Tema: Jesus cresce em Nazaré.

³⁹ Depois que José e Maria tinham completado os rituais que o Senhor/Deus requeria *dos pais quando nascesse seu primeiro filho*, voltaram à sua própria cidade, Nazaré, no *distrito da Galileia*. ⁴⁰ Quando o menino cresceu, ficou forte e muito sábio, e Deus se agradava dele/o abençoava.

Lucas 2.41-52

Tema: O que Jesus faz no templo quando menino

⁴¹ Todos os anos os pais de Jesus iam a Jerusalém para *festejar* a Páscoa.

⁴² Então quando Jesus tinha doze anos, foram a *Jerusalém* como sempre.

⁴³ Quando terminou a festa da Páscoa, os pais de Jesus começaram a voltar para casa, mas Jesus ficou em Jerusalém. *Os pais dele* não perceberam que *Jesus tinha ficado ali*. ⁴⁴ Eles pensavam que ele estava com os outros que estavam viajando com eles. Andaram o dia

todo. Então começaram a procurá-lo entre seus parentes e amigos. ⁴⁵ Eles não o acharam, por isso voltaram a Jerusalém para procurá-lo. ⁴⁶ Dois dias depois, eles o acharam. Ele estava na *área* do templo, sentado com os professores religiosos *dos judeus*. Estava ouvindo o que eles diziam, e fazendo perguntas a eles. ⁴⁷ Todos os que ouviram o que ele *disse* ficaram maravilhados com o que ele entendia e com as *boas* respostas que ele dava *às perguntas que os professores faziam*. ⁴⁸ Quando os pais dele o viram, ficaram muito maravilhados/pasmados. A mãe dele lhe disse, “Meu filho, por que é que você fez isso conosco? Seu pai e eu temos estado muito preocupados ao procurarmos (excl) você?” ⁴⁹ Ele disse a eles, *falando do templo como a casa de Deus o pai dele*, “Maravilho-me de que vocês (dual) *não sabiam* onde me achar. Vocês (dual) deviam saber/vocês não sabiam que era necessário que eu estivesse na casa do meu pai!” ⁵⁰ Mas eles não entendiam *o significado do* que ele lhes disse. ⁵¹ Então ele voltou com eles a Nazaré. Ele sempre os obedecia. Mas a mãe dele continuava a pensar em todas essas coisas.

⁵² *Com o passar dos anos*, Jesus continuou a ficar mais sábio e mais alto. Deus e as pessoas continuaram a aprovar-se dele cada vez mais.

3

Lucas 3.1-20

TEMA: O que prega João o batizador.

¹ Quando o imperador Tibério governava o *império romano* fazia quinze anos, e enquanto Pôncio Pilatos era governador do *distrito da Judeia*, e Herodes *Antipas* governava o *distrito da Galileia*, e seu irmão Filipe governava os *distritos de Itureia e Traconites*, e Lisânias governava *O distrito de Abilene*, ² e enquanto Anás e Caifás eram os sumos sacerdotes *em Jerusalém*, Deus deu mensagens ao filho de Zacarias, João, enquanto ele vivia na região seca/no sertão.

³ *Então* João andava por toda a área perto do rio Jordão. Ele sempre dizia às pessoas, “Se quiserem que *Deus* os perdoe por terem pecado, precisam arrepender-se dos seus pecados/deixar seu mal comportamento *antes de pedirem que eu os batize!*”

⁴ Foi João que *cumpriu* essas palavras que o profeta Isaías tinha escrito em um livro *muito tempo antes*:

Alguém estará gritando na região seca às pessoas que passarem, assim como as pessoas preparam o caminho para um oficial importante, preparem-se para receberem o Senhor! Assim como as pessoas arrumam os caminhos [METR] para um oficial importante, aprontem-se para que estejam preparados quando ele vier!

⁵ Assim como as pessoas nivelam/aterram todos os lugares onde a terra sobe e enchem todos os vales e endireitam as partes tortas das estradas e consertam os buracos na estrada quando fazem uma boa estrada para um rei/chefe, retirem/removam todos os obstáculos que

impedem que Deus os abençoe! ⁶ Então a gente em todos os lugares vai entender como é que Deus salva *as pessoas de serem castigadas pela culpa dos seus pecados.*

⁷ Embora grupos grandes de pessoas fossem a João para que ele os batizasse, *já que ele sabia que muitos deles não eram sinceros*, ele sempre dizia a eles, “*Vocês são maus como cobras venenosas! Eu advirto/digo às pessoas que Deus um dia vai castigar todos os que pecam. Mas não pensem/será que alguém lhes disse [RHQ] que podem se escapar de serem castigados por ele se não abandonarem os seus pecados!*” ⁸ Façam as coisas que são certas para aqueles que realmente abandonaram os seus pecados! *Deus prometeu a Abraão que lhe daria tantos descendentes que as pessoas nem poderiam contá-los. Deus não precisa de vocês para poder cumprir esta promessa!* Ele pode transformar estas pedras para fazê-las descendentes de Abraão. Então não digam para si mesmos, *Já que nós (excl) somos descendentes de Abraão, Deus não vai nos castigar! Deus está pronto para castigar vocês!* ⁹ Ele é como um homem que tem o seu machado pronto para cortar as raízes das árvores que não dão fruto. Pois ele vai cortar toda árvore que não dá bom fruto e jogá-la no fogo.

¹⁰ Então vários na multidão perguntaram a ele, “O que é que nós (excl) devemos fazer para evitar que Deus nos castigue?” ¹¹ Ele respondeu a eles, “Se alguém entre vocês tiver duas camisas, deve dar/dê uma delas a alguém que não tenha nenhuma camisa. Se alguém tiver *bem bastante*

comida, deve dar um pouco para uma pessoa que não tem comida.

¹² *Alguns* homens que recolhiam impostos foram e pediram que ele os batizasse. Eles perguntaram a ele, “Professor, o que nós (excl) devemos fazer *para agradar a Deus?*” ¹³ Ele lhes disse, “Não tirem do povo mais dinheiro do que *o governo romano* diz para vocês tirarem.”

¹⁴ Alguns soldados perguntaram, “E nós? O que é que nós (excl) devemos fazer *para agradar a Deus?* Ele lhes disse, “Não *digam para ninguém, se você não me der* dinheiro, vou fazer mal a você, ou vou *levá-lo à justiça* e dizer que fez algo errado! E estejam contentes com o seu salário.”

¹⁵ As pessoas esperavam *que o Messias fosse chegar logo*. Por isso muitos ponderavam sobre João. *Alguns perguntaram a ele* se ele era o Messias. ¹⁶ Então, João respondeu a todos eles, “Não, *não sou*. Eu usei *somente* água quando batizei vocês *porque vocês disseram que queriam mudar as suas vidas*. Mas *o Messias virá logo!* Ele é muito maior/mais importante do que eu. *Ele é tão importante que eu não sou digno de ser como o seu escravo e fazer coisas para ele assim como um escravo faria*. Ele vai pôr o seu Espírito Santo dentro de vocês *para realmente transformar as suas vidas!* Mas ele *vai queimar em um fogo todos aqueles que não creem nele*. ¹⁷ Ele *vai ser como um homem que quer guardar/recolher o trigo que está no chão onde eles o têm separado da palha*. Esse homem *usa uma pá para jogar o trigo para o ar e separá-lo da palha*. *De maneira semelhante, Deus vai separar as pessoas boas das pessoas*

más assim como um homem que guarda o trigo no depósito, e depois ele vai queimar aqueles que são como a palha com um fogo que nunca se apagará.” ¹⁸ João continuava a dizer muitas coisas a eles para estimulá-los *a voltarem para Deus*, enquanto dava a eles a boa mensagem *de Deus*. ¹⁹ Ele também repreendeu *o chefe* Herodes Antipas por *casar-se com* Herodias, a mulher do seu irmão, *enquanto seu irmão ainda era vivo*, e por fazer muitas outras coisas ruins.

²⁰ Mas Herodes *mandou que seus soldados* colocassem João na prisão. Essa foi outra coisa má que ele fez.

Lucas 3.21-22

TEMA: João batiza Jesus.

²¹ Mas antes deles colocarem João na prisão, quando ele estava batizando muitas pessoas, depois que ele batizou Jesus e Jesus estava orando, o céu se abriu. ²² Aí o Espírito Santo, em forma de uma pomba, desceu sobre Jesus. Então Deus [SUN/EUP] falou com Jesus do céu dizendo, “Você é meu filho/aquele que eu amo. Eu tenho muito prazer em você/estou muito contente com você!”

Lucas 3.23-38

TEMA: A lista dos antepassados de Jesus.

²³ Quando Jesus começou *o seu trabalho para Deus*, tinha mais ou menos 30 anos. As pessoas pensavam que ele era filho de José. José era filho de Eli.

²⁴ *Eli era filho de Matate. Matate era filho de Levi. Levi era filho de Melqui. Melqui era filho de Janai. Janai era filho de José.* ²⁵ *José era filho de Matatias. Matatias era filho de Amós. Amós era filho de Naum. Naum era filho de Esli. Esli era filho de Nagai.* ²⁶ *Nagai era filho de Maate. Maate era filho de Matatias. Matatias era filho de Semei. Semei era filho de José. José era filho de Jodá.* ²⁷ *Jodá era filho de Joanã. Joanã era filho de Resa. Resa era filho de Zorobabel. Zorobabel era filho de Salatiel. Salatiel era filho de Neri.*

²⁸ *Neri era filho de Melqui. Melqui era filho de Adi. Adi era filho de Cosã. Cosã era filho de Elmadã. Elmadã era filho de Er.*

²⁹ *Er era filho de Josué. Josué era filho de Eliézer. Eliézer era filho de Jorim. Jorim era filho de Matate. Matate era filho de Levi.* ³⁰ *Levi era filho de Simeão. Simeão era filho de Judá. Judá era filho de José. José era filho de Jonã. Jonã era filho de Eliaquim.* ³¹ *Eliaquim era filho de Meleá. Meleá era filho de Mená. Mená era filho de Matatá. Matatá era filho de Natã. Natã era filho de Davi.* ³² *Davi era filho de Jessé. Jessé era filho de Obede. Obede era filho de Boaz. Boaz era filho de Salá. Salá era filho de Naassom.* ³³ *Naassom era filho de Aminadabe. Aminadabe era filho de Admim. Admim era filho de Arni. Arni era filho de Esrom. Esrom era filho de Perez. Perez era filho de Judá.* ³⁴ *Judá era filho de Jacó. Jacó era filho de Isaque. Isaque era filho de Abraão. Abraão era filho de Tera. Tera era filho de Naor.* ³⁵ *Naor era filho de Serugue. Serugue era filho de Ragaú. Ragaú era filho de Faleque. Faleque era filho de Éber. Éber era filho de Salá.* ³⁶ *Salá era filho de Cainã. Cainã era filho de Arfaxade.*

Arfaxade era filho de Sem. Sem era filho de Noé. Noé era filho de Lameque. ³⁷ Lameque era filho de Metusalém. Metusalém era filho de Enoque. Enoque era filho de Jaredé. Jaredé era filho de Maalalel. Maalalel era filho de Cainã. ³⁸ Cainã era filho de Enos. Enos era filho de Sete. Sete era filho de Adão. Adão era o homem que Deus criou.

4

Lucas 4.1-13

TEMA: Jesus recusa fazer as coisas que Satanás sugere para ele.

¹ Quando o Espírito Santo dominou Jesus totalmente, ele saiu do *vale do Rio Jordão*. ² Durante quarenta dias o Espírito o guiava pela área seca. Durante esse tempo o Diabo estava tentando-o e Jesus não comia nada. Quando esse tempo chegou ao fim, ele estava com *muita fome*. ³ Então o Diabo disse a Jesus, “Já que você diz que é o Filho de Deus/homem que também é Deus, diga a esta pedra para se tornar pão *para que você possa comê-lo!*” ⁴ Jesus respondeu, “*Não, porque Moisés escreveu nas Escrituras que só a comida comum não é suficiente para sustentar as pessoas. Elas também precisam de comida para seus espíritos.*” ⁵ Aí o Diabo o levou para *um monte alto* e lhe mostrou em um instante todas as *áreas no mundo onde os reis/chefes governam*. ⁶ Então ele disse a Jesus, “Eu darei a você a *autoridade de governar sobre todas essas áreas e o farei famoso. Posso fazer isso porque Deus tem permitido que eu controle essas áreas,*

e posso deixar que governe sobre elas quem eu quiser. ⁷ Portanto, se você me adorar, vou *deixar* que você *governe* sobre todas elas!” ⁸ Mas Jesus respondeu, “*Não, eu não vou adorar você, porque o salmista escreveu nas Escrituras: Vocês devem adorar o Senhor, seu Deus. Devem servir somente a ele!*

⁹ Então o Diabo levou *Jesus à cidade de Jerusalém*. Ele o colocou no ponto mais alto do templo e disse a ele, “Já que *você diz que é o filho de Deus/homem que também é Deus, atire-se daqui*. ¹⁰ *Se fizer isso, não vai se machucar, porque o salmista escreveu nas escrituras, Deus vai mandar que os anjos dele protejam você*. ¹¹ *E ele também escreveu, Quando você cair, eles vão segurar você nas mãos, para que uma pedra não fira/machuque o seu pé*.

¹² Mas Jesus respondeu, “*Não, eu não vou fazer isso, porque Moisés escreveu nas Escrituras, Ninguém deve tentar ver se o Senhor seu Deus o resgatará depois dele fazer algo tolo/estúpido*.

¹³ Então, depois do Diabo terminar de tentá-lo de muitas maneiras, ele deixou *Jesus*. Ele queria procurar tentá-lo mais tarde em um momento propício.

Lucas 4.14-15

TEMA: Jesus começa seu trabalho no distrito da Galileia

¹⁴ Enquanto o Espírito deu a ele poder, Jesus voltou ao *distrito da Galileia*. *As pessoas por toda aquela região souberam do que ele estava*

fazendo. ¹⁵ Ele ensinava as pessoas nas sinagogas/salas de reuniões deles. *Como resultado, todos o louvaram.*

Lucas 4.16-30

TEMA: O povo da cidade natal de Jesus tenta matá-lo depois dele repreender o povo por tê-lo rejeitado.

¹⁶ Então Jesus foi a Nazaré, a cidade onde ele foi criado. No sábado ele foi à sinagoga, assim como sempre fazia. Ele levantou-se *para indicar que queria ler a Escritura para eles.* ¹⁷ *Alguém deu a ele um rolo que continha as palavras que o profeta Isaías tinha escrito. Ele abriu o papel e achou o lugar que queria ler. Ele leu estas palavras.*

¹⁸ O Espírito do Senhor/Deus está sobre mim. Ele me tem escolhido para declarar as boas notícias *de Deus aos pobres.*

Ele me tem mandado *para cá* para proclamar que Deus vai livrar aqueles que *Satanás* capturou,

e ele vai *me ajudar a fazer com que os cegos vejam outra vez.*

Ele vai *me ajudar a livrar aqueles que outros têm oprimido.*

¹⁹ Ele me mandou para declarar que agora nesta época Deus vai *mostrar favor às pessoas.*

²⁰ Aí ele fechou o livro e deu ao assistente/ajudante, e sentou-se *para ensinar as pessoas.* Todos na sinagoga estavam olhando fixamente para ele. ²¹ Ele disse para eles, “Hoje ao *me ouvirem falar, estou começando a cumprir*

esta passagem de escritura.” ²² *No início todos ali falaram bem dele, e se maravilharam das palavras bonitas/atraentes que ele falou. Mas aí alguns deles disseram, “Ele é/não é ele apenas o filho de José, portanto é inútil para nós/por que nós (excl) devíamos ouvir o que ele diz?”*

²³ Ele disse a eles, “Certamente *alguns de vocês* vão dizer a mim o provérbio que diz, Médico, cure-se a si mesmo. *O que vocês vão querer dizer com isso é, As pessoas nos disseram que você fez milagres na cidade de Cafarnaum, mas nós (excl) não sabemos se isso é verdade. Então faça milagres também aqui na sua própria cidade natal!*

²⁴ Depois ele disse, Certamente é verdade que *as pessoas não aceitam a mensagem de um profeta que fala na sua cidade natal, assim como vocês não aceitam a minha mensagem agora.*

²⁵ Mas pensem nisso: Havia muitas viúvas em Israel na época em que *vivia o profeta Elias. Naquele tempo, porque não tinha chuva durante três anos e seis meses, havia uma grande fome por todo o país.* ²⁶ Mas Deus não mandou Elias para *ajudar nenhuma daquelas viúvas judaicas. Deus o mandou à vila de Sarepta perto da cidade de Sidom, para ajudar uma viúva não judaica.*

²⁷ Também havia muitos leprosos em Israel na época quando *vivia o profeta Eliseu. Mas Eliseu não curou nenhum deles. Ele só curou Naamã, um não judeu da Síria.*”

²⁸ Quando todos na sinagoga ouviram isso, ficaram muito zangados, *porque perceberam que*

ele estava sugerindo que, de maneira semelhante, ele iria ajudar os não judeus em vez dos judeus. ²⁹ Aí todos eles se levantaram e o jogaram da cidade. Eles o levaram para o cúmulo do monte fora de sua cidade para jogarem ele de lá e *matá-lo.* ³⁰ Mas ele só passou por meio do grupo e foi embora.

Lucas 4.31-37

TEMA: *Jesus expulsa um Espírito maligno.*

³¹ Certo dia ele desceu com seus discípulos a Cafarnaum, uma cidade no distrito da Galileia. No sábado (OU, cada sábado) ele ensinou as pessoas na sinagoga. ³² Eles estavam sempre maravilhados com o que ele ensinava, pois *ele falava como falam as pessoas quando têm* o direito de dizer aos outros o que fazerem. ³³ Na sinagoga aquele dia/um daqueles sábados tinha um homem que era controlado por um Espírito maligno. Aquele homem gritou em voz bem alta, ³⁴ “Oh! Jesus, da cidade de Nazaré! Já que nós (excl) não temos nada em comum, não mexa com/por que devia mexer conosco, os maus espíritos, agora! Não nos destrua/já veio para nos destruir agora. Eu sei quem você é. Você é o santo que vem de Deus!” ³⁵ Jesus repreendeu o Espírito maligno, dizendo, “Fique quieto! E saia daquele homem! O demônio fez com que o homem caísse no chão no meio do povo. Mas sem fazer mal ao homem, o demônio o deixou. ³⁶ Todas as pessoas ficaram maravilhadas. Disseram uns aos outros, “Seu ensino tem grande poder/que tipo de ensino é

este! Ele fala aos espíritos malignos como falam aqueles que têm o direito de dizer aos outros o que fazerem, e como resultado eles deixam as pessoas! ³⁷ Então as pessoas contaram em *todas as vilas* naquela região o que *Jesus tinha feito*.

Lucas 4.38-41

TEMA: Jesus cura a sogra de Simão e muitos outros.

³⁸ Jesus e seus discípulos saíram da sinagoga e entraram na casa de Simão. A sogra de Simão estava doente e tinha febre alta. Então *outros da família de Simão/os discípulos* pediram que ele a *curasse*. ³⁹ Aí ele ajoelhou-se perto dela e repreendeu a febre. Logo ela ficou *curada!* Ela levantou-se e serviu *comida* a eles. ⁴⁰ Quando o sol se punha *aquele dia, e a restrição/lei que diz que não se deve viajar no sábado terminou*, muitos cujos *amigos ou parentes* estavam doentes ou que tinham várias doenças, os levaram a Jesus. Ele pôs as mãos sobre eles e curou *todos* eles. ⁴¹ Ele também estava *expulsando demônios* de muitas pessoas. Quando os demônios deixaram aquelas pessoas eles gritaram a Jesus, “Você é o Filho de Deus/o homem que também é Deus!” Mas ele repreendeu aqueles demônios e não deixou que eles falassem *a respeito dele às pessoas*, porque eles sabiam que ele era o Messias e *por várias razões ele ainda não queria que todos soubessem isso*.

Lucas 4.42-44

TEMA: Jesus lhes diz que tem que pregar em outras cidades.

⁴² *Bem cedo* na manhã seguinte, *Jesus* saiu daquela casa e foi a um lugar não habitado/vazio *para orar*. Muitas pessoas o procuraram, e quando o acharam eles lhe pediam encarecidamente que não os deixasse. ⁴³ Mas ele disse a eles, “Preciso dizer também às *pessoas* em outras cidades a boa mensagem sobre como Deus quer governar as vidas deles, porque é isso que *Deus* me mandou para fazer.” ⁴⁴ Então ele continuou a pregar nas sinagogas *em várias cidades* da *província da Judeia*.

5

Lucas 5.1-11

TEMA: Jesus escolhe alguns pescadores para serem seus discípulos

¹ Certo dia quando muitos estavam apertando-o para ouvirem a mensagem de Deus, *Jesus* estava em pé à beira do lago Genesaré, *que também se chama o lago da Galileia*. ² Ele viu dois barcos *de pescar* à beira do lago. Os pescadores tinham saído dos barcos e estavam lavando suas redes *de pescar à beira*. Um dos barcos pertencia a Simão. ³ *Jesus* entrou no barco e pediu para Simão afastar o barco um pouco da beira *para que ele pudesse falar com a multidão mais facilmente*. *Jesus* ficou sentado naquele barco e ensinou as pessoas *que estavam perto do lago*. ⁴ Depois dele terminar de falar com eles, ele disse a Simão, “Leve o barco para onde a água é funda. Então solte suas redes *na água* para pegar *uns peixes!*” ⁵ Aí Simão

respondeu, “Mestre, nós (excl) trabalhamos a noite toda mas não pegamos nenhum peixe. Mas já que o senhor me pede para fazer isso, vou baixar as redes. ⁶ Quando Pedro *e os homens com ele* tinham feito isso, pegaram tantos peixes *nas redes* que as redes deles estavam rasgando/quebrando. ⁷ Fizeram gestos para seus colegas no outro barco para que eles viessem ajudá-los. Aí eles vieram e encheram os dois barcos *com o peixe da rede*. O resultado foi que os barcos estavam tão cheios que começaram a afundar-se. ⁸⁻⁹ Simão e todos os homens que estavam com ele ficaram maravilhados com o número/a quantia de peixes que tinham pegado. Tiago e João, os dois filhos de Zebedeu, que eram sócios de Simão, estavam entre aqueles que ficaram maravilhados. Quando Simão, cujo outro nome era Pedro, viu *o peixe, sentindo vergonha de estar na presença de alguém que certamente tinha o poder de Deus*, prostrou-se diante de Jesus e disse, “Senhor, o senhor não deve associar-se comigo porque sou homem pecador!” ¹⁰ Mas Jesus disse a Simão, “Não tenha medo! *Antes você juntava peixe, mas de agora em diante você vai juntar pessoas para se tornarem meus discípulos.*” ¹¹ Então depois deles levarem seus barcos à beira, deixaram seu negócio *nas mãos de outros*, e foram com Jesus *para se tornarem discípulos dele*.

Lucas 5.12-16

TEMA: Jesus cura um leproso e faz com que ele possa associar-se com as pessoas outra vez.

¹² Quando *Jesus* estava em uma das cidades *do distrito da Galileia*, havia ali um homem coberto de lepra. Quando ele viu *Jesus*, prostrou-se diante dele e, *querendo que Jesus o curasse*, rogou a ele, “Senhor, eu sei que o senhor pode me curar se quiser!” ¹³ *Ignorando as regras religiosas que não permitem aproximar-se dos leprosos*, *Jesus* estendeu a mão e tocou no homem. Ele disse, “Quero curar você; seja curado!” Logo o homem ficou curado. Ele já não era mais um leproso [PRS]! ¹⁴ *Aí, para que o homem fizesse as coisas necessárias para os outros se associarem com ele de novo*, *Jesus* disse a ele, “Vá a *Jerusalém* e mostre-se ao sacerdote para que ele possa examinar você e verificar que você está curado. Não diga isso a mais ninguém ainda! Leve para ele o que Moisés mandou que uma pessoa curada de lepra deve levar, para que ele ofereça em sacrifício a Deus. Então, depois do sacerdote dizer às pessoas locais, elas vão saber que você está curado.” ¹⁵ Mas muitos ouviram a história do homem sobre o que *Jesus* tinha feito. O resultado foi que grandes multidões se reuniram onde *Jesus* estava para ouvir a mensagem dele e para que ele curasse as doenças delas. ¹⁶ Mas muitas vezes ele se afastava deles e ia aos lugares desertos para orar.

Lucas 5.17-26

TEMA: Ao curar um parálítico, Jesus mostra que ele também tem a autoridade de perdoar pecados.

¹⁷ Certo dia quando *Jesus* estava ensinando, havia ali *alguns* homens da seita dos fariseus. Alguns deles eram homens que ensinavam as leis judaicas. Tinham chegado de muitas vilas no *distrito da Galileia* e também de Jerusalém e de *outras vilas no distrito da Judeia*. Deus estava dando a *Jesus* o poder para curar as pessoas.

¹⁸ *Naquele tempo* alguns homens trouxeram em uma esteira/maca um homem que era paralítico. Queriam levá-lo para dentro *da casa* e deitá-lo na frente de *Jesus*.

¹⁹ Mas não havia meio de fazer isso por causa da grande multidão de pessoas, e por isso esses homens subiram *as escadas* para o telhado. Depois de *tirarem algumas das telhas* eles baixaram o homem *na esteira pela abertura* para o meio da multidão na frente de *Jesus*.

²⁰ Quando *Jesus* percebeu que eles creram que *ele poderia curar o homem*, ele disse a ele, “Meu amigo, *eu perdoo você pelas coisas más que tem feito!*”

²¹ Os homens que ensinavam as leis *judaicas* e os outros fariseus começaram a perguntar dentro de si mesmos, “Quem é que este homem *pensa que é, dizendo* isso? Ele está insultando Deus! Nenhuma/Que pessoa pode perdoar pecados! Somente Deus pode fazer isso!”

²² Quando *Jesus* percebeu o que eles estavam pensando, ele disse a eles, “Vocês perguntam erradamente/Por que é que perguntam dentro de si mesmos *sobre o que eu disse. Mas considerem isto:*”

²³ Qualquer um pode dizer, *Perdoo você pelas coisas más que tem feito, porque ninguém pode provar que tem*

acontecido. Mas ninguém vai/será que alguém vai dizer a um paralítico, Levante-se e ande! A não ser que ele tenha o poder de curar, porque as pessoas podem ver facilmente se acontece ou não. ²⁴ Então eu vou fazer algo para que vocês saibam Que Deus tem autorizado a mim, aquele que veio do céu para a terra, *tanto para perdoar pecados como para curar as pessoas.*” Então ele disse ao homem que era paralítico, “Levante-se, pegue sua esteira, e vá para casa!” ²⁵ O homem logo *foi curado!* Ele levantou-se na frente deles. Pegou a *esteira* em que estava deitado e foi para casa, louvando a Deus. ²⁶ Todas as pessoas *ali* ficaram maravilhadas! Louvaram a Deus e ficaram totalmente admiradas. Diziam continuamente, “Nós (inc) temos visto coisas maravilhosas hoje!

Lucas 5.27-32

TEMA: Jesus responde à crítica de associar-se com pessoas pecadoras.

²⁷ *Aí Jesus saiu da cidade e viu um homem que recolhia impostos para o governo romano. Seu nome era Levi. Ele estava sentado na barraca onde recolhia os impostos. Jesus disse a ele, “Venha comigo e seja meu discípulo!”* ²⁸ *Aí Levi deixou o seu trabalho e foi com Jesus.* ²⁹ *Depois Levi preparou em sua própria casa um grande banquete para Jesus e seus discípulos. Tinha um grupo grande de homens que recolhiam impostos e (também) outros que comiam junto com eles.* ³⁰ *Os homens que estavam ali e que ensinavam as leis judaicas, aqueles que*

pertenciam à *seita dos fariseus*, queixavam-se para os discípulos de Jesus dizendo, “*É horrendo que vocês estão/Se vocês são pessoas boas, por que é que estão comendo com pessoas que recolhem impostos e com outros que nós (excl) consideramos pecadores?*” ³¹ Então, *para indicar que iam a ele para ajuda aqueles que sabiam que tinham pecado*, Jesus disse a eles, “Os que estão bem não precisam de médico. Pelo contrário, são os doentes *que precisam de médico!*” ³² *De modo semelhante*, eu não vim para convidar *para vir a mim* aqueles que *pensam que são justos*. Pelo contrário, vim convidar aqueles que *sabem que são pecadores para virem a mim* e deixarem de suas vidas de pecado.

Lucas 5.33-39

TEMA: Jesus explica que as pessoas não podem seguir os velhos costumes delas e também o ensino novo dele.

³³ *Esses líderes judaicos disseram a Jesus, “Os discípulos de João o batizador frequentemente não comem/jejuam para mostrar que se arrependem dos seus pecados, e oram durante esse tempo, e os discípulos dos fariseus também fazem isso. Mas os discípulos do senhor sempre comem e bebem. O que é que o senhor diz a respeito disso?”*

³⁴ *Para mostrar a eles que não era apropriado os discípulos dele estarem tristes e deixar de comer/jejuar enquanto ele ainda estivesse com eles*, Jesus disse a eles: “Quando um homem se casa, vocês não devem/será que devem fazer os amigos dele jejuarem enquanto ele ainda estiver com eles.

³⁵ *Não, porém um dia os inimigos dele vão tirá-lo deles. Aí, naquela época, os amigos dele vão jejuar, porque vão estar tristes.* ³⁶ Então Jesus contou a eles duas parábolas para mostrar-lhes que se alguém quisesse viver segundo a nova mensagem de Deus, os outros não deviam forçá-los a obedecerem as velhas tradições tais como o jejum, e que aqueles que entendem somente as velhas tradições religiosas não têm grande desejo de aceitar as novas. Ele disse, “Ninguém tira um pedaço de uma roupa nova e usa para consertar uma roupa velha. Pois se fizer isso, ele não está somente estragando a roupa nova ao rasgá-la, mas o novo pedaço de material não vai acompanhar bem a roupa velha. ³⁷ De modo semelhante, ninguém coloca vinho novo em odres/vasilhas velhas. Se fizer isso, o vinho novo vai crescer ao fermentar. Aí ele vai quebrar as vasilhas e estragá-las, e o vinho também será derramado.

³⁸ Pelo contrário, as pessoas devem colocar o vinho novo em vasilhas novas. ³⁹ Além disso, se a pessoa tem bebido só vinho velho, ela está contente com isso. Ela não quer beber vinho novo porque diz, O vinho velho é bom.

6

Lucas 6.1-11

TEMA: Jesus explica por que tem autoridade de decidir o que seus discípulos deviam fazer no sábado.

¹ Certo dia de sábado, quando Jesus estava andando por uma plantação de trigo com seus discípulos, eles pegaram algumas espigas de trigo. Esfregaram nas mãos *para separar os grãos da casca*, e comeram o trigo.

² Alguns fariseus *que estavam observando* disseram, “Nossa lei não permite que *se trabalhe* no sábado, então os discípulos do senhor não devem estar fazendo/por que é que estão fazendo *trabalho ao separar o trigo?*” ³ *Então para mostrar a eles como o sumo sacerdote permitiu que o Rei Davi ignorasse a lei de Moisés, e por isso ele tinha o direito de ignorar as tradições deles quando havia necessidade,* ele respondeu,

“*Escreveram nas Escrituras o que o Rei Davi fez quando ele e os homens que estavam com ele estavam com fome. Vocês já leram sobre isso, mas não pensam/por que é que não pensam sobre as implicações disso.*” ⁴ Depois de Davi entrar no tabernáculo de Deus, *o sumo sacerdote deu a ele o pão que ele tinha apresentado a Deus. Permitia-se na lei de Moisés que somente os sacerdotes pudessem comer aquele pão. Mas Davi comeu um pouco, e deu aos homens que estavam com ele. Deus não considerou que isso fosse errado!*

⁵ Jesus também disse a eles, “*Já que eu sou aquele que veio do céu, tenho o direito de determinar o que os meus discípulos fazem no dia do sábado!*”

⁶ Outro dia de sábado, *Jesus entrou em uma sinagoga e ensinou as pessoas. Havia ali um homem cuja mão direita estava aleijada.* ⁷ Os

homens que ensinavam as leis *judaicas* e os fariseus *que estavam ali* observaram Jesus, para ver se ele ia curar o homem no sábado. *Se ele curasse o homem*, eles iam acusá-lo *de desobedecer as leis porque tinha trabalhado no sábado*.⁸ Mas Jesus sabia o que eles estavam pensando. Então ele disse ao homem que tinha a mão paralizada, “Venha e fique *aqui* na frente de todos.” Aí o homem fez isso.⁹ Então Jesus disse a eles, “Pergunto a vocês: as nossas leis *judaicas* permitem que nós façamos o que é bom no sábado ou que façamos mal às pessoas. Elas nos permitem salvar a vida de uma pessoa ou deixar que ela morra *ao recusarmos ajudá-la*?”¹⁰ *Eles recusaram responder a ele*. Então depois de olhar para todos, ele disse ao homem, “Estenda a mão!” O homem fez assim e sua mão ficou boa outra vez.¹¹ Mas eles estavam muito zangados, e discutiram entre si o que podiam fazer para *acabar com Jesus*.

Lucas 6.12-16

TEMA: *Jesus escolhe doze discípulos.*

¹² Por aquela época Jesus subiu aos montes para orar. Ele orou a Deus a noite toda.

¹³ No dia seguinte ele chamou todos os seus discípulos para virem a ele. Deles ele escolheu doze homens, que ele chamou de apóstolos.

¹⁴ Eram Simão, a quem ele deu um *novo* nome de Pedro, seu irmão *mais novo* André, Tiago e seu irmão *mais novo*, João, Filipe, Bartolomeu,

¹⁵ Mateus, Tomé, *um outro* Tiago, filho de Alfeu, Simão que pertencia ao partido *que estimulava*

as pessoas a se rebelarem contra o governo romano; ¹⁶ Judas, o filho de outro Tiago, e outro Judas, que era da cidade de * Cariote. Foi ele que *mais tarde* traiu/ajudou os inimigos de Jesus a prendê-lo.

Lucas 6.17-26

TEMA: Jesus os ensina quais as pessoas que iam agradar a Deus e quais iam desagradar a ele.

¹⁷ Jesus desceu do monte com seus discípulos e ficou em uma área plana. Havia ali uma grande multidão dos discípulos dele. Também havia um grupo grande de pessoas que tinham chegado de Jerusalém e de muitos outros lugares no distrito da Judeia, e da área do litoral perto das cidades de Sidom e Tiro. Chegaram para ouvir Jesus falar com eles e para ele curá-los das doenças deles. ¹⁸ Ele também curou aqueles que eram perturbados com espíritos maus. ¹⁹ Todos na multidão tentaram tocar nele, porque ele estava curando todos por meio do poder do Deus dele. ²⁰ Ele olhou para seus discípulos e disse, *Deus se agrada de vocês que sabem que faltam o que Deus quer que tenham; Deus vai abençoar vocês ao governar sobre suas vidas.*

²¹ *Deus se agrada de vocês que desejam receber o que ele quer que tenham; ele vai dar a vocês o que precisam, até que estejam satisfeitos. Deus se agrada de vocês que estão tristes agora por causa de pecado; mais tarde vão estar alegres.*

²² *Deus se agrada de vocês quando as pessoas os odeiam, quando eles não permitem que vocês se juntem a elas, quando elas os*

insultam, quando dizem que vocês [MTY] são maus porque *creem em mim*, aquele que veio do céu. ²³ Quando isto acontecer, alegrem-se! Pulem de alegria! *Deus vai dar a vocês um grande galardão/prêmio no céu! Quando fizerem essas coisas a vocês, isso vai provar que vocês são os servos de Deus.* (OU, *As pessoas sempre têm tratado os servos de Deus assim.*) Não se esqueçam de que os antepassados deles fizeram as mesmas coisas aos profetas *que serviram a Deus fielmente!*

²⁴ Mas ai das coisas terríveis que vão acontecer a vocês que são ricos! A alegria que têm recebido *de suas riquezas* é a única que vão receber.

²⁵ Ai de vocês que *pensam que* têm tudo quanto precisam *de Deus* agora: Vocês vão *descobrir* que faltam muito *do que Deus quer.*

Ai de vocês que estão alegres agora:

Mais tarde vocês estarão muito tristes.

²⁶ Quando a maioria fala bem de vocês, ai de vocês:

Isso vai provar que vocês não são servos de Deus, porque os antepassados deles antes falavam bem daqueles que *diziam* erradamente *que eram* profetas.

Lucas 6.27-36

TEMA: Jesus ensina como é que devemos agir para com aqueles que nos tratam mal.

²⁷ Mas digo isto a vocês que estão ouvindo *o que digo*: amem seus inimigos! Façam coisas boas àqueles que odeiam vocês! ²⁸ *Peçam que*

Deus abençoe aqueles que amaldiçoam vocês.
Orem por aqueles que maltratam vocês!

²⁹ Se alguém *insultar um de vocês* batendo em uma face, vire o rosto *para que ele possa bater* no outro lado *também*. Se um *bandido* quiser tirar seu casaco, deixe-o levar a sua camisa também.

³⁰ Dê algo a todos os que pedem *algo* de você. Se alguém tirar coisas que pertencem a você, não peça para ele devolver.

³¹ As coisas que vocês querem que os outros façam para vocês, são essas as coisas que devem fazer para eles.

³² Se vocês *só* amarem aqueles que amam vocês, não *esperem que Deus* lhes dê um galardão/será que *Deus* lhes dará um prêmio *por fazer isso*, pois até os pecadores amam aqueles que amam a eles.

³³ Se fizerem coisas boas *somente* para aqueles que fazem coisas boas para vocês, *não esperem que Deus* lhes dê um galardão *por fazerem isso*, pois até mesmo os pecadores agem assim.

³⁴ Se vocês emprestarem *coisas ou dinheiro somente* para aqueles de quem vocês acham que vão receber algo de volta, *não esperem que Deus* lhes dê um prêmio/será que *Deus* vai lhes dar um prêmio *por fazerem isso*! Até mesmo os pecadores emprestam para outros pecadores, porque esperam que eles vão devolver tudo.

³⁵ Pelo contrário, amem os seus inimigos! Façam coisas boas para eles. Empréstem para eles, e não esperem que eles paguem nada de volta! *Se fizerem assim, Deus vai dar a vocês um grande prêmio*. E vão estar *agindo assim como devem agir* os filhos dele. Lembrem-se de que

Deus mostra bondade também àqueles que são ingratos e àqueles que são maus, *e ele espera que vocês sejam assim também.*

³⁶ Mostrem misericórdia aos outros, assim como seu pai no céu mostra misericórdia.

Lucas 6.37-42

TEMA: Jesus ensina que não devemos resolver como é que Deus deve castigar os outros.

³⁷ Não digam como os outros têm agido em pecado, e então Deus não vai dizer como vocês têm agido em pecado. *Não digam que Deus deve castigar os outros, e então Ele não vai dizer que deve castigar vocês.* Perdoem os outros *pelas coisas más que têm feito a vocês, e então Deus vai perdoar vocês.*

³⁸ Deem coisas aos outros, e então Deus dará coisas a vocês. Vai ser *como se ele estivesse colocando coisas em um cesto para vocês: ele vai dar a vocês uma quantia grande, que enche bem o cesto, que ele vai sacudir para que possa colocar ainda mais, e vai transbordar pelos lados! Lembrem-se de que a maneira em que vocês agem com os outros vai ser a maneira em que Deus age com vocês!*”

³⁹ Ele também contou aos seus discípulos esta parábola, para mostrar a eles que deviam ser como ele, e não como os líderes religiosos dos judeus: “Certamente vocês não/será que vocês iam esperar que um homem cego guiasse outro cego./? Pois se ele tentasse fazer isso, os dois/não é que os dois provavelmente cairiam em um buraco. *Eu sou seu professor, e vocês discípulos*

devem ser como eu. ⁴⁰ Um discípulo não deve *esperar ser maior do que seu professor. Mas se alguém treina bem um aluno, o aluno pode se tornar como seu professor. Portanto vocês devem estar contentes de serem como eu.* ⁴¹ Você não deve/por que é que você observa *as pequenas falhas de outro, que são como* pequenas manchas no olho dele, sem observar *suas próprias falhas grandes, que são que nem* pedaços grandes de madeira aos seus próprios olhos. ⁴² Você não deve dizer/por que é que você diz, Amigo, deixe-me tirar aquela manchinha do seu olho, quando você nem observa o pedaço de madeira no seu próprio olho! *Se você fizer assim, você é hipócrita!* Você primeiro deve se livrar de *suas próprias falhas, que são como* pedaços de madeira no seu próprio olho, e então você vai poder entender bem as coisas *espiritualmente* para que possa ajudar outro a se livrar das *falhas que são como* manchinhas no olho dele.

Lucas 6.43-45

TEMA: Jesus ensina que o que as pessoas fazem reflete/mostra os seus pensamentos interiores.

⁴³ *As pessoas são como árvores.* As árvores sadias não dão mau fruto (OU, dão somente bom fruto), e as árvores não sadias não dão bom fruto. ⁴⁴ *Assim como você pode saber se uma árvore é boa ou má ao olhar o seu fruto, você pode saber se uma pessoa é boa ou má ao olhar como é que vive.* As pessoas não tiram figos de espinheiros, e *não tiram* uvas dos abrolhos. ⁴⁵ *Da mesma maneira, as boas pessoas*

vão viver de maneira boa porque têm muitos bons *pensamentos* dentro de si mesmos, e as pessoas ruins vão viver de maneira ruim porque têm dentro de si muitos maus *pensamentos*. As pessoas falam e *agem* conforme todos os *pensamentos* nas suas mentes.

Lucas 6.46-49

TEMA: Jesus ensina por que é necessário obedecer ao ensinamento dele, e não apenas ouvi-lo.

⁴⁶ Já que as pessoas devem obedecer ao que lhes dizem seus chefes, é vergonhoso que/por que é que vocês dizem que eu sou seu chefe mas não fazem o que eu digo a vocês. ⁴⁷ Vou lhes dizer como são todos os que vêm a mim e ouvem as minhas mensagens e as obedecem. ⁴⁸ São como um homem que cavou bem fundo na terra para preparar para construir a sua casa. Ele cuidou de pôr os alicerces na rocha/terra firme. Aí quando houve um enchente, a água tentou acabar com os alicerces. Mas o rio não pôde sacudir a casa, porque foi construída sobre *alicerces* firmes. ⁴⁹ Porém qualquer um que ouve as minhas mensagens mas não as obedece, é como um homem que construiu a sua casa em cima da terra sem *cavar* para pôr os alicerces. Quando o rio transbordou, a casa logo desabou e estava totalmente estragada.

7

Lucas 7.1-10

Tema: Jesus cura um homem sem ir à sua casa porque o chefe do homem crê que Jesus pode fazer isso.

¹ Depois de Jesus terminar de dizer essas coisas ao povo, ele foi *com seus discípulos* à cidade de Cafarnaum. ² Havia ali um oficial do exército romano que tinha um escravo de quem gostava muito. Este escravo estava tão doente que estava para morrer. ³ Quando o oficial ouviu de Jesus, ele *chamou* alguns anciãos dos judeus. Ele pediu que eles fossem a Jesus e pedissem para ele vir curar o escravo dele. ⁴ quando chegaram aonde Jesus estava, pediram honestamente que Jesus *voltasse com eles*. Eles disseram, “Este oficial merece que você faça isso *para ele*, ⁵ porque ele ama nosso povo *judaico* e *pagou o dinheiro para* construir uma sinagoga para nós. ⁶ Aí Jesus foi com eles. Quando eles estavam perto da casa *do oficial*, o oficial *decidiu que Jesus não precisava ir à casa dele*. Então ele chamou alguns amigos. Ele *disse para eles* irem a Jesus e dizerem o seguinte a ele: “Senhor, não venha. *Desde que eu sou um não judeu*, não sou digno de você entrar em minha casa. ⁷ Por isso eu *também* não me senti digno de vir a você. Porém, mande que meu servo *seja curado*, e ele vai ser curado! ⁸ *Eu creio que isso vai acontecer*, porque há pessoas que têm autoridade sobre mim *e obedecem a elas*. Também tenho soldados debaixo da minha *autoridade*. Quando digo a um deles, *Vá!* Ele vai. Quando digo a outro, *Venha*, ele vem. Quando digo a meu escravo, *Faça isso!* ele o faz. *E creio que o senhor fala*

com uma autoridade semelhante.” ⁹ Quando *eles chegaram* e disseram isso a Jesus, ele admirou-se do que *o oficial tinha dito*. Então ele virou-se e disse à multidão que estava andando com ele, “Digo a vocês, nunca vi ninguém que confie *em mim assim como este homem confia*. Ninguém em Israel, *onde eu ia esperar que as pessoas confiassem em mim*, tem confiado em mim assim como ele!” ¹⁰ Quando aqueles homens voltaram à casa do oficial, souberam que o escravo estava bem.

Lucas 7.11-17

TEMA: Jesus faz com que o filho de uma viúva viva de novo.

¹¹ Pouco depois disso Jesus foi a uma cidade chamada Naim. Seus discípulos e um grupo grande *de outras pessoas* foram com ele. ¹² Quando eles se aproximaram do portão da cidade, *algumas pessoas* estavam saindo com o corpo de um jovem *em uma esteira* que acabara de morrer. A mãe dele era viúva, e este era seu único filho. Muitas pessoas da cidade estavam acompanhando-os. ¹³ Quando o Senhor a viu, tinha pena dela. Ele disse a ela, “Não chore!” ¹⁴ *Aí, ignorando as regras judaicas que proibem que se aproxime de um morto*, ele chegou perto e tocou na esteira *em que o homem estava deitado*. Os homens que a carregavam pararam. Ele disse, “Jovem, digo a você, levante-se!” ¹⁵ O jovem sentou-se e começou a falar. Jesus o devolveu à sua mãe *para ele cuidar dela*. ¹⁶ Então todos *ali* ficaram com muito temor. Louvaram a Deus,

dizendo, “Um grande profeta tem chegado entre nós!” Eles também disseram, “Deus já veio para ajudar o seu povo!” ¹⁷ As *pessoas* falaram do que Jesus *tinha feito* por todo o *distrito da Judeia* e em outras áreas vizinhas.

Lucas 7.18-35

TEMA: *Jesus ensina sobre seu ministério e o ministério de João o batizador.*

¹⁸ Os discípulos de João o *batizador* foram à *prisão onde João estava* e contou essas coisas a ele. ¹⁹ Então *certo dia* João chamou dois *dos seus discípulos* e *lhes disse* para ir ao Senhor e perguntar a ele se ele era o *Messias que Deus prometeu* mandar, ou se deviam procurar outro. ²⁰ Quando esses dois homens chegaram a Jesus eles disseram, “João o batizador nos mandou para perguntar isto ao Senhor: O senhor é o *Messias que Deus prometeu* mandar, ou nós (excl) devemos procurar outro? ²¹ Naquele mesmo tempo Jesus estava curando muitas pessoas de suas doenças e de *outros* problemas, estava *expulsando* muitos espíritos maus, e estava fazendo com que muitos cegos pudessem enxergar de novo. ²² Então ele respondeu a esses dois homens, “Voltem a João e digam-lhe o que vocês me têm visto *fazer* e o que *me* têm ouvido *falar às pessoas*. *Estou fazendo com que os cegos veem. Estou fazendo com que os coxos andem. Estou curando leprosos. Estou fazendo com que os surdos ouçam. Estou fazendo com que os mortos vivam de novo, e estou falando a boa mensagem de Deus aos pobres.* ²³ Então

Deus se agrada de qualquer um que não deixe de crer em mim porque faço as coisas de modo diferente do que ele pensava que o Messias fizesse.

²⁴ Quando os homens que João tinha mandado saíram, Jesus disse à multidão a respeito de João, “Quando vocês saíram para o deserto/sertão *para ver João*, que fez com que vocês quisessem escutar a mensagem dele? *Ele deixava que outros o influenciassem para que ele sempre mudasse a natureza de sua mensagem, assim como o vento faz um caniço mexer-se para cá e para lá? Não, ele não era assim.*

²⁵ Pois que tipo de homem vocês foram ver? Ele era um homem que usava roupas caras? Não, *não era!* Os que usam roupas bonitas e vivem em luxo/elegância estão nos palácios dos reis, *não no deserto/sertão.*

²⁶ Pois que tipo de pessoa vocês foram ver? *Vocês foram ver João porque ele era profeta?* Sim, mas vou dizer-lhes que *João era mais importante* do que um profeta comum.

²⁷ João foi aquele de quem *um profeta* escreveu *estas palavras na escritura que Deus disse ao Messias*: Escutem! Vou mandar o meu mensageiro diante de você. Ele vai preparar *as pessoas* para a vinda/chegada de você.

²⁸ Digo a vocês que de todos aqueles que já nasceram, ninguém é maior *à vista de Deus* do que João. Mas *cada um que se junta àqueles que receberam Deus como o chefe de sua vida, mesmo que seja uma pessoa insignificante*, é maior do que João.

²⁹ Quando ouviram *o que Jesus disse*, (ou, *o que João pregou*), todas as pessoas, inclusive os que recolhiam impostos, *que todos desprezavam/*

odiavam, concordaram que o caminho de Deus era certo. Ao *deixar que João* os batizasse, *concordaram/aceitaram que o que Deus requeria que as pessoas fizessem para ele salvá-las era certo.* ³⁰ Mas os fariseus e os homens que ensinavam as leis judaicas *não deixaram que João* os batizasse porque rejeitaram o que Deus queria que eles fizessem. ³¹ Então Jesus disse, “Deixe-me ilustrar/será que vocês sabem como são *muitos de vocês* que têm ouvido o que *João e eu* temos ensinado. Deixe-me dizer a vocês como vocês são. ³² Vocês são como crianças *jogando* em uma área aberta. *Algumas delas* estão chamando *para as outras*, dizendo, Nós (excl) tocamos melodias alegres para vocês, mas vocês não dançaram. Então cantamos canções tristes de enterro para vocês, mas vocês não choraram!” ³³ *O que quero dizer é isto: Ninguém que vem com uma mensagem de Deus pode agradar vocês.* Quando João o batizador *pregou para vocês*, ele não comeu a comida *comum* nem bebeu vinho, *assim como faz a maioria das pessoas.* Mas vocês *o rejeitaram* dizendo, Um demônio está controlando-o! ³⁴ Então *em contraste com isso*, eu, que vim do céu, como *a mesma comida* e bebo *vinho assim como fazem os outros.* Mas vocês *me rejeitam* dizendo, Olhem! Ele come demais e bebe *vinho* demais, e é amigo daqueles que recolhem impostos e de *outros* pecadores! ³⁵ Mas aqueles que verdadeiramente são filhos *de Deus* aceitam que *o que Deus faz* é realmente sábio.

Lucas 7.36-50

TEMA: Jesus diz por que é que ele gosta que a mulher pecadora derrame perfume sobre seus pés.

³⁶ Certo dia um dos fariseus *chamado Simão* convidou Jesus para comer com ele. Então Jesus foi à casa do homem e sentou-se *para comer a comida*. ³⁷ Tinha uma mulher naquela cidade *que muitos sabiam ter sido* prostituta. Ela ouviu dizer que Jesus estava comendo na casa do fariseu. Aí ela levou para lá uma vasilha/jarra de pedra que continha óleo bem cheiroso. ³⁸ Ela ficou em pé atrás dos pés *de Jesus*. Enquanto chorava *porque estava triste por seus pecados*, suas lágrimas caíram nos pés de Jesus. Então ela enxugou os pés dele com o seu cabelo, e beijou os pés dele, e ungiu-os com o óleo perfumado. ³⁹ Quando o fariseu que tinha convidado *Jesus* viu isso, ele pensou dentro de si, “*Já que os profetas sabem das vidas dos outros*, se Jesus fosse profeta, ele teria sabido quem é esta mulher que está tocando nele e que tipo de pessoa ela é. Ele teria sabido que ela é prostituta. ⁴⁰ Jesus disse a ele, “Simão, tem algo que quero dizer a você. Simão respondeu, “Mestre, o que é?” ⁴¹ Jesus respondeu, “Dois homens deviam dinheiro a um homem *que ganhava seu dinheiro* emprestando-o a outros. Um deles devia a ele quinhentas moedas de prata, e ou outro lhe devia cinquenta moedas de prata. ⁴² Eles não podiam devolver o que deviam, e por isso o homem disse que eles não tinham que devolver nada. Portanto, qual destes dois homens vai amar mais a esse homem?” ⁴³ Simão respondeu, “Suponho que o

homem que devia mais dinheiro a ele vai amá-lo mais.” Jesus lhe disse, “Está certo.” ⁴⁴ Então ele voltou-se para a mulher e disse a Simão, “Pense em que/você vê *o que tem feito* esta mulher! Quando entrei em sua casa, você *não seguiu o nosso costume de dar as boas vindas aos seus hóspedes ao dar-me água para lavar os meus pés*, mas esta mulher tem molhado meus pés com suas lágrimas e depois os tem enxugado com seu cabelo. ⁴⁵ Você *não seguiu o nosso costume de saudar* beijando-me, mas desde que entrei ela não tem deixado de beijar os meus pés! ⁴⁶ Você *não seguiu o nosso costume de dar as boas vindas aos seus hóspedes* unguindo a minha cabeça com azeite, mas ela ungiu os meus pés com óleo perfumado. ⁴⁷ Por isso vou dizer a você que mesmo que ela tenha pecado muito, *eu* já a perdoei. *Pelo que tem feito ela mostra que me ama muito.* Mas uma pessoa que *eu* já perdoei que *pecou* só um pouco vai *me amar só um pouco.*” ⁴⁸ Aí ele disse à mulher, “Já perdoei *você pelas coisas más que tem feito.*” ⁴⁹ Então aqueles que estavam comendo com ele disseram entre si, *Este homem deve pensar que é Deus/Quem este homem pensa que é?*, dizendo que pode perdoar *as pessoas pelos seus pecados!* ⁵⁰ Mas Jesus disse à mulher, “Porque você *confiou em mim, Deus* salvou você *da culpa dos seus pecados.* Que *Deus* dê a você paz interior enquanto você andar!”

8

Lucas 8.1-3

TEMA: A lista das mulheres que ajudam Jesus.

¹ Pouco depois disso, Jesus passou com seus doze *discípulos* por várias cidades e aldeias. Enquanto andaram, ele estava dizendo às pessoas a boa mensagem sobre como Deus quer controlar/governar totalmente *as vidas delas*. ² Algumas mulheres de quem ele tinha expulsado espíritos maus e quem ele tinha curado de doenças também *foram com ele*. Entre elas eram Maria, da *aldeia de Magdala*, de quem *ele tinha expulsado* sete demônios, ³ Joana, a mulher de Cuza, que era um dos oficiais do *Rei Herodes Antipas*, Susana e muitas outras. Elas estavam providenciando alguns dos seus próprios fundos *para ajudar Jesus e seus discípulos*.

Lucas 8.4-8

TEMA: A história dos quatro tipos de solo.

⁴ Uma grande multidão de pessoas chegaram a Jesus de muitas cidades. Então ele contou a eles esta parábola: ⁵ Um homem saiu para semear/plantar semente. Enquanto ele fez isso, uma parte da semente caiu no caminho. *Aí as pessoas andavam nela e os pássaros a comeram*. ⁶ Outra parte *da semente* caiu em pedra *sobre a qual havia uma camada fina de solo*. Logo quando a semente cresceu, as plantas secaram porque não tinham água. ⁷ Uma parte da semente caiu em terra onde havia *raízes* de espinheiros *enterradas na terra*. A semente cresceu, mas os espinhos também cresceram e sufocaram/abafaram as plantas. ⁸ Mas parte da semente caiu em solo bom e cresceu bem. Mais tarde cada

semente produziu sem sementes/grãos. Então Jesus gritou para eles, Se quiserem entender, pensem *com cuidado* em minhas palavras!

Lucas 8.9-15

TEMA: Jesus explica que a história representa as diversas maneiras em que as pessoas respondem ao seu ensinamento.

⁹ *Mais tarde* os discípulos de Jesus perguntaram a ele o significado da parábola *que ele acabara de contar*. ¹⁰ Ele disse, “Deus está permitindo que vocês saibam a verdade de como ele quer governar *sobre* as vidas *das pessoas*. Essas são coisas que ele não revelou antes. Mas estou dizendo *essas coisas* aos outros somente por meio de parábolas. O resultado vai ser *assim como um profeta predisse muito tempo atrás*: Eles verão *o que estou fazendo*, mas não vão realmente entender *o que significa*.

Eles ouvirão *o que digo*, mas não vão entender.

¹¹ Então é este o significado da parábola: a semente *representa* a mensagem de Deus.

¹² *Algumas pessoas são como* o caminho em que essa semente caiu. Elas têm ouvido a mensagem de Deus, mas aí vem o diabo e faz com que deixem de pensar nela. Como resultado elas não creem na mensagem e *Deus* não vai salvá-las. ¹³ *Certas pessoas são como* o solo *que tem* pedra *embaixo*. Essas são pessoas que recebem a mensagem de Deus com alegria quando a ouvem. Mas *a mensagem* não penetra/entra bem nas mentes delas. Então creem nela por pouco tempo, mas quando coisas difíceis acontecem a

elas, não creem mais. ¹⁴ *Algumas pessoas são como o solo que tem raízes de espinheiros lá dentro. São pessoas que aceitam a mensagem de Deus, mas mais tarde elas se preocupam com várias coisas e procuram ficar ricos e gostam das coisas que lhes dão muito prazer. Por isso nunca se tornam pessoas espiritualmente maduras.* ¹⁵ *Mas algumas pessoas são como o solo bom. Ouvem a mensagem de Deus e a guardam. Tornam-se pessoas boas e honestas, e persistem em fazer as coisas que agradam a Deus.*

Lucas 8.16-18

TEMA: Jesus explica a necessidade de esclarecer a verdade dele aos outros.

¹⁶ Depois de alguém acender uma lâmpada, ele não a cobre com um cesto nem a coloca debaixo da cama. Pelo contrário, ele a coloca em um lugar alto, para que os que entram na casa possam ver as coisas na sua luz. *De modo semelhante, vocês devem dizer a verdade de Deus aos outros para que eles saibam o que posso fazer para eles.* ¹⁷ *Deus quer esclarecer toda a verdade dele que antes não ficou clara. Ele quer que o povo dele diga aos outros abertamente toda a verdade dele que ele não tinha revelado antes.* ¹⁸ *Então ouçam com cuidado o que eu digo a vocês, porque Deus vai ajudar aqueles que aceitam a minha verdade a entenderem ainda mais. Mas Deus vai fazer com que os que não aceitam a minha verdade não entendam até mesmo o pouco que pensam ter entendido.*

Lucas 8.19-21

TEMA: *Jesus diz a eles quais as pessoas que são tão caras para ele quanto os seus próprios parentes.*

¹⁹ Certo dia a mãe e os irmãos *mais novos de Jesus* foram vê-lo, mas não podiam chegar perto dele porque tinha um grupo bem grande de pessoas *ao redor dele naquela casa*. ²⁰ Alguém disse a ele, “Sua mãe e seus irmãos *mais novos* estão *em pé* lá fora, querendo ver o senhor.”

²¹ Ele disse, “Aqueles que ouvem a mensagem de Deus e a obedecem são *tão caros/preciosos para mim quanto* minha mãe e meus irmãos *mais novos*.”

Lucas 8.22-25

TEMA: *Jesus acalma uma tempestade.*

²² Certo dia Jesus entrou num barco com seus discípulos. Ele disse a eles, “Vamos *passar para* o outro lado do lago. Então eles começaram a ir.

²³ Enquanto iam, ele adormeceu. Uma tempestade com muito vento desceu sobre o lago. Logo o barco estava se enchendo de água e eles estavam em perigo. ²⁴ Eles o acordaram e disseram, “Mestre! Mestre! Nós (inc) vamos nos afogar!” Ele se levantou e mandou que o vento e as ondas *se acalmassem*. O vento parou e as ondas acabaram, e a água ficou calma.

²⁵ Ele disse a eles, “*Estou triste que/por que é que* vocês não confiaram *que eu fosse ajudá-los*.” Eles estavam com medo. Eles também estavam admirados. Disseram uns aos outros, “Que tipo de homem é este/este homem é maravilhoso!”

Ele não só manda nas pessoas, mas quando ele manda no vento e na água, eles também o obedecem!”

Lucas 8.26-39

TEMA: Jesus expulsa muitos demônios de um homem.

²⁶ Jesus e seus discípulos chegaram *na área perto da cidade de Gerasa*, no outro lado do lago frente ao *distrito da Galileia*. ²⁷ Naquela área havia um homem daquela cidade em quem os demônios viviam/que os demônios controlavam. Por muito tempo ele não tinha usado roupas. Ele não morava em uma casa. Em vez disso ele morava nas cavernas usadas para enterrar pessoas. ²⁸⁻²⁹ Muitas vezes os *demônios* o atacavam. *As pessoas* tentavam guardá-lo *para que ele não fizesse mal aos outros*. Prenderam suas mãos e seus pés com correntes, mas ele quebrava os correntes. Então os demônios iam mandá-lo para o deserto/lugar vazio. Quando Jesus saiu do barco e pisou na praia, esse homem o viu. Ele *correu para Jesus* e se prostrou diante dele. Então Jesus mandou, “Você espírito mau, saia desse homem!” Mas *ele não saiu logo*. *Pelo contrário ele fez o homem gritar em voz bem alta*, “Jesus, Filho do grande Deus no céu, já que nós não temos nada em comum, saia/por que é que o senhor está me perturbando! Peço ao senhor, não me torture agora/ainda! ³⁰ *Para expulsar o demônio mais facilmente*, Jesus perguntou *ao demônio*, “Como é o seu nome? Ele respondeu, “Meu nome é legião/multidão.” *Ele disse isso* porque muitos

demônios tinham entrado naquele homem. ³¹ Os *demônios* continuaram a pedir a *Jesus* que ele não os mandasse ir ao lugar onde Deus castiga demônios. ³² Havia uma grande manada de porcos buscando sua comida no lado do monte. Os demônios pediram a *Jesus* para deixar que eles entrassem nos porcos. Então ele os permitiu *fazer isso*. ³³ Os demônios saíram do homem e entraram nos porcos. Então a manada *de porcos* correu para baixo para o lago e se afogaram. ³⁴ Quando os homens que cuidavam dos porcos viram o que aconteceu, eles correram. Contaram às pessoas dentro e fora da cidade o que tinha acontecido. Aí as pessoas saíram para ver o que tinha acontecido. ³⁵ Quando chegaram aonde *Jesus* estava, viram que o homem de quem *Jesus* tinha *expulsado* os demônios estava sentado aos pés de *Jesus* *ouvindo-o*. Ele usava roupas, e sua mente estava normal outra vez. Aí essas pessoas, *percebendo quanto poder Jesus tinha*, ficaram com medo. ³⁶ As pessoas *ali* que tinham visto o que aconteceu disseram *àqueles que acabaram de chegar* como *Jesus* tinha curado o homem que *antes* estava com demônios. ³⁷ Aí essas *pessoas* e muitas outras da área da *cidade de Gerasa* pediram que *Jesus* saísse da sua área. Eles temiam *o que Jesus faria mais a eles*. Então *Jesus e seus discípulos* entraram no barco para irem de volta ao outro lado do lago. ³⁸ O homem de quem ele tinha *expulsado* os demônios pediu a ele dizendo, “*Por favor, deixe-me ir com o senhor!*” Mas *Jesus recusou*. Pelo contrário ele lhe disse, ³⁹ “Vá para casa e diga às pessoas quanto Deus já

fez para você!” Aí ele o mandou embora. Então ele foi e disse às pessoas na cidade quanto Jesus fez para ele.

Lucas 8.40-56

TEMA: Jesus faz uma moça viver de novo e cura uma mulher que sangra/perde sangue faz muitos anos.

⁴⁰ Quando *Jesus e os discípulos* voltaram a *Cafarnaum*, um grupo grande de pessoas que estavam esperando por ele o recebeu. ⁴¹ Um homem chamado Jairo, que era um dos líderes da sinagoga *ali*, aproximou-se e prostrou-se aos pés de Jesus. Ele pediu a Jesus, “Por favor, venha à minha casa!” ⁴² Porque sua única filha, que tinha doze anos, estava morrendo. Enquanto Jesus ia com ele, muitas pessoas o apertavam/ ficavam bem perto de Jesus. ⁴³ Aí uma mulher se aproximou. Fazia doze anos que ela estava sangrando *na vagina*, mas ninguém podia curá-la. ⁴⁴ Ela chegou por trás de *Jesus* e tocou nas suas roupas *para ser curada*. Logo ela deixou de sangrar. ⁴⁵ Jesus disse, “Quem tocou em mim?” Quando todos disseram que não tinham tocado nele, Pedro disse, “Senhor, tem um grupo grande de pessoas perto do senhor e apertando-o, *então qualquer um deles podia ter tocado no senhor!*” ⁴⁶ Mas Jesus disse, “*Não*, alguém me tocou *de propósito*. Sei que meu poder tem curado alguém *que tocou em mim.*” ⁴⁷ Quando a mulher percebeu que não podia impedir que Jesus/as pessoas soubessem que *ela estava curada*, seu corpo começou a tremer. *Ela tinha medo de que,*

por quebrar/violar a lei que uma mulher com uma doença desse tipo não devia tocar em outros, Jesus talvez a repreendesse por fazer isso. Ela prostrou-se diante dele. Enquanto os outros ouviam, ela disse porque tinha tocado nele e como ela ficou curada imediatamente. ⁴⁸ Jesus disse a ela, “Senhora, a senhora está curada porque creu *que eu podia fazer isso.* Saia daqui e que a paz de Deus esteja dentro da senhora.”

⁴⁹ Enquanto ele ainda estava falando, um homem da casa de Jairo chegou e disse a ele, “Sua filha já morreu. Então não perturbe mais o mestre!” ⁵⁰ Mas quando Jesus ouviu isso, ele disse a Jairo, “Não pense que a situação seja desesperada. Somente creia *que eu possa ajudá-la.* Se fizer isso, ela vai viver de novo. ⁵¹ Quando chegaram perto da casa, ele só permitiu que Tiago, João, Pedro, e a mãe e o pai da menina entrassem na casa com ele. ⁵² Todas as pessoas *na casa* estavam chorando e batendo no peito *para mostrar que estavam tristes.* Mas sabendo *que ele ia fazer a moça viver de novo, assim como se acorda alguém que dorme,* ele disse, “Deixem de chorar! Ela não está morta! Ela está apenas dormindo!” ⁵³ As pessoas *ali* riram dele, porque sabiam que *a menina* estava morta. ⁵⁴ Mas Jesus pegou na mão dela e chamou para ela dizendo, “Menina, levante-se!” ⁵⁵ Logo o Espírito dela voltou ao seu corpo de novo e ela se levantou. Jesus mandou que eles dessem a ela algo para comer. ⁵⁶ Os pais dela estavam maravilhados, mas Jesus lhes disse para não dizerem nada a

ninguém *ainda* sobre o que tinha acontecido.

Aí ele os levou e eles foram sós de barco a uma cidade chamada Betsaida.

9

Lucas 9.1-6

TEMA: Jesus envia os apóstolos dele para ensinar e curar as pessoas.

¹ Certo dia Jesus chamou os seus doze apóstolos e deu a eles poder para expulsar todo *tipo de* demônio e para curar *pessoas com* doenças. Ele lhes deu autoridade de fazer isso.

² Antes dele enviá-los para curar as pessoas e dizer a elas *o que significava* deixar que Deus governasse/controlasse por completo *as vidas delas*, ele disse a eles, ³ “Não levem coisas para sua viagem. Não levem uma bengala nem uma sacola *de viajante* nem pão/comida, nem dinheiro. Não levem *uma camisa extra/roupas extras*. ⁴ Sempre quando entram em uma casa *para se hospedar ali*, fiquem naquela casa até saírem daquela cidade. ⁵ *Nas cidades* onde não recebem vocês bem, saiam daquelas cidades. Quando saírem, sacudam o pó dos seus pés *para dizer a eles que Deus vai castigá-los*.” ⁶ Então eles saíram e viajaram por muitas aldeias. Em todos os lugares *onde foram*, falaram a boa mensagem de Deus às pessoas e curaram os doentes.

Lucas 9.7-11

TEMA: Herodes estava incerto a respeito de quem fazia estes milagres.

⁷ Herodes *Antipas*, o governador/chefe do distrito da *Galileia*, ouviu/soube das coisas que *Jesus e os discípulos dele* estavam fazendo. *Ele antes tinha mandado que seus soldados executassem/matassem João o batizador, e por isso agora* ele estava perplexo, porque alguns diziam que João estava vivo outra vez *e estava fazendo esses milagres.* ⁸ Outros diziam que *o profeta Elias* tinha aparecido outra vez *e estava fazendo-os.* Outros diziam que um dos *outros* profetas antigos tinha ficado vivo de novo *e estava fazendo esses milagres.* ⁹ Porém Herodes disse, “*Não pode ser João que está fazendo essas coisas, porque mandei os meus soldados cortarem a sua cabeça. Então quem é que está fazendo esses milagres de que estou ouvindo?*” Por isso ele queria ver *Jesus.* ¹⁰ Quando os apóstolos voltaram *de sua viagem a várias cidades*, contaram a *Jesus* as coisas que tinham feito. Aí ele os levou e foram sozinhos *de barco* a uma cidade chamada Betsaida. ¹¹ Quando as multidões *de pessoas que tinham estado com Jesus* souberam disso, eles o seguiram *por terra. Quando chegaram aonde ele estava*, ele os recebeu bem. Ele os ensinou sobre como Deus um dia vai governar como rei/ter autoridade completa *sobre as vidas das pessoas.* Ele também curou as pessoas doentes.

Lucas 9.12-17

TEMA: Jesus alimenta mais de cinco mil pessoas de maneira milagrosa.

¹² À tardinha, os doze *apóstolos* foram a *Jesus* e disseram, “Não há nada neste lugar, portanto

mande as pessoas embora para que possam ir às aldeias e outros lugares por aqui e acharem comida e lugares para se hospedarem.” ¹³ Mas ele disse a eles, “*Não*, vocês mesmos deem algo para eles comerem!” Eles responderam, “Nós (excl) temos apenas cinco pãezinhos e dois peixes *cozidos*. Será que o senhor vai nos *dar bastante dinheiro* para ir a algum lugar e comprar comida para todas estas pessoas??” ¹⁴ Havia ali mais ou menos cinco mil pessoas. Ele respondeu aos discípulos, “*Não*, diga às pessoas para se sentarem. Diga para eles se sentarem em grupos, com mais ou menos 50 pessoas em cada grupo.” ¹⁵ Depois que disseram isso às pessoas, todas elas se sentaram. ¹⁶ Aí ele pegou os cinco pães e os dois peixes. Olhou para o céu e deu graças a *Deus* por eles. Aí ele os quebrou *em pedaços* e deu aos discípulos para que eles os distribuíssem às pessoas. ¹⁷ *Depois que eles fizeram isso*, as pessoas comeram até ficarem satisfeitas. Então os discípulos recolheram doze cestos dos pedaços quebrados que sobraram.

Lucas 9.18-27

TEMA: Depois de Pedro expressar a sua fé em Jesus como o Messias, Jesus prediz sua própria morte e ressurreição.

¹⁸ Certo dia Jesus estava orando em um lugar onde somente os discípulos estavam com ele. Ele perguntou a eles, “As multidões *de pessoas, quem é que* dizem que eu *realmente* sou/o que é que dizem sobre a minha *identidade*?”

19 Eles responderam, “Alguns dizem que o senhor é João o batizador *que tem vivido de novo*. Outros dizem que o senhor é o profeta Elias *que tem voltado*. Outros dizem que o senhor é um dos *outros* profetas que vivia muito tempo atrás e que está vivo outra vez.” 20 Ele perguntou a eles, “E vocês? Quem vocês dizem que eu sou?” Pedro respondeu, “O senhor é o Messias *que tem vindo de Deus*.” 21 Então Jesus disse a eles com firmeza que não dissessem isso para ninguém *ainda*. 22 Então ele disse, “*Mesmo que eu seja aquele que vim do céu, é necessário que eu sofra muito, e que os anciãos judaicos e os sacerdotes principais e os homens que ensinam as leis judaicas me rejeitem. É necessário que as pessoas me matem, e que eu torne a viver no terceiro dia depois disso*.” 23 Então ele disse a todos eles, “Se alguém quiser ser o meu discípulo, ele precisa fazer *não só* o que ele mesmo quer fazer. Ele tem que estar disposto todos os dias a *deixar que outros o façam mal E o envergonhem. É isso que os outros fazem aos piedosos quando fazem com que* carreguem uma cruz e depois os matam em cima dela. É o que precisa fazer qualquer um que quiser ser o meu discípulo. 24 *Aquele que tenta salvar a sua vida negando que é meu quando as pessoas querem matá-lo porque pertence a mim nunca vai viver eternamente, mas aquele que eles matarem por ser meu discípulo vai viver para sempre comigo.* 25 *As pessoas podem ganhar tudo quanto querem neste mundo, mas realmente não estão ganhando*

nada/será que estão realmente ganhando algo se não ganharem a vida eterna por se tornarem meus discípulos. ²⁶ Se alguém rejeitar a minha mensagem e recusar dizer *que pertence* a mim, *eu*, aquele que vim do céu, também vou deixar de dizer que ele pertence a mim quando eu voltar com os santos anjos e tiver o esplendor glorioso que tem o meu Pai. ²⁷ Mas ouçam com cuidado! Alguns de vocês que estão aqui agora vão ver Deus governar *de muitas maneiras* poderosas antes que morram.

Lucas 9.28-36

TEMA: Jesus fala com Moisés e Elias

²⁸ Mais ou menos uma semana depois de *Jesus* dizer estas coisas, ele levou Pedro e Tiago e João, *o irmão de Tiago*, e os guiou para um monte para que ele pudesse orar *ali*. ²⁹ Enquanto ele orava, o rosto dele parecia muito diferente para eles. Sua roupa ficou brilhante como um relâmpago. ³⁰ *De repente* dois homens apareceram que tinham o brilho *do céu* ao seu redor. Eles eram *profetas que tinham vivido muito tempo atrás*, Moisés e Elias. ³¹ Começaram a falar com *Jesus* sobre como *ele ia realizar o que Deus tinha planejado* quando morresse *pouco tempo depois* em Jerusalém. ³² Pedro e os outros *discípulos* que estavam com ele estavam dormindo profundamente. Quando acordaram, viram o brilho *de Jesus*. Eles também viram os dois homens em pé com ele. ³³ Quando *Moisés e Elias* estavam começando a deixar *Jesus*, Pedro disse a ele, “Senhor, é maravilhoso nós estarmos

aqui! Por isso deixe-nos construir três barracas. Uma *vai ser* para o senhor, uma *vai ser* para Moisés, e uma *vai ser* para Elias!” Mas na verdade ele não sabia o que estava dizendo. ³⁴ Enquanto ele dizia isso, uma nuvem *brilhante* apareceu e os cobriu. Os discípulos ficaram com medo quando a nuvem os envolveu. ³⁵ *Deus* [MTY/EUP] falou com eles da nuvem, dizendo, “Este é meu Filho/amado. É ele quem tenho escolhido *para fazer uma grande obra para mim*. Portanto, ouçam-no!” ³⁶ Depois de *Deus* [MTY/EUP] terminar de dizer isso, Os três discípulos viram que somente Jesus estava ali. Eles não disseram para ninguém o que tinham visto até muito mais tarde.

Lucas 9.37-43

TEMA: Jesus expulsa um demônio de um rapaz.

³⁷ No dia seguinte, depois deles descerem do monte, um grupo grande *de pessoas* foram encontrar-se com Jesus. ³⁸ Então um homem da multidão exclamou, “Mestre, peço que o Senhor *faça algo para ajudar* o meu filho! Ele é meu único filho! ³⁹ Às vezes de surpresa um Espírito mal agarra nele e o *faz* gritar. O Espírito mal o sacode violentamente e faz ele babar. O Espírito não sai até o meu filho ficar completamente exausto. ⁴⁰ Pedi aos seus discípulos *que estavam aqui* que eles expulsassem o *demônio*, mas não podiam fazer isso.” ⁴¹ Jesus respondeu, “*Estou muito triste que, mesmo que vocês tenham observado como eu ajudo as pessoas, vocês não creem que Deus possa dar a vocês a capacidade*

de ajudar as pessoas! Seu modo de pensar está errado! Quanto tempo eu tenho que estar com vocês antes que vocês possam fazer o que eu faço? Traga o seu filho para mim! ⁴² Enquanto eles levavam o menino a Jesus, o demônio atacou o menino, jogou-o no chão, e o sacudiu. Mas Jesus repreendeu o espírito mau e curou o rapaz. Então ele o devolveu aos *cuidados do pai dele*. ⁴³ Todos *ali* estavam maravilhados do grande *poder* de Deus.

Lucas 9.43-45

TEMA: Jesus prediz que vão levá-lo preso. Enquanto todos estavam maravilhados de todas as coisas/todos os milagres que Jesus estava fazendo, Jesus disse aos seus discípulos,

⁴⁴ “Pensem com cuidado sobre o que vou dizer a vocês: *mesmo que eu seja aquele que vim do céu, alguém está para me entregar a homens que vão me levar preso.* ⁴⁵ Mas eles não entenderam o que ele estava dizendo; *Deus* impediu que eles entendessem, para que eles *ainda* não soubessem o que ele queria dizer. Eles também tinham medo de perguntar a ele sobre *o que ele tinha dito.*

Lucas 9.46-48

TEMA: Jesus diz aos seus discípulos quem é que realmente é grande aos olhos de Deus.

⁴⁶ Os discípulos começaram a discutir entre si sobre qual deles seria o maior *quando Jesus se tornasse rei.* ⁴⁷ Mas Jesus percebeu o que eles estavam pensando. Então ele levou uma criança

pequena para o lado dele. ⁴⁸ Ele disse a eles, “Qualquer um, sendo meu discípulo/fazendo o que eu faria que recebe uma criança pequena *como esta assim como eu faria, Deus considera que* ele está me recebendo. E quem me receber, *Deus considera que* essa pessoa está recebendo a ele, aquele que me enviou. Lembrem-se de que a pessoa entre vocês que pensa em si mesma como sendo sem importância, vai ser a pessoa que *Deus considera* grande.

Lucas 9.49-50

TEMA: Jesus lhes diz para não impedirem que os outros expulsem demônios.

⁴⁹ João disse a *Jesus*, “Mestre, nós (excl) vimos um homem que estava expulsando demônios, *afirmando* que o senhor *deu a ele* o poder de fazer isso. Dissemos a ele para não fazer isso, porque ele não viaja conosco. ⁵⁰ Mas *Jesus* disse a ele e aos outros discípulos, “Não diga a ele para não fazer isso. Lembrem-se de que aqueles que não se opõem a vocês estão tentando *alcançar os mesmos alvos de vocês.*

Lucas 9.51-56

TEMA: O povo de uma cidade samaritana recusa receber Jesus.

⁵¹ Quando estava quase na hora de *Deus* levá-lo para o céu, *Jesus* tomou uma firme decisão de ir a Jerusalém. Mandou alguns mensageiros para irem diante dele. ⁵² Entraram em uma aldeia no *distrito da* Samaria para preparar para ele *ir até ali.* ⁵³ Mas *os samaritanos não*

gostavam dos judeus por causa da insistência deles de que se adorasse a Deus somente em Jerusalém. Então já que Jesus tinha resolvido firmemente ir a Jerusalém, eles não permitiram que ele entrasse na cidade deles. ⁵⁴ Quando dois dos seus discípulos, Tiago e João, souberam disso, eles disseram, “Senhor, o senhor quer que oremos que Deus mande fogo descer do céu para destruir essas pessoas?” ⁵⁵ Mas Jesus voltou-se e os repreendeu *por dizerem isso.* ⁵⁶ Então eles foram a outra aldeia.

Lucas 9.57-62

TEMA: Jesus disse a três pessoas quanto lhes custaria se eles fossem discípulos dele.

⁵⁷ Enquanto Jesus e seus discípulos andavam pelo caminho, certo homem disse a ele, “Senhor, eu irei com o senhor onde quer que o senhor for.” ⁵⁸ *Para mostrar a ele o que ele poderia esperar se fizesse isso,* Jesus lhe disse, “As raposas têm buracos *no chão onde moram,* e os pássaros têm ninhos, mas *mesmo que eu seja aquele que vim do céu, não tenho casa onde dormir.* ⁵⁹ Jesus disse a outro homem, “Venha comigo!” Mas o homem disse, “Senhor, deixe-me ir *para casa primeiro. Depois do meu pai morrer,* vou enterrá-lo e *então irei com o senhor.*”

⁶⁰ Mas Jesus disse a ele, “*Aqueles que não têm a vida eterna são mortos à vista de Deus.* Deixe essas pessoas *fazerem o trabalho de enterrar as pessoas que morrem.* Quanto a você, vá e diga às pessoas como Deus quer governar/controlar por completo *as vidas delas.*” ⁶¹ Outra pessoa disse,

“Senhor, venho com o senhor para ser o seu discípulo, mas deixe-me ir primeiro para casa para me despedir dos meus parentes.” ⁶² Jesus disse a ele, “Aquele que está arando sua roça não deve olhar para trás *para ver o que tem feito. Ele precisa olhar para frente. Da mesma forma, qualquer um que continue a se preocupar com a família e com outras coisas que já deixou para trás* não está digno de me servir dizendo aos outros como Deus quer governar as vidas delas.

10

Lucas 10.1-12

TEMA: Jesus instrui outros 72 discípulos antes de enviá-los.

¹ Depois disso, o Senhor Jesus designou outros 72 pessoas. Ele *preparou para enviá-los*, de dois em dois, a cada cidade e aldeia onde ele mesmo pretendia ir. ² Ele disse a eles, “As pessoas que estão prontas para receberem a mensagem de vocês são como uma *plantação que está pronta para as pessoas colherem. Mas não há muitos para trazê-los para Deus. Por isso, orem e peçam a Deus para enviar mais pessoas para fazer a obra de trazê-los a Deus.* ³ Comecem a ir, mas *lembrem-se de que estou mandando vocês para dizer a minha mensagem a pessoas que vão tentar acabar com vocês. Vocês serão como cordeiros entre os lobos.* ⁴ Não levem *dinheiro em uma bolsa. Não levem mala de viajante. Não levem sandálias extras. Não passem muito tempo saudando pessoas pelo caminho.* ⁵ Sempre que entrarem em uma casa *para se hospedarem*

ali, primeiro digam a essas pessoas, “Que *Deus dê a paz interior a vocês em esta casa!* ⁶ Se as pessoas que *moram ali desejarem a paz de Deus*, vão experimentar a *paz interior* que vocês *lhes oferecem*. Se as pessoas que *moram ali não desejarem ter a paz de Deus*, vocês *vão experimentar a paz interior de Deus mas eles não*. ⁷ *Se eles receberem vocês bem*, fiquem naquela mesma casa *até saírem daquela aldeia*. Comam e bebam as coisas que eles providenciam para vocês. Um obreiro merece receber pagamento *daqueles para quem trabalha*, então *vocês merecem receber comida e um lugar de hospedagem das pessoas a quem vão*. ⁸ Sempre que entrarem em uma aldeia e as pessoas *ali* receberem vocês, comam o que oferecerem a vocês. ⁹ Curem as pessoas ali que estão doentes. Digam a elas, *Está quase na hora de Deus mandar o seu rei para controlar as suas vidas*. ¹⁰ Mas se entrarem em uma aldeia cujo *povo não os recebe bem*, vão para suas ruas *principais* e digam, ¹¹ *Já que vocês recusam ouvir a nossa mensagem, nós (excl) não somente vamos sair*, mas vamos sacudir o pó de sua cidade que se acha nas nossas sandálias, para dizer a vocês *que Deus vai rejeitar/castigar vocês*. Mas *queremos que vocês saibam que está quase na hora de Deus começar a governar!* ¹² Vou dizer-lhes isto: quando *Deus castigar as pessoas*, *ele vai castigar as pessoas más que viviam em Sodoma* muito tempo atrás, mas ele vai castigar ainda mais severamente as pessoas daquela cidade *que recusar ouvir a sua mensagem!*

Lucas 10.13-16

TEMA: Jesus adverte os não crentes em três cidades.

¹³ Ai de/será terrível para vocês das cidades de Corazim e Betsaida! Fiz grandes milagres entre vocês *para mostrar o poder de Deus, mas vocês não deixaram as suas vidas de pecado.* Se alguém tivesse feito nas cidades de Tiro e Sidom os milagres que eu fiz entre vocês, as pessoas ali teriam se arrependido de suas vidas de pecado muito tempo atrás. Teriam *mostrado que lamentavam ter pecado* ao sentar-se no chão vestidos de pano grosseiro e ao colocar cinza em suas cabeças. ¹⁴ *Mas eles não fizeram isso, por isso quando Deus castigar as pessoas, ele vai castigar as pessoas más que viviam em Tiro e em Sodoma, mas ele vai castigar vocês ainda mais severamente porque não ligaram para minha mensagem!* ¹⁵ *Vocês da cidade de Cafarnaum, não pensem/será que pensam que Deus vai honrar vocês no céu! Não, pelo contrário, depois de vocês morrerem, Deus vai jogá-los para baixo para o lugar onde ele vai castigar as pessoas que pecam para sempre!* ¹⁶ *Jesus também disse aos discípulos, “Deus vai considerar que aqueles que ouvirem a sua mensagem estão me ouvindo, e que aqueles que rejeitarem a sua mensagem estão me rejeitando. E ele vai considerar que aqueles que me rejeitarem estão rejeitando a ele, aquele que me mandou/enviou.*

Lucas 10.17-24

TEMA: Jesus comenta sobre o ministério deles depois dos 72 voltarem.

¹⁷ As 72 pessoas que Jesus designou foram e fizeram assim como ele mandou. Quando voltaram, estavam muito felizes. Eles disseram, “Senhor, *as pessoas fizeram o que nós (excl) mandamos. Mas os demônios também nos obedeceram quando pela autoridade do senhor nós os mandamos que saíssem das pessoas!*” ¹⁸ Ele respondeu, “*Quando esses demônios estavam obedecendo vocês, porque Deus tinha ajudado vocês a derrotá-los, foi como se eu visse Satanás cair do céu tão de repente e tão rápido quanto cai um relâmpago.*” ¹⁹ Ouçam! Já dei autoridade para vocês para que se pisarem *por acaso* em cobras venenosas ou em escorpiões, *estes não farão mal a vocês.* Já dei a vocês autoridade para derrotar nosso inimigo, *Satanás.* Nada vai fazer mal a vocês.

²⁰ Mas *mesmo que* vocês possam alegrar-se porque os espíritos malignos obedecem vocês, devem alegrar-se *ainda mais* que Deus tenha escrito seus nomes no céu, *porque estarão ali para sempre com ele.*” ²¹ Naquele tempo o Espírito Santo fez com que *Jesus* estivesse muito feliz. Ele disse, “Pai, o senhor é o Senhor *que controla* tudo no céu e na terra. Agradeço o senhor por impedir aqueles *que se consideram sábios por* serem bem educados de saberem estas coisas. *Pelo contrário* o senhor as tem revelado àqueles que *aceitam logo a sua verdade assim como* fazem as crianças pequenas. Sim, Pai, é isso que o senhor na sua misericórdia

resolveu fazer.” ²² *Ele também disse aos 72 discípulos, “Meu Pai me tem revelado todas as coisas que preciso saber para meu trabalho. Meu Pai sabe quem eu realmente sou, e eu sei quem meu Pai realmente é. Aqueles a quem eu escolho revelar quem é o meu Pai também vão conhecê-lo. Ninguém mais vai conhecê-lo muito bem.”* ²³ Então quando seus discípulos estavam sós com ele, ele voltou-se para eles e disse, “*Deus se agrada de vocês que têm visto as coisas que tenho feito!*” ²⁴ Quero que saibam que muitos profetas e reis *que viviam muito tempo atrás* desejavam ver os *milagres* que vocês estão vendo, mas não viram *milagres como estes*. Desejavam ouvir as coisas que vocês estão *me* ouvindo *dizer*, mas eles não ouviram/eu não disse a eles estas coisas.

Lucas 10.25-37 (Mat. 22.34-40; Mar.12.28-31)

TEMA: Jesus ensina que devemos mostrar nosso amor para todos, inclusive aqueles com quem não gostamos de associarmos.

²⁵ *Um dia quando Jesus estava ensinando as pessoas, um homem que estudava as Escrituras com cuidado estava ali. Ele queria fazer uma pergunta difícil para Jesus. Então ele se pôs de pé e perguntou, “Mestre, o que devo fazer para viver para sempre com Deus?”* ²⁶ Jesus respondeu, *Você já leu o que Moisés escreveu a esse respeito na lei que Deus deu a ele. O que Moisés escreveu sobre isso?”* ²⁷ O homem respondeu, *“Ele escreveu que nós (inc) precisamos amar o Senhor nosso Deus dentro de nossos seres interiores/corações. Devemos mostrar isso pelo*

que sentimos, e pelo que fazemos e pelo que pensamos. *Ele também escreveu que devemos amar as pessoas com quem temos contato da mesma maneira em que amamos a nós mesmos.*”

²⁸ Jesus respondeu, “Você já respondeu à sua pergunta. Se fizer tudo isso *continuamente*, você vai viver *com Deus para sempre*. ²⁹ Mas o homem queria defender *a sua maneira de tratar as pessoas com quem tinha contato* (OU, defender a razão por que ele *tinha feito uma pergunta que Jesus respondeu de maneira tão simples*). Por isso ele disse a Jesus, “Quais as pessoas com quem tenho contato *que devo amar?*” ³⁰ Jesus respondeu *contando a ele esta ilustração*: Um homem *judeu* estava andando pela estrada que vai de Jerusalém a Jericó. Uns bandidos o atacaram. Eles levaram *quase todas* as roupas do homem *bem como as outras coisas que tinha*, e bateram nele até ele estar quase morto. Então eles o deixaram. ³¹ Aconteceu que um sacerdote *judaico* estava passando por aquela estrada. Quando ele viu o homem, *em vez de ajudá-lo* ele passou pelo outro lado da estrada. ³² Da mesma maneira, um homem que trabalhava no templo *em Jerusalém* chegou àquele lugar e viu o homem. Mas ele também passou pelo outro lado da estrada. ³³ Depois um homem da *província da Samaria* passou por aquela estrada até onde o homem estava deitado. *As pessoas da Samaria desprezam os judeus. Mas quando ele viu esse homem, ele teve pena dele.* ³⁴ Ele aproximou-se do homem e pôs azeite *de oliva* e vinho nas feridas *para ajudar a curá-las*.

Ele enfaixou *as feridas* em faixas de pano. Ele colocou o homem no próprio animal/burro dele e o levou a uma pensão e cuidou dele. ³⁵ Na manhã seguinte ele deu duas moedas de prata ao dono da pensão e disse, Cuide deste homem. Se você gastar mais do que esta quantia para cuidar dele, vou devolver a você quando eu voltar. ³⁶ Três homens viram o homem que foi atacado pelos bandidos. Qual deles *agiu com amor para com a pessoa que ele viu?* ³⁷ Aquele que estudava a lei respondeu, “Aquele que mostrou misericórdia a ele.” Jesus disse a ele, “Vá e aja assim *para com todos que puder ajudar.*”

Lucas 10.38-42

TEMA: *Jesus repreende Marta por estar preocupada demais com as tarefas da casa.*

³⁸ Ao continuarem a viajar, Jesus e seus discípulos entraram em uma aldeia. Uma mulher cujo nome era Marta os convidou para irem à casa dela. ³⁹ A irmã *mais nova* dela, que se chamava Maria, estava sentada perto de Jesus. Ela estava ouvindo o que ele estava ensinando. ⁴⁰ Mas Marta estava muito preocupada com a preparação *do jantar/da refeição*. Ela foi a ele e disse, “Senhor, o senhor não se importa/não parece importar-se de que minha irmã me deixou para preparar tudo sozinha! Diga a ela que me ajude!” ⁴¹ Mas o Senhor respondeu, “Marta, Marta, você se preocupa com muitas coisas. ⁴² Mas só uma coisa é necessária, isto é, *ouvir o que estou ensinando*. Maria já resolveu

fazer isso, e é melhor assim. Ninguém vai tirar dela a bênção que ela está recebendo ao fazer isso.

11

Lucas 11:1-13 (Mat. 6.9-13, 7.7-11)

TEMA: Jesus ensina aos seus discípulos várias coisas a respeito da oração.

¹ Certo dia Jesus estava orando. Quando ele terminou *de orar*, um dos discípulos dele disse a ele, “Senhor, ensine-nos *o que dizer quando* nós (excl) oramos, assim como João o *Batizador* ensinou os discípulos dele.” ² Ele disse a eles, “Quando orarem, digam *coisas como estas*: Pai, ajuda-nos a honrar-te. Que o senhor verdadeiramente se torne o rei que vai governar as nossas vidas. ³ Dá-nos cada dia a comida de que precisamos. ⁴ Perdoa-nos *pelas* coisas erradas que temos feito, porque nós perdoamos as pessoas pelas coisas más que fazem a nós. Não nos deixe *fazer coisas erradas quando algo ou alguém* nos tenta.”

⁵ Aí ele disse a eles, “Vamos dizer que um de vocês vai à casa de um amigo à meia-noite. Vamos dizer que você *fica de fora e* chama para ele, Meu amigo, por favor, empreste-me três pãezinhos. ⁶ Outro amigo meu que está viajando acaba de chegar *em minha casa*, mas não tenho comida *pronta* para dar a ele. ⁷ Vamos dizer que ele responde a você de dentro *da casa*, Não me perturbe. Pois nós (excl) já trancamos a porta e toda a minha família está na cama. *Por isso* não posso levantar-me para dar nada a você. ⁸ Vou

dizer a vocês que se ele não se levantar para dar comida a você, para evitar sentir vergonha por não ajudá-lo porque você é amigo dele, (OU, se sem ter vergonha você continuar a pedir a ele para fazer isso), ele com certeza vai levantar-se para dar a você o que você precisar.

⁹ Então digo isto a vocês: continuem a pedir *de Deus o que vocês precisarem*, e ele vai dar a vocês. Continuem a esperar com confiança *que Deus vá dar a vocês o que precisam*, e ele vai dar a vocês. Continuem a *orar urgentemente a Deus assim como um homem que bate à porta*, e Deus vai abrir o caminho para vocês receberem aquilo pelo qual oram. ¹⁰ Lembrem-se de que Deus vai dar coisas a todos os que continuam a pedir a ele por elas. Deus vai dar coisas àquele que continuar a pedir a ele com confiança *o que lhe falta*. Deus vai abrir o caminho *para as pessoas conseguirem as coisas pelas quais continuam a pedir com urgência*. ¹¹ Se qualquer um de vocês tivesse um filho que lhe pedisse um peixe *para comer*, você certamente não daria a ele uma cobra/não substituiria com uma cobra! ¹² Se ele pedisse a você um ovo, você certamente não/será que você lhe daria um escorpião. ¹³ Mesmo que vocês sejam maus, sabem dar coisas boas aos seus filhos. Então seu Pai no céu certamente vai *dar coisas boas* àqueles que pedirem a ele, *inclusive o Espírito Santo, que é o melhor presente*.

Lucas 11:14-28

TEMA: Jesus ensina várias coisas às pessoas a respeito de demônios.

¹⁴ Um dia havia um homem em quem vivia um demônio que o fez incapaz de falar. Depois que Jesus *expulsou* o demônio, o homem começou a falar. *A maioria das pessoas ali ficou maravilhada.* ¹⁵ Mas alguns deles disseram, “É *pelo poder de* Belzebu, o chefe dos demônios, que *Jesus* expulsa os demônios!”

¹⁶ Outras *pessoas ali* pediram que ele fizesse um milagre *para provar que ele tinha vindo* do céu/Deus [MTY/EUP]. Eles queriam pegá-lo *em uma situação em que não poderia fazer um milagre ou em que faria algo ridículo.* ¹⁷ Mas ele sabia o que eles estavam pensando. Então ele disse a eles, “Se um povo que um rei governa se divide uma parte contra outra, eles vão destruir a sua nação. Se *as pessoas de* uma casa forem divididas, vão deixar de ser uma só *família.* ¹⁸ *De modo semelhante,* se Satanás e seus demônios estivessem brigando entre si, seu domínio sobre eles certamente não/como é que seu domínio sobre eles continuaria. *Digo isto* porque vocês estão dizendo que expulsou os demônios *pelo poder do* chefe desses mesmos demônios! ¹⁹ Além disso, as pessoas que vocês ensinam *também* expulsam demônios. *Mas elas não diriam/será que diriam que era pelo poder de* Satanás que eles estavam expulsando demônios! Então eles vão mostrar a vocês *que o que vocês estão dizendo a meu respeito está errado.* ²⁰ Mas já que é pelo poder de Deus que estou expulsando demônios, isso prova que o *poder de* Deus para governar/controlar as vidas das pessoas já chegou a vocês.” ²¹ Então, *para*

mostrar que ao expulsar demônios ele estava demonstrando que era muito mais poderoso do que Satanás, Jesus disse, “Quando um homem forte que tem muitas armas guarda sua própria casa, ninguém pode roubar as coisas de sua casa. ²² Mas quando outro que é mais forte o ataca e o domina, ele pode tirar as armas em que confiava, e ele pode tirar da casa desse homem o que quiser tirar. ²³ Estas pessoas que estão me acusando não estão me ajudando, e considero que qualquer um que não me ajuda se opõe a mim, e que aquele que não está reunindo pessoas para serem meus discípulos está fazendo com que me deixem/abandonem o meu ensinamento. ²⁴ Então Jesus disse isto: “Às vezes quando um Espírito maligno sai de alguém, anda à toa por uma área vazia procurando uma pessoa em quem pode descansar. Se ele não achar ninguém, diz para si mesmo, Vou voltar à pessoa de quem saí! ²⁵ Então ele volta à pessoa e vê que o Espírito de Deus não controla a vida dela. A vida dela é como uma casa que alguém tem varrido e arrumado, mas como uma casa vazia. ²⁶ Aí ele vai e pega mais sete espíritos malignos que são ainda piores do que ele. Todos eles entram naquela pessoa e vivem ali. Portanto, embora a situação daquela pessoa antes fosse má, ficou ainda pior.” ²⁷ Quando Jesus disse isso, uma mulher que estava ouvindo gritou para ele, “Deus se agrada da mulher que deu à luz o senhor e que deu o peito a você.” ²⁸ Mas ele respondeu, “Deus se agrada ainda mais daqueles que ouvem a sua

mensagem e a obedecem!”

Lucas 11.29-36

TEMA: Jesus repreende as pessoas por quererem mais milagres.

²⁹ Quando o grupo das pessoas em redor de Jesus ficou maior, ele disse, “*Muitos de vocês que têm observado o meu ministério são maus. Vocês me pedem para fazer um milagre que prova que vim de Deus, mas o único milagre que vou fazer para vocês é um do tipo que aconteceu a Jonas.* ³⁰ *Depois de Jonas estar dentro de um peixe enorme por três dias, Deus fez um milagre para fazê-lo viver de novo. Ele deu testemunho a respeito disso para que o povo da cidade de Nínive crescesse na sua mensagem. Deus vai fazer um milagre semelhante para mim para que vocês que têm visto o que eu, aquele que vim do céu, tenho feito, creiam na minha mensagem.* ³¹ *Muito tempo atrás a rainha de Sabá, ao sul de Israel, viajou grande distância para ouvir Salomão dizer muitas coisas sábias. Porém eu tenho chegado aqui, e sou maior do que Salomão, mas vocês não têm ligado para o que eu digo a vocês.* Por isso no tempo quando Deus julgar *todas as pessoas*, a rainha de Sebá vai estar ali com vocês e vai condenar vocês. ³² *As pessoas que moravam na cidade de Nínive abandonaram as suas vidas de pecado quando Jonas pregou para elas. Mas agora eu tenho chegado aqui e pregado a vocês, e sou maior do que Jonas, mas vocês não abandonaram as suas vidas de pecado.* Por isso, naquele tempo

quando Deus julgar *todas as pessoas, as pessoas que viviam em Nínive* vão estar ali com vocês e vão condenar vocês.” ³³ Então, para mostrar a eles que eles não precisavam de mais milagres, eles só precisavam entender melhor o que ele já tinha dito a eles, ele disse a eles: Ninguém depois de acender uma lâmpada a coloca em um lugar onde está sempre escuro ou debaixo de um cesto. Pelo contrário, ele a coloca em um velador para que aqueles que entram na casa vejam a sua luz. ³⁴ De modo semelhante, eu não tenho escondido a verdade de Deus. Eu a tenho revelado a vocês. Dentro de cada um de vocês, os seus olhos são como uma lâmpada que permite que você veja/enxergue as coisas. Se os olhos de você são bons, é como uma sala com uma lâmpada que o ajuda a ver tudo muito bem. De modo semelhante, se você aceita meu ensinamento, você vai poder saber tudo que Deus quer que saiba. Mas se os olhos de você são maus, você não pode ver nada. É como se você estivesse na escuridão. De modo semelhante se vocês não aceitarem meu ensinamento, não vão poder saber tudo que Deus quer que saibam. ³⁵ Portanto, vocês não precisam ver mais milagres. Vocês precisam pensar com cuidado naquilo que eu já disse a vocês, para que as coisas que têm ouvido dos outros não os façam ficar na escuridão. ³⁶ Se vocês viverem totalmente segundo a verdade de Deus, vocês vão poder saber tudo que Deus quer que saibam. Vai ser como estar em uma sala com uma boa luz, fazendo com que vocês vejam tudo claramente.”

Lucas 11.37-54 (Mat. 23.1-36; Mar.12.38-40)

TEMA: Jesus repreende os líderes judaicos por só fingirem ser bons.

³⁷ Enquanto Jesus dizia estas coisas, um fariseu o convidou para jantar em sua casa. Então Jesus foi à *casa dele* e comeu com ele. ³⁸ O fariseu ficou admirado porque viu que Jesus não lavou as mãos antes de comer. *Os fariseus pensavam que se alguém não seguisse aquele ritual, Deus talvez o rejeitasse por ele possivelmente ter tocado em algo inaceitável a Deus.* ³⁹ O Senhor Jesus disse a ele, “Vocês fariseus *se preocupam com as coisas que estão fora de seus corpos, não com o que está nos seus seres interiores/corações.* Vocês lavam o exterior dos pratos e dos copos *antes de comerem porque acham que isso os fará aceitáveis a Deus,* mas dentro de si mesmos vocês são muito maus e cobiçosos. ⁴⁰ Vocês tolos/seus tolos! *Deus se preocupa com as coisas fora de nossos corpos, mas ele certamente está/será que ele não está preocupado também com os nossos seres interiores!* ⁴¹ *Deem dinheiro aos pobres. Deem conforme o que vocês sabem nos seus seres interiores/corações que devem dar.* Então ficarão *maravilhados ao descobrirem que vão ser aceitáveis a Deus sem terem que observar todos aqueles rituais sobre lavagem.* ⁴² Mas ai de/será terrível para vocês fariseus! Vocês dão a Deus dez por cento de *tudo quanto produzem, até mesmo das ervas que criam, mas não se lembram de que precisam agir com justiça para com os outros e amar a Deus!* É bom

dar dez por cento da sua renda a Deus, mas deviam fazer essas outras coisas também! ⁴³ Ai de vocês fariseus, porque gostam de *sentar-se nos melhores lugares nas sinagogas para que as pessoas pensem bem de vocês*, e gostam que as pessoas os saúdem *com respeito* nos mercados. ⁴⁴ Ai de vocês, porque são como terreno onde não há nenhum marcador *para indicar que há um túmulo lá embaixo*. As pessoas andam ali mas não podem ver *o que está podre lá embaixo!* *Semelhantemente, as pessoas que os veem não percebem como vocês são poluídos dentro de si mesmos.* ⁴⁵ Um daqueles que ensinava as leis *judaicas* respondeu, “Mestre, ao dizer isso o senhor está nos criticando *também!*” ⁴⁶ Jesus disse, “Ai também de vocês que ensinam as leis *judaicas!* Vocês mandam que as pessoas *obedeçam muitas regras que são difíceis de obedecer*. Isso é como *fazê-los* carregar fardos pesados nas suas costas. Mas vocês mesmos não obedecem as leis *que requerem que os outros obedeçam*. (OU, Vocês não fazem nada para ajudar os outros a obedecerem as leis.) ⁴⁷ Ai de vocês! Vocês enfeitam os túmulos dos profetas que seus antepassados mataram, *mas não vivem conforme o que os profetas ensinavam*. ⁴⁸ Pois vocês estão declarando que aprovam aquilo que seus antepassados fizeram. Eles mataram os profetas, e vocês *não estão honrando-os!* Vocês *apenas* enfeitam os túmulos deles! ⁴⁹ Por isso Deus, que é muito sábio, disse, Vou mandar *aos judeus* profetas e apóstolos. *Os judeus* vão matar alguns deles e vão perseguir alguns deles.

⁵⁰ *Como resultado, vou considerar que muitos de vocês que têm observado o ministério do meu filho sejam culpados de matar todos os profetas, desde quando criei o mundo,* ⁵¹ *começando com Caim, filho de Adão, que matou seu irmão Abel e continuando até que mataram Zacarias entre o altar e o lugar santo no templo.”* Sim, o que digo *é a verdade*. Deus vai castigar vocês que têm observado meu ministério((vocês que)) ele considera culpados de *matarem* todas essas pessoas! ⁵² *Ai de vocês homens que ensinam as leis judaicas, porque vocês não têm deixado as pessoas conhecerem a verdade de Deus. É como se vocês estivessem tirando a chave de uma casa. Vocês mesmos não estão entrando na casa, e não estão deixando que outros entrem nela.* ⁵³ *Depois de Jesus terminar de dizer estas coisas, ele saiu dali. Aí os homens que ensinavam as leis judaicas e os fariseus começaram a mostrar muita hostilidade para com Jesus. Eles tentaram fazê-lo dizer o que pensava sobre vários assuntos.* ⁵⁴ *Eles estavam esperando que ele dissesse algo errado pelo qual podiam acusá-lo.*

12

Lucas 12.1-3

TEMA: Jesus aconselha as pessoas que não sejam como os fariseus.

¹ Enquanto eles faziam isso, milhares de pessoas se reuniram *em redor de Jesus*. Havia tantos que eles estavam pisando uns em outros. Então ele disse aos seus discípulos, “Tenham

cuidado de *não se tornarem hipócritas como os fariseus*. Pois a sua *má influência se estende para os outros assim como o fermento espalha sua influência pela massa*. ² As coisas que *eles ou outras* pessoas tentam esconder agora não vão permanecer escondidos. *Deus um dia* vai fazer com que *todos* saibam as coisas que eles escondem agora. ³ Todas as coisas que vocês dizem *secretamente* na escuridão, *um dia* as pessoas ouvirão na luz do dia. As coisas que vocês disseram *a alguém* em voz bem baixa em uma sala onde não tem mais ninguém, *as pessoas* vão proclamá-las publicamente.

Lucas 12.4-12

TEMA: Jesus diz a eles que não tenham medo de falar aos outros da sua fé nele.

⁴ Meus amigos, ouçam *com cuidado!* Não tenham medo das pessoas que podem matar vocês, porém depois de matar vocês, não tem mais nada que possam fazer *para feri-los*. ⁵ Mas eu vou dizer a vocês de quem é que realmente devem ter medo. Vocês devem ter medo de *Deus*, porque ele não só tem *poder para* matar as pessoas, ele tem poder para jogá-las no inferno depois! Sim, vocês realmente devem ter medo dele! ⁶ *Pensem nos* pardais. *Eles têm tão pouco valor* que pode-se comprar cinco deles por apenas duas moedas pequenas. Mas Deus não se esquece de nenhum deles! ⁷ Vocês são de mais valor *para Deus* do que muitos pardais. Portanto, não tenham medo *do que as pessoas podem fazer a vocês!* Ele sabe até quantos cabelos há na

cabeça de cada um de vocês, *então se você perde um, ele já sabe disso*. Portanto, nada mau pode acontecer a vocês sem ele saber.

⁸ Eu também quero dizer a vocês que se alguém *sem ter medo* diz a outros *que ele é meu discípulo*, eu, aquele que vim do céu, vou dizer a Deus *que ele é meu discípulo*, enquanto os anjos de Deus escutam. ⁹ mas se ele tem medo e diz na presença de outros *que não é meu discípulo*, eu vou dizer que ele não é meu discípulo, enquanto os anjos de Deus ouvirem. ¹⁰ *Eu também vou dizer a vocês que Deus pode perdoar aqueles que dizem coisas ruins a respeito de mim, aquele que vim do céu, mas Deus não vai perdoar ninguém que diz coisas más a respeito do Espírito Santo.*

¹¹ Então quando eles perguntam a vocês nas casas judaicas de adoração e na presença dos governadores e de outras autoridades *a respeito da sua confiança em mim*, não se preocupem sobre como vão responder a eles *quando eles acusarem vocês*, nem se preocupem com o que vão dizer, ¹² porque o Espírito Santo vai dizer a vocês naquela mesma hora o que é que devem dizer.

Lucas 12.13-21

TEMA: Jesus os aconselha contra a cobiça.

¹³ Aí uma das pessoas na multidão disse a Jesus, “Mestre, diga a meu irmão *mais velho* para dividir a propriedade do meu pai e me dar *a parte que me pertence!*” ¹⁴ Mas Jesus respondeu a ele, “Homem, ninguém me designou/será que

alguém me designou para eu julgar *esses assuntos quando as pessoas* disputam propriedade! ¹⁵ Então ele disse a toda a multidão, “Tenham muito cuidado, para não desejarem de nenhuma maneira as coisas dos outros! Ninguém pode fazer a sua vida mais segura obtendo mais bens.” ¹⁶ Então ele contou a eles esta ilustração: havia certo homem rico que tinha roças onde cresciam muitas coisas em abundância. ¹⁷ Aí ele disse *para si mesmo*, Eu não sei o que fazer, porque não tenho lugar *suficientemente grande* para guardar toda a minha colheita! ¹⁸ Depois ele disse a si mesmo, Já sei o que farei. Vou derrubar meus depósitos de cereais e depois vou construir outros maiores. Então vou guardar todo meu trigo e meus outros bens *nos grandes celeiros/armazéns novos*. ¹⁹ Depois vou dizer para mim mesmo, Agora tenho muitas coisas guardadas. *Tudo isso vai durar* por muitos anos. *Então agora* vou descansar. Vou beber e comer *quanto quiser*, e ficar feliz *por muito tempo*! ²⁰ Mas Deus disse a ele, “Que *homem* estúpido! Hoje à noite você vai morrer! Então todos os bens que você guardou *para si mesmo* vão ser de outro, e não de você! Você acha que vai aproveitar de tudo aquilo que já guardou? ²¹ *então Jesus terminou esta ilustração dizendo*, ”É isso que vai acontecer àquele que guarda coisas somente para si mesmo mas que não tem coisas que Deus considera valiosas.

Lucas 12.22-34

TEMA: Jesus diz aos seus discípulos que não se preocupem com as coisas de que precisam.

²² Então *Jesus* disse aos seus discípulos, “Então quero dizer isso a vocês: não se preocupem com *as coisas de que precisam* para viver. Não se preocupem com *isso de ter bastante comida* para comer. Não cuidem de *ter roupas suficientes* para usar. ²³ Porque o viver significa mais do que *só ter comida*, e os seus corpos são mais *importante* do que as roupas *que usam*. ²⁴ Pensem nos pássaros: eles não plantam semente nem colhem *trigo*. Eles não têm salas nem armazéns onde guardam as colheitas. Mas Deus providencia comida para eles. *À vista de Deus*, vocês são muito mais importantes do que os pássaros. *Então ele certamente vai providenciar o que vocês precisam!* ²⁵ Não há ninguém/será que alguém pode acrescentar um pouco à vida dele preocupando-se com isso! ²⁶ Esta é coisa pequena para fazer. Então já que não podem fazer isso, certamente vocês não devem/por que é que se preocupam com outras coisas *que precisam para viver!* ²⁷ Pensem em como as flores crescem *nos campos*. Elas não trabalham *para ganhar dinheiro*, e não fazem as suas próprias roupas. Mas digo a vocês que *mesmo que o Rei Salomão, que vivia muito tempo atrás, vestisse roupas muito lindas*, suas roupas não eram tão lindas quanto *as flores nos campos*. ²⁸ Deus faz aquelas flores belas. Mas elas crescem nos campos por pouco tempo. Então *alguém* as corta quando corta a outra

relva/o resto do capim, e as joga no forno *para queimá-las para assar pão*. Deus vai *cuidar de vocês* muito mais *do que cuida do capim ao cobri-lo de flores bonitas*. Então certamente ele vai providenciar roupa para vocês, *mesmo que vocês sejam pessoas que não tenham certeza de que ele vá fazer isso!* ²⁹ Não pensem sempre no que vão ter para comer e no que vão ter para beber, e não se preocupem com estas coisas. ³⁰ As pessoas que não confiam em Deus sempre se preocupam com *estas coisas*. Mas o seu Pai no céu sabe que vocês precisam destas coisas, *por isso vocês não devem se preocupar com elas*. ³¹ Em vez disso, cuidem de deixar que ele controle *as suas vidas* totalmente. Então ele dará a vocês suficiente dessas coisas também. ³² *Vocês que são meus discípulos são como um rebanho pequeno de ovelhas, e eu sou como seu pastor*. Portanto vocês não devem ter medo. O seu Pai no céu deseja permitir que vocês governem com ele *no céu*. ³³ *Então vendam as coisas que vocês têm/possuem. Deem o dinheiro que recebem dessas coisas para os pobres. Se fizerem isso, vai ser como se providenciassem para si mesmos bolsas que nunca acabam, e Deus vai dar a vocês um tesouro no céu que nunca diminui. Lá nenhum ladrão pode se aproximar para roubá-lo, e nenhum bicho/inseto pode destruí-lo*. ³⁴ Lembrem-se de que *as coisas que vocês consideram mais valiosas para si mesmos serão as coisas em que vocês sempre estarão pensando*.

Lucas 12.35-48

TEMA: Jesus diz a eles que devem estar preparados/prontos para a sua volta.

³⁵ Sempre estejam preparados *para fazerem a obra de Deus*, como *peessoas* que colocam suas roupas de trabalho prontos *para servir*, com suas lâmpadas acesas a noite toda. ³⁶ Estejam *prontos para a minha volta*, como servos que estão esperando o seu chefe voltar de uma festa de casamento *que dura vários dias*. Eles estão *prontos para* abrirem a porta para ele e *começarem a trabalhar para ele de novo* logo que ele chega e bate à porta. ³⁷ Se esses servos estiverem acordados quando ele chegar, *ele vai* estar muito contente com eles. Vou dizer o seguinte a vocês: ele vai vestir *as roupas* que os servos usam e dizer a eles para se sentarem para um jantar, e vai servir *um jantar para* eles. ³⁸ *Mesmo que* ele volte entre a meia-noite e o levantar do sol, se ele descobrir que os servos estão *acordados e* preparados *para ele*, ele vai estar muito contente com esses servos. ³⁹ Mas vocês também devem lembrar-se disso: se o dono da casa tivesse sabido a que hora o ladrão ia chegar, ele *teria ficado acordado e* não teria deixado que o *ladrão* entrasse na casa e *roubasse seus bens*. ⁴⁰ Da mesma maneira, vocês também devem estar prontos *para a minha volta*, porque eu, aquele que vim do céu, vou chegar em uma hora quando vocês não vão estar *me esperando*.” ⁴¹ Pedro disse, “Senhor, o senhor está dando esta ilustração para nós ou *também* para todos os demais. ⁴² O Senhor respondeu, “*Estou dizendo isso para vocês ou para qualquer*

outro que seja como um gerente sábio e fiel na casa do seu chefe. O chefe dele o escolhe para *dirigir os assuntos de sua casa* e para dar comida a todos os servos dele na hora certa. *Então ele sai em uma longa viagem.* ⁴³ Se o servo estiver fazendo essas coisas quando o chefe dele voltar, *seu chefe* vai estar muito contente com ele. ⁴⁴ Vou dizer isto a vocês: o chefe dele vai designá-lo para dirigir todos os negócios dele *permanentemente.* ⁴⁵ Mas aquele servo talvez diga para si mesmo, Meu chefe está fora faz muito tempo, *então ele provavelmente não vai voltar logo.* Então ele talvez comece a bater nos servos e nas servas. E talvez ele também comece a comer *muito* e a ficar bêbado. ⁴⁶ *Se ele fizer assim, e se* o chefe dele voltar em um dia quando ele não o estiver esperando, então o chefe dele vai bater muito nele e vai colocá-lo *no lugar onde ele coloca todos aqueles que não o servem* fielmente. ⁴⁷ *O chefe* vai bater severamente em cada servo que sabe o que seu chefe quer que faça mas que não se apronta e não faz o que o chefe dele deseja. ⁴⁸ Mas *o chefe* vai bater pouco em cada servo que não sabia *o que seu chefe queria* que fizesse e que fez coisas pelas quais merecia que seu chefe batesse nele. *Deus vai tratar o povo dele da mesma forma, porque* ele espera muito daqueles a quem ele tem permitido *entender muito.* As pessoas que dão muitas coisas *aos outros para estes cuidarem delas* esperam que *cuidem* bem *dessas coisas.* Semelhantemente, *Deus* espera muito daqueles a quem ele tem permitido *entender muito.* Além disso, ele espera mais daqueles a quem ele tem

dado muita *habilidade*.

Lucas 12.49-53

TEMA: Jesus adverte a eles que vão enfrentar oposição, mesmo dentro das próprias famílias deles.

⁴⁹ Vim à terra para causar *dificuldades* [MET] *que vão purificar vocês assim como o fogo purifica metal* (OU causar divisões). E como eu queria que o tempo quando Deus vai purificar vocês (OU, causar divisões entre vocês) já tivesse começado. ⁵⁰ Daqui a pouco eu preciso sofrer muito. Estou sentindo grande ansiedade, que vai continuar até o meu sofrimento acabar. ⁵¹ Vocês acham que porque eu vim à terra as pessoas vão agir pacificamente umas com as outras? Não! Devo dizer a vocês que não é isso que vai acontecer! Pelo contrário, as pessoas vão ser divididas. ⁵² Já que algumas das pessoas em uma casa vão crer em mim e outras não, elas serão divididas. Três pessoas em uma dada casa *que creem em mim* vão se opor a duas *que não creem*, ou duas *que creem em mim* vão se opor a três *que não creem*. ⁵³ Desta forma um homem vai se opor ao seu próprio filho, ou um filho vai se opor ao seu pai. Uma mulher vai se opor à sua filha ou uma mulher vai se opor à sua mãe. Uma mulher vai se opor à sua nora ou uma mulher vai se opor à sua sogra.

Lucas 12.54-59

TEMA: Jesus diz às pessoas que precisam firmar o seu relacionamento com Deus antes que seja tarde demais.

⁵⁴ Ele *também* disse à multidão, “*Neste país, quando vocês veem formar uma nuvem escura no oeste, vocês dizem imediatamente, Vai chover, e é isso que acontece.* ⁵⁵ *Nesta região quando o vento sopra do sul, vocês dizem, Vai ser um dia muito quente! E é justamente isso que acontece.* ⁵⁶ *Vocês hipócritas! Vocês podem discernir como o tempo vai mudar/se vai chover ou não, prestando atenção às nuvens e ao vento. Por que é que vocês não/é frustrante que não podem discernir o que Deus está fazendo no tempo presente/atual!* ⁵⁷ *Cada um de vocês deve/por que não pode determinar qual a coisa certa para você fazer agora quando ainda tem tempo para fazer!* ⁵⁸ *Se não fizer isso, Deus vai castigar você. Vai ser como aquilo que acontece quando alguém leva um de vocês à justiça dizendo que tem feito algo muito mau. Você deve tentar entrar em um acordo/fazer as pazes com ele quando ainda está no caminho para a justiça. Pois se ele forçar você a ir à justiça, o juiz vai resolver que você está culpado e vai colocá-lo nas mãos do oficial da corte. Aí o oficial vai colocar você na prisão.* ⁵⁹ *Digo a vocês que se isso acontecer, certamente você nunca vai deixar a prisão porque nunca vai poder pagar tudo quanto o juiz diz que deve.*

13

Lucas 13.1-5

TEMA: Jesus aconselha as pessoas que Deus vai castigá-las se não deixarem as suas vidas de pecado.

¹ Certas pessoas que estavam ouvindo Jesus naquele momento falaram a ele sobre algumas pessoas do *distrito da Galileia*. Pilatos, o *governador romano*, tinha mandado os soldados matá-los enquanto eles estavam oferecendo sacrifícios *no templo em Jerusalém*. ² Jesus respondeu a eles, “Vocês acham que isso aconteceu a essas pessoas da Galileia *porque* elas pecavam mais do que quaisquer outras pessoas da Galileia? ³ Digo certamente a vocês *que não foi assim!* Mas ao invés de *estarem preocupados com eles*, vocês *precisam lembrar-se de que* de modo semelhante Deus vai castigar vocês *eternamente se vocês não deixarem os seus pecados*. ⁴ Ou, *considerem* as dezoito pessoas que morreram quando a torre de Siloé *fora de Jerusalém* caiu sobre eles. Vocês acham *que isso aconteceu com eles porque* pecavam mais do que quaisquer outros que moravam em Jerusalém? ⁵ Digo certamente a vocês, *não foi assim!* Mas ao invés disso, vocês *precisam saber que* de modo semelhante Deus vai castigar vocês *eternamente se vocês não abandonarem suas vidas de pecado*.

Lucas 13.6-9

TEMA: Jesus diz que ele vai castigar Israel por não agradecer as bênçãos de Deus.

⁶ Então Jesus deu a eles esta ilustração *para mostrar como Deus ia tratar os judeus/aqueles que ele abençoava continuamente mas que não*

faziam coisas que agradavam a ele: “Um homem plantou uma figueira/fruteira na sua vinha/roça. Cada ano/muitas vezes, ele chegou a ela procurando figos, mas não havia figos. ⁷ Então ele disse ao homem que cuidava das videiras, Olhe! Faz três anos que procuro figos nesta figueira, mas não tem figos. Derrube-a! Ela apenas está usando/por que é que deve usar os nutrientes no solo sem produzir nada.

⁸ Mas o homem disse ao dono, Senhor, deixe-a mais um ano. Vou cavar ao redor dela e colocar estrume. ⁹ Se der fruto no ano que vem, vamos (inc) deixá-la. Se não der fruto no ano que vem, o senhor pode derrubá-la.”

Lucas 13.10-17

TEMA: Jesus diz a um líder de uma sinagoga que está agindo com hipocrisia a respeito de trabalhar no sábado.

¹⁰ Certo dia de sábado, Jesus estava ensinando as pessoas em uma das sinagogas. ¹¹ Havia ali uma mulher que um Espírito maligno tinha molestado fazia dezoito anos. Ela andava sempre encurvada; não podia ficar reta. ¹² Quando Jesus a viu, ele a chamou para si. Ele disse a ela, “Senhora, *estou* livrando-a da sua doença!” ¹³ Ele pôs as mãos nela. Logo ela levantou-se e ficou reta, e ela louvou a Deus. ¹⁴ Mas o líder da sinagoga estava zangado porque Jesus a tinha curado no dia do sábado. *Ele considerava que curar significava fazer trabalho.* Por isso ele disse às pessoas, “Há seis dias *na semana* em que *as nossas leis judaicas permitem que as pessoas*

trabalhem. Se estão doentes, *são estes os dias para vir à sinagoga e pedir para alguém curá-los. Não venham no dia do sábado!*” ¹⁵ Aí o Senhor disse a ele, “Seus hipócritas! No dia do sábado, *como em todos os outros dias*, cada um de vocês desamarra/vocês não desamarram seu jumento ou seu boi, e então o guia da estrebaria/do lugar onde come até onde pode beber água. *Isso também é trabalho!*” ¹⁶ Esta mulher *é mais importante do que um animal, é judia*, descendente de Abraão! Mas Satanás *a tem prendido na doença por dezoito anos, como se ele a tivesse amarrado para não deixá-la escapar*. Então é justo que/não é justo que *eu a liberte, mesmo que seja este o sábado!*” ¹⁷ Depois dele dizer isso, todas as pessoas *ali* que eram contrárias a ele ficaram com vergonha. Mas todas as *outras* pessoas *ali* estavam alegres com todas as coisas maravilhosas que ele estava fazendo.

Lucas 13.18-21 (Mat. 13.31-33; Mar. 4:30-32)

TEMA: Jesus dá duas ilustrações sobre o domínio de Deus nas vidas das pessoas.

¹⁸ Então ele disse a eles, “Deixe-me dizer a vocês/vocês sabem como é que *vai aumentar o número das pessoas que permitem que Deus domine suas vidas*. Vou dizer a vocês uma comparação a esse respeito. ¹⁹ É como *uma semente pequena/um grão de mostarda* que um homem plantou na sua horta. Cresceu até ficar *grande, como uma árvore*. Era *tão grande que os pássaros fizeram ninhos nos seus galhos*.

²⁰ Aí ele disse, “*Vou dizer a vocês outra coisa para ilustrar como é que as pessoas que deixam Deus governar as suas vidas podem influenciar a sociedade delas cada vez mais.* ²¹ É como um *pouquinho* de fermento que uma mulher pegou e misturou com mais ou menos 25 quilos de farinha de trigo. Esse *pouquinho* de fermento fez toda a massa crescer/tufar. Lucas 13.22-30 (Mat. 7.13-14, 21-23)

TEMA: Jesus aconselha que nem todos aqueles que pensam que vão ao céu realmente vão.

²² Jesus continuou a viajar com os discípulos por várias cidades e aldeias, em caminho para Jerusalém. Ao caminharem, ele ensinava as pessoas. ²³ Alguém perguntou a ele, “Senhor, serão poucos os que Deus vai salvar?” Ele respondeu a eles, “*Não serão muitos, porque o caminho para o céu é como uma porta estreita.* ²⁴ Portanto, esforcem-se muito para entrarem por aquela porta estreita, porque vou dizer a vocês que muitos vão tentar entrar no céu por algum outro caminho, mas não vão poder fazer isso. ²⁵ Deus é como o dono de uma casa. À noite ele vai trancar a porta. Aí alguns de vocês vão começar a ficar do lado de fora da porta e bater. Vocês vão dizer, Senhor, abra a porta para nós! Mas ele vai responder, *Não, porque não conheço vocês nem sei de onde são.* ²⁶ Aí vocês vão dizer, *O Senhor deve ter esquecido/será que o senhor já se esqueceu!* Nós (excl) comemos com o senhor, e o senhor ensinou as pessoas nas ruas de nossas cidades! ²⁷ Mas

ele vai dizer, *Vou dizer a vocês outra vez, não os conheço nem sei de onde são. Vocês são pessoas más! Saiam daqui!* ²⁸ *Do lugar aonde vou mandar vocês, vocês vão ver na distância Abraão, Isaque e Jacó. Todos os profetas que viviam muito tempo atrás também vão estar ali, no lugar onde Deus governa. Mas vocês estarão fora, chorando e rangendo os dentes por causa da dor!* ²⁹ *Além disso, muitos não judeus vão estar ali. Serão pessoas que terão chegado das terras ao norte, a leste, ao sul e a oeste. Vão estar festejando no lugar onde Deus governa.* ³⁰ *Notem isto: alguns que as pessoas não consideram importantes agora, Deus naquela época vai considerar muito importantes, e algumas pessoas que os outros consideram muito importantes agora, naquela época Deus vai considerar de pouca importância.*

Lucas 13.31-35 (Mat. 23.37-39)

TEMA: Jesus diz que é necessário que ele como profeta morra em Jerusalém.

³¹ Naquele mesmo tempo alguns fariseus chegaram e disseram a Jesus, “Saia desta área, porque o chefe Herodes Antipas quer matar o senhor.” ³² Jesus respondeu a eles, “Herodes é tão esperto/cruel mas tão insignificante quanto uma raposa. Por isso eu não me preocupo com ele. Mas para mostrar a ele que ninguém me pode fazer mal até o tempo e o lugar determinados, vão dizer o seguinte a ele: Ouça, estou expulsando demônios e fazendo milagres hoje e vou continuar a fazer isso por mais um pouco. Depois

disso, vou terminar meu trabalho. ³³ Mas preciso continuar a minha viagem *a Jerusalém* nos dias seguintes, porque nenhum outro lugar é apropriado para eles *me matarem assim como mataram os outros profetas.* ³⁴ *Então Jesus disse, “Oh, povo de Jerusalém! São pessoas de sua cidade que mataram os profetas que viviam muito tempo atrás! Outros que Deus mandou a vocês, vocês mataram jogando pedras neles! Muitas vezes eu queria juntar vocês para protegê-los, assim como uma galinha junta os pintinhos dela debaixo de suas asas. Mas vocês não me deixaram fazer isso.* ³⁵ *Portanto ouçam isso: Deus vai abandonar/já não vai proteger mais a sua cidade (OU, seu templo). Também vou dizer isto a vocês: vou entrar na sua cidade só mais uma vez. Depois disso, vocês não vão me ver mais até o tempo quando eu voltar e vocês disserem de mim, Deus realmente tem abençoado este homem que vem com a autoridade de Deus!*

14

Lucas 14.1-6

TEMA: Jesus diz aos líderes judaicos que estão sendo hipócritas no assunto de ajudar as pessoas no sábado.

¹ Certo dia de sábado, Jesus foi comer na casa de um fariseu importante. Os *homens que estudavam as leis judaicas e outros fariseus que estavam ali* estavam observando-o *para ver se ele faria algo de que eles pudessem acusá-lo.* ² Inesperadamente, apareceu um homem na

frente de Jesus cujos braços e pernas estavam inchados. ³ Jesus disse a eles, “Permite-se ou não na nossa (inc) lei *judaica* que se cure *alguém* no dia de sábado?” ⁴ *Eles sabiam que a lei deles permitia isso, mas pensavam que curar era trabalho, que consideravam errado fazer no sábado (OU, mas não queriam admitir isso).* Por isso eles não responderam. Então Jesus pôs as mãos no homem e o curou. Depois ele lhe disse para ir *para casa*. ⁵ Então ele disse aos outros, “Se vocês tivessem um boi ou um filho que caísse no poço no dia de sábado, vocês logo *fariam o trabalho de tirá-lo, ou você o deixaria ficar ali até o dia seguinte?*” ⁶ Eles não podiam *discordar desse argumento, então não disseram nada.*

Lucas 14.7-11

TEMA: Jesus ensina que não devemos procurar nos fazer importantes.

⁷ Jesus observou que as pessoas que o fariseu tinha convidado ao jantar optaram por *sentar nos* lugares onde as *pessoas* mais importantes *se sentam*. Aí ele deu a eles *este conselho*: ⁸ Quando alguém convidar um de vocês a uma festa de casamento, não se sente em um lugar onde as pessoas importantes se sentam. Talvez *aquele que está dando a festa* tem convidado um homem mais importante do que você. ⁹ *Quando aquele homem chegar*, aquele que convidou vocês dois virá a você e dirá a você, *Deixe esse homem tomar este lugar*. Aí você vai ter que sentar em um lugar que é o menos desejável, e você vai sentir vergonha. ¹⁰ Pelo contrário, quando

alguém convidar um de vocês *a uma festa*, vá sentar-se no pior lugar. Então quando aquele que convidou a todos vier, ele vai dizer a você, Amigo, sente-se em um lugar melhor! Então todos os que estiverem jantando com você vão ver que ele está honrando você. ¹¹ *Lembrem-se também disso: Deus* vai humilhar a cada pessoa que se exalta a si mesmo. E ele vai levantar cada um que se humilha.

Lucas 14.12-14

TEMA: Jesus ensina que devemos repartir com aqueles que não podem devolver para nós.

¹² *Jesus* também disse ao *fariseu* que o tinha convidado ao jantar, “Quando o senhor convidar pessoas para o almoço ou para o jantar, não convide seus amigos nem sua família nem outros parentes nem seus vizinhos ricos. Pois eles mais tarde podem convidar *você para um jantar*. Desta forma eles vão repagar/devolver a você. ¹³ Pelo contrário, quando você der uma festa, convide as pessoas pobres, os coxos, os aleijados ou as *pessoas cegas*. Então *Deus* vai abençoar você, *porque* ¹⁴ eles não vão poder devolver nada a você. Deus vai repagar/recompensar você naquele tempo quando ele fizer com que os justos vivam de novo.

Lucas 14.15-24

TEMA: Jesus ensina que muitos judeus vão rejeitar o convite de Deus para virem a ele.

¹⁵ Um daqueles que estava comendo com ele o ouviu dizer isso. Ele disse a Jesus, “Deus

realmente tem abençoado a nós judeus que vamos comer com o Messias quando ele começar a governar! ¹⁶ *Mas para mostrar que muitos dos judeus que Deus tinha convidado não iam aceitar o convite de Deus,* Jesus respondeu a ele, “Uma vez certo homem estava para dar um grande banquete. Ele convidou muitas pessoas a comparecerem/irem. ¹⁷ Quando chegou o dia do banquete, ele mandou o seu servo para dizer àqueles que ele tinha convidado, *Venham agora porque tudo está pronto!* ¹⁸ *Mas quando o servo fez isso, todos aqueles que ele tinha convidado começaram a dizer as razões por que eles não podiam ir. O primeiro homem a quem o servo foi disse, Eu acabo de comprar um campo. Preciso ir até lá para vê-lo. Faça o favor de pedir ao seu chefe que ele me perdoe por não comparecer.* ¹⁹ *Outra pessoa disse, Eu acabo de comprar cinco pares de bois. Preciso ir examiná-los. Faça o favor de pedir ao seu chefe que ele me perdoe por não ir.* ²⁰ *Outra pessoa disse, acabo de me casar. Por isso não posso ir.* ²¹ *Então o servo voltou ao seu chefe e relatou a ele o que cada um tinha dito. O dono da casa estava zangado porque as razões que eles deram por não irem eram ridículas. Ele disse ao seu servo, Vá rápido às ruas e becos/passagens da cidade e procure pessoas pobres e coxas e cegas e aleijadas, e traga-as para minha casa!* ²² *Depois do servo ir fazer isso, ele voltou e disse, Senhor, já fiz o que o senhor me mandou, mas ainda há espaço para mais pessoas.* ²³ *Aí o chefe dele lhe disse, Então saia da cidade. Procure pessoas ao lado das estradas, e procure*

nas estradas estreitas com mato pelos lados *onde pode haver pessoas que não têm casas*. Insista muito com as pessoas nesses lugares para que venham à *minha casa*. Quero que ela esteja cheia *de pessoas!*” ²⁴ *Então Jesus disse, Digo isto para vocês: poucos dos judeus, que primeiro convidei, para comer o banquete comigo quando eu me tornar rei, vão estar ali para provar/gostar dele.*”

Lucas 14.25-33

TEMA: Jesus aconselha que vai ser difícil ser discípulo dele.

²⁵ Grupos grandes de pessoas estavam viajando com *Jesus*. Ele voltou-se e disse a eles, ²⁶ “Se alguém que vem a mim amar seu pai e sua mãe e sua esposa e seus filhos e seus irmãos e suas irmãs *mas do que me amar*, ele não pode ser meu discípulo. Sim, ele precisa amar mais a mim do que ama sua própria vida! ²⁷ *Aqueles que estão prontos para executar presos os fazem carregar sua cruz e depois os matam em cima dela.* Aquele que não está disposto a *deixar que os outros o façam mal e o causem vergonha* assim e que não está disposto a obedecer meus ensinamentos, não pode ser meu discípulo. ²⁸ *Vou ilustrar.* Se um de vocês desejasse construir uma torre/casa grande, ele certamente se sentaria primeiro para calcular quanto custaria! Depois ele ia resolver se tinha ou não o dinheiro suficiente para terminá-la. ²⁹ *Se ele não fizesse isso, se construísse os alicerces mas não pudesse terminar o resto da torre*, todos os que vissem isso iriam zombar-se

dele. ³⁰ Eles iam dizer, Este homem começou a construir *uma torre* mas não pôde completá-la! ³¹ Ou, se um rei resolvesse *mandar seu exército em guerra* contra outro rei, certamente ele primeiro se sentaria *com seus conselheiros/aqueles que lhe davam conselho*. Eles iriam determinar se *o exército dele*, que tinha somente dez mil soldados, seria capaz de derrotar o *outro exército*, que tinha vinte mil soldados, e estava pronto para atacar o *exército* dele. ³² Se ele resolvesse que não era capaz de *derrotar aquele exército*, quando ainda estava bem longe, ele ia enviar mensageiros para perguntar *ao outro rei* quais as coisas que ele precisava fazer para ter paz. ³³ *Portanto*, da mesma forma, se qualquer um de vocês não resolver primeiro que está *disposto a ceder tudo quanto tem*, você não pode ser meu discípulo.

Lucas 14.34-35

TEMA: Jesus adverte contra o perigo de deixar de ser útil para Deus.

³⁴ *Vocês são como sal, que é útil para colocar na comida. Mas certamente não é possível/será que é possível fazer com que ele ganhe de novo seu sabor se ele já perdeu seu sabor!* ³⁵ *Se isso acontece, ele não é bom nem para o solo nem para o estrume. As pessoas jogam fora. A mesma coisa vai acontecer a vocês se vocês se tornarem inúteis para Deus. Se quiserem entender bem o que acabo de dizer, considerem com cuidado o que têm ouvido!*

15

Lucas 15.1-10

TEMA: Jesus ensina que Deus se alegra quando as pessoas abandonam seus maus caminhos.

¹ Os cobradores de impostos e *outros que as pessoas achavam ser* sempre pecadores continuavam a ir a ele para ouvir seus ensinamentos. ² Os fariseus e os homens *ali* que ensinavam as leis *judaicas* começaram a queixar-se, dizendo, “Este homem recebe pecadores e ele também *se suja ao* comer com eles. ³ Por isso ele disse a eles esta parábola: ⁴ Vamos supôr que um de vocês tem cem ovelhas. Se uma delas estivesse perdida, você certamente deixaria os noventa e nove no pasto, e iria procurar aquela ovelha perdida até achá-la. ⁵ Quando você a achasse, você a colocaria nos ombros e ficaria feliz. ⁶ Quando você a levasse para casa, você iria reunir seus amigos e vizinhos e diria a eles, Estejam contentes comigo, porque eu achei a minha ovelha que estava perdida! ⁷ Da mesma forma, digo a vocês que *Deus* se alegrará muito com um pecador que deixa de fazer o mal. Ele não *precisa* estar feliz por causa de noventa e nove pessoas que *pensam que* são justas e pensam que não precisam deixar de fazer o mal. ⁸ Ou, vamos imaginar que uma mulher tem dez moedas de prata *muito valiosas*. Se ela perder uma delas, certamente ela vai acender uma lâmpada e varrer o chão e procurar com cuidado até achá-la. ⁹ Quando ela a achar, ela vai chamar seus amigos e vizinhos e dizer a

eles, Estejam contentes comigo, *porque* já achei a moeda que perdi! ¹⁰ Da mesma maneira, digo a vocês que os anjos vão estar muito alegres por um só pecador que deixa de fazer o mal.”

Lucas 15.11-32

TEMA: Jesus ensina os líderes judaicos que eles também devem estar alegres quando as pessoas abandonam seus maus caminhos.

¹¹ Então ele contou a eles esta parábola para comparar o que os fariseus e os professores da lei judaica pensavam daqueles que pecam com o que Deus pensava de tais pessoas. Ele disse, “Certo homem tinha dois filhos. ¹² Um dia o filho mais jovem disse ao seu pai, Pai, não quero esperar até o senhor morrer. Dê-me agora a parte de sua propriedade que me pertence! ¹³ Poucos dias depois, o filho menor vendeu a sua parte. Juntou o seu dinheiro e as suas outras coisas e saiu para um país bem distante. Lá ele gastou todo seu dinheiro à toa vivendo de modo incorreto. ¹⁴ Depois dele ter gasto todo seu dinheiro, houve uma fome por todo aquele país. E ele começou a estar sem comida. ¹⁵ Então ele foi a um dos proprietários naquela região e pediu trabalho. O homem o mandou trabalhar cuidando dos porcos no seu campo. ¹⁶ Porque ele estava com muita fome/não tinha mais nada para comer, queria comer as cascas de feijão que os porcos comiam. Mas ninguém dava nada a ele. ¹⁷ Em fim ele pensou com clareza no que tinha feito. Ele disse para si mesmo, Todos os servos do meu pai que ele emprega têm bastante

comida. Eles têm mais do que podem comer, mas aqui eu estou morrendo de fome! ¹⁸ Então vou sair daqui e voltar para meu pai. Vou dizer a ele, Pai, tenho pecado contra Deus [MTY/EUP] e contra o senhor. ¹⁹ Já não sou mais digno do senhor me chamar de seu filho. Empregue-me assim como um dos servos que o senhor emprega. ²⁰ Aí ele saiu de lá e voltou à casa do seu pai. Mas quando ele ainda estava bem distante da casa, o pai dele o viu. Ele tinha pena dele. Ele correu para seu filho e o abraçou e o beijou na face. ²¹ Seu filho disse a ele, Pai, tenho pecado contra Deus [MTY/EUP] e contra o senhor. Já não sou mais digno do senhor me chamar do seu filho. ²² Mas o pai dele disse aos seus servos, Vão rápido e me tragam a melhor roupa na casa! Então coloca-a no meu filho. Ponham um anel no dedo dele para mostrar que estou honrando-o outra vez como meu filho. Ponham sandálias nos seus pés para mostrar que não o considero como escravo! ²³ Então tragam o bezerro gordo e matem-no e assem-no! Nós (inc) devemos comer e estar alegres/festejar, ²⁴ porque este é o meu filho! É como se estivesse morto e já está vivo outra vez. É como se estivesse perdido e agora alguém o achou! Então fizeram isso, e todos começaram a festejar. ²⁵ Enquanto isso estava acontecendo, o filho mais velho estava fora *trabalhando* na roça. Quando ele chegou perto da casa, ele ouviu *pessoas tocando* música e dançando. ²⁶ Ele chamou um dos servos e perguntou o que estava acontecendo. ²⁷ O servo

disse a ele, Seu irmão *mais novo* já voltou *para casa!* O pai de você *nos disse para* matar o bezerro gordo *para festejar*, porque ele voltou são e salvo. ²⁸ *Mas* o irmão mais velho estava zangado. Ele recusou entrar *na casa*. Então o pai saiu e insistiu com ele *para que entrasse*. ²⁹ *mas* ele respondeu ao seu pai, Ouça! Faz muitos anos que trabalho para o senhor como um escravo. Eu sempre obedeci tudo que o senhor me mandou fazer. Mas o senhor nunca me deu nem um cabrito, para que eu *pudesse matar e cozinhar e festejar* com meus amigos.

³⁰ *Mas* esse filho seu gastou todo o *dinheiro que recebeu daquilo* que o senhor deu a ele. Ele o gastou *para pagar por dormir com prostitutas!* Agora ele já voltou para casa, *mas não é justo que os servos do senhor tenham matado o bezerro gordo e o tenham cozinhado* para ele! ³¹ *Mas* o pai dele lhe disse, Meu filho, você sempre tem estado comigo, e toda a minha propriedade *que eu não dei ao irmão de você* é seu/de você. ³² *mas é como se* seu irmão estivesse morto e é vivo de novo! *É como se* ele estivesse perdido e alguém já o achou! Portanto, é apropriado que nós estejamos felizes e festejemos!

16

Lucas 16.1-13

TEMA: Jesus ensina que devemos manejar nosso dinheiro de maneiras que agradam a Deus.

¹ *Jesus* também disse aos discípulos dele, “Havia um homem rico que tinha um administrador de casa. Certo dia alguém disse a ele

que o administrador estava manejando mal o dinheiro do homem rico. ² Então ele chamou *o administrador* e disse a ele, É terrível/é a verdade o que eles dizem a respeito do senhor! Dê para mim um relato *dos fundos* que o senhor está dirigindo, porque o senhor não pode ser mais o administrador *da minha casa*. ³ aí o administrador disse para si mesmo, Meu senhor está para me despedir, então não sei o que/o que é que vou fazer. Pois não sou bastante forte para *trabalhar* cavando valas e tenho vergonha demais para pedir *dinheiro*. ⁴ *De repente ele teve uma ideia*. Já sei o que farei, para que as pessoas me recebam nas suas casas *e providenciem para mim* depois do meu chefe me despedir! ⁵ *Então um por um* ele chamou as pessoas que deviam dinheiro ao seu chefe. Ele perguntou ao primeiro, Quanto é que deve para meu chefe? ⁶ O homem respondeu, 800 barris de azeite de oliva. O administrador disse a ele, Tome as sua conta e sente-se e mude logo para 400 barris! ⁷ Ele disse a outro homem, Quanto é que o senhor deve? O homem respondeu, mil medidas de trigo. O administrador disse a ele, Tome a sua conta e mude esta figura para oitocentas medidas! *Ele fez coisas semelhantes aos outros que deviam dinheiro ao seu chefe*. ⁸ Quando o chefe *soube do que o administrador dele tinha feito*, ele admirava o administrador desonesto pela coisa esperta que tinha feito. *A verdade é/isso* mostrou que as pessoas que não seguem a Deus neste mundo agem com mais esperteza para com os outros do que as pessoas que seguem a Deus. ⁹ *Então*

digo isto a vocês: usem o dinheiro que têm para ajudar aos outros para que eles se tornem seus amigos. Então quando *morrerem* e não puderem *levar* nenhum dinheiro consigo, *seus amigos* vão receber vocês em uma morada *no céu* que dura para sempre. ¹⁰ Aqueles que manejam fielmente as *coisas* pequenas vão manejar fielmente as *coisas/os assuntos* importantes. Aqueles que são desonestos *na sua maneira de manejar os assuntos* pequenos vão ser desonestos *na sua maneira de tratar de assuntos* importantes. ¹¹ Então se vocês não tiverem manejado fielmente o dinheiro *que Deus lhes tem dado aqui* na terra, ele certamente não vai/como é que ele vai *deixar* vocês possuírem as verdadeiras riquezas espirituais *no céu*! ¹² E se não tiverem manejado fielmente as coisas que são de outras pessoas, *Deus* certamente não vai/como é que Deus vai deixar vocês receberem *tesouros no céu* que vão pertencer a vocês! ¹³ Nenhum servo pode servir *igualmente* a dois chefes. *Pois se tentasse fazer* isso, ele iria desprezar e odiar um deles e amar e ser devotado ao outro. *Da mesma maneira*, não se pode *devotar a sua vida à veneração a Deus e à veneração ao dinheiro ao mesmo tempo.*”

Lucas 16.14-18

TEMA: Jesus ensina que as leis de Deus são permanentes.

¹⁴ Havia *ali* alguns fariseus. Eles adoravam *amassar* dinheiro. Quando ouviram Jesus dizer isso, eles se zombaram dele. ¹⁵ Mas ele disse

a eles, “Vocês tentam fazer com que os outros pensem que são justos, mas Deus conhece seus seres interiores/corações. *Portanto ele vai rejeitar vocês. Guardem em mente que muitas coisas que as pessoas acham boas/estimam muito, Deus acha que são detestáveis.* ¹⁶ *As leis que Deus deu a Moisés e aquilo que escreveram os profetas governavam até que chegou João o batizador. Desde então eu tenho pregado como Deus quer governar as vidas das pessoas de maneira nova, e muitas pessoas estão aceitando essa mensagem e estão pedindo com grande desejo que Deus tome o controle das suas vidas. Mas isso não quer dizer que Deus tenha colocado de lado as leis que ele antes estabeleceu.* ¹⁷ *Todas as leis de Deus, até mesmo aqueles que parecem insignificantes, são mais permanentes do que a terra e o céu.* ¹⁸ *Por exemplo, já que Deus considera que o casamento dura/é válido até que morra ou o esposo ou a esposa, ele considera que qualquer um que se divorcie de sua esposa e se case com outra mulher esteja cometendo adultério, e que qualquer um que se case com uma mulher cujo esposo tenha se divorciado dela também esteja cometendo adultério.”*

Lucas 16.19-31

TEMA: Jesus diz o que vai acontecer com aqueles que Não repartem seus bens com os pobres.

¹⁹ *Jesus também disse, “havia um homem rico que vestia roupas caras de linho, cor de roxo. Ele comia luxuosamente todos os dias.* ²⁰ *Também*

todos os dias *algumas pessoas* deitaram um homem pobre chamado Lázaro no portão da casa do rico. O corpo de Lázaro estava coberto de feridas. ²¹ Ele *tinha tanta fome que* desejava comer os restos *de comida* que caíam da mesa onde *comia* o homem rico. Além disso, *o que era ainda pior*, os cachorros chegavam e lambiam as feridas do pobre. ²² Finalmente o pobre morreu. Então os anjos o levaram para *começar a festejar* perto de Abraão, seu *grande antepassado*. O rico também morreu, e *umas pessoas* enterraram o corpo dele. ²³ No lugar onde as pessoas mortas esperam *até Deus julgá-las*, ele estava sofrendo muita dor. Ele olhou para cima e viu Abraão à distância, e viu Lázaro sentado perto de Abraão. ²⁴ Então ele gritou, Pai Abraão, estou sofrendo muito nestas chamas! Portanto, *por favor* tenha pena de mim, e envie Lázaro *para cá* para que ele possa meter o seu dedo em água *e tocar na* minha língua para refrescá-la! ²⁵ Mas Abraão respondeu, Filho, lembre-se de que quando você ainda estava vivo *na terra*, você gozava *muitas* coisas boas. Mas Lázaro estava na miséria. Agora *é justo que* ele esteja feliz aqui, e que você sofra. ²⁶ Além disso, há um grande vale entre você e nós. Como resultado, aqueles que querem ir daqui até onde você está, não podem. Além disso, ninguém pode cruzar de onde você está até onde nós (excl) estamos.

²⁷ Então o rico disse, Neste caso, pai *Abraão*, peço que o senhor mande *Lázaro* até a casa do meu pai. ²⁸ Tenho cinco irmãos *que vivem ali*. Diga a ele para aconselhá-los *que abandonem*

seus maus caminhos para que eles também não venham a este lugar, onde as pessoas sofrem muitíssima dor! ²⁹ Mas Abraão respondeu, *Não, seus irmãos podem ir às sinagogas onde os sacerdotes leem o que Moisés e os profetas escreveram. Deixe-os ligar para o que disseram Moisés e os profetas!* ³⁰ Mas o rico respondeu, *Não, pai Abraão, isso não vai ser suficiente! Mas se alguém daqueles que já morreram voltar e falar com eles, eles vão abandonar as suas vidas de pecado.* ³¹ *Abraão disse a ele, Não! Se eles não ouvirem/escutarem as palavras que Moisés e os profetas escreveram, mesmo que alguém fosse ressuscitar dos mortos e fosse adverti-los, ele não poderia convencê-los de abandonarem suas vidas de pecado.*

17

Lucas 17.1-4

Tema: Jesus adverte que Deus vai castigar aqueles que fazem os outros pecarem.

¹ Certo dia Jesus disse aos seus discípulos, “Coisas que tentam *as pessoas* a pecarem certamente vão acontecer, mas ai de/será terrível para qualquer um que faça essas coisas acontecerem!” ² Vamos imaginar que alguém faz pecar um desses que *não crê em mim com muita firmeza*. Se prendessem uma pedra enorme no pescoço de tal pessoa e a jogasse no mar, *esse seria um castigo severo, mas Deus vai castigar essa pessoa ainda mais severamente.* ³ Tenham cuidado *de como agem*. Se um de vocês tiver um

irmão crente que pecar, você deve repreendê-lo. Se ele *disser que se arrepende de ter pecado e se pedir para você perdoá-lo*, perdoe-o. ⁴ Mesmo que ele peque contra você sete vezes em um dia, se ele for a você cada vez e disser, Arrependo-me do que fiz, você precisa continuar a perdoá-lo.

Lucas 17.5-6

TEMA: Jesus os ensina que podem fazer grandes coisas se tiverem fé.

⁵ Um dia os apóstolos disseram ao Senhor, “Ajude-nos a confiar no senhor/em Deus com mais firmeza!” ⁶ O Senhor respondeu, “Uma semente de mostarda é pequena, mas é capaz de produzir uma planta bem grande. De modo semelhante, se vocês realmente crerem que Deus vai fazer o que pedirem, vocês podem realizar grandes coisas. Por exemplo, vocês poderiam dizer a esta figueira brava, Arranque-se pelas raízes e plante-se no mar!, e ela os obedeceria.

Lucas 17.7-10

TEMA: Jesus ensina que devemos servir a Deus fielmente sem esperar elogios.

⁷ Jesus também disse, “Vamos imaginar que um de vocês tem um servo que trabalha na sua lavoura ou que cuida de suas ovelhas. Quando ele entra na casa depois de estar na roça, você não vai dizer/será que você diria, Sente-se logo e coma!” ⁸ Em vez disso, você diria a ele, Ponha seu avental e prepare uma refeição para mim! Então sirva para mim para que eu possa comer e beber. Depois, você pode comer e beber. ⁹ Você

não vai agradecer/será que você vai agradecer o seu servo/empregado por ter feito o trabalho que você lhe pediu para fazer! ¹⁰ De modo semelhante, quando vocês tiverem feito tudo que *Deus* pede a vocês que façam, vocês devem dizer, nós (inc) Não somos dignos *de Deus nos agradecer*. Somos apenas os servos/empregados dele. Temos feito somente as coisas que ele nos disse para fazermos.

Lucas 17.11-19

TEMA: Jesus cura dez leprosos, mas somente um deles, que não era judeu, agradeceu a ele.

¹¹ Enquanto *Jesus e seus discípulos* estavam andando pelo caminho para Jerusalém, passavam pela região entre os distritos de Samaria e Galileia. ¹² Quando entravam em uma aldeia/um povoado, dez leprosos chegaram perto da estrada. *Porque os leprosos não podiam aproximar-se das pessoas*, ficaram a uma distância ¹³ e disseram, “Jesus, mestre, tenha pena de nós e nos cure!” ¹⁴ Quando ele os viu, disse a eles, “Vão mostrar-se aos sacerdotes *para que eles possam ver se estão curados*.” Enquanto iam *para os sacerdotes*, foram curados. ¹⁵ Aí um deles, quando viu que estava curado, voltou-se para trás, louvando a Deus em voz bem alta. ¹⁶ Ele *foi a Jesus*, prostrou-se/ajoelhou-se aos pés de Jesus, e o agradeceu. Este homem era samaritano, *não judeu*. ¹⁷ Então Jesus disse, “Eu curei dez *leprosos*! Estou triste/desapontado que os outros nove não tenham voltado/onde estão os outros nove? ¹⁸ Estou triste/por que

será que este homem não judaico é o único que voltou para agradecer a Deus; nenhum dos outros voltou para mim!” ¹⁹ Então ele disse ao homem, “Levante-se e continue na sua viagem. *Deus salvou e curou você* porque você confiou em mim.

Lucas 17.20-21

TEMA: Jesus ensina que o governo/domínio de Deus está dentro das nossas vidas.

²⁰ Certo dia alguns fariseus perguntaram a Jesus, “Quando é que Deus vai governar como Rei?” Ele respondeu, “A maneira de Deus governar não é algo que as pessoas vão poder ver com seus olhos. ²¹ E as pessoas não vão poder dizer, Olhem! Ele está *governando* aqui! Ou, Ele está *governando* ali! Porque,

em vez de ser como vocês pensam, o governo/ domínio de Deus está nos seres interiores das pessoas (OU, já está acontecendo entre vocês).”

Lucas 17.22-37

TEMA: Jesus diz aos seus discípulos que vai voltar e julgar as pessoas sem avisar antes/ inesperadamente.

²² Jesus disse aos seus discípulos, Vai chegar o tempo quando vocês vão querer ver a mim, que cheguei do céu, *governando poderosamente*. Mas não vão ver isso. ²³ *Algumas* pessoas vão dizer a vocês, Olhem, o *Messias* está ali! Ou *vão dizer*, Olhem, está aqui! Quando disserem isso, não creiam nelas! Não as sigam *para irem ver o Messias*. ²⁴ Porque quando brilha um relâmpago e ilumina o céu de uma ponta para a outra, *todos*

podem ver. Da mesma forma, quando eu, que vim do céu, voltar de novo, todos vão poder me ver.

²⁵ Mas antes disso acontecer, preciso sofrer de muitas maneiras (OU, muito). E as pessoas vão me rejeitar, *mesmo que tenham* observado meu ministério. ²⁶ Mas quando eu, que vim do céu, vier de novo, a vida vai ser conforme era quando vivia Noé. ²⁷ *Naquela época* as pessoas comiam e bebiam *como sempre*, casavam-se *como sempre*, até o dia quando Noé e sua família entraram no barco grande. Então chegou o dilúvio e destruiu todos aqueles *que não entraram no barco*. ²⁸ Da mesma forma, quando Ló vivia em Sodoma, as pessoas ali comiam e bebiam *como de costume*. Compravam coisas e vendiam coisas. Plantavam roças e construíam *casas como sempre*. ²⁹ Mas no dia quando Ló e sua família saíram de Sodoma, fogo e enxofre *ardente* desceu do céu e destruiu todos *que ficaram na cidade*. ³⁰ Vai ser igual quando eu, que vim do céu, voltar. ³¹ Naquele dia, se alguém estiver fora da sua casa e todas as coisas que pertencerem a ele estiverem dentro *da casa*, não deve entrar *na casa* para tirá-las *porque não haverá tempo suficiente para fazer isso*. De modo semelhante, quem estiver trabalhando na roça não deve voltar *para sua casa* para buscar nada; *ele precisa fugir rápido*. ³² Lembrem-se da mulher de Ló! *Ela voltou para trás querendo tirar algumas das suas coisas de Sodoma, e morreu logo virou um pilar de sal*. ³³ Aquele que deseja segurar sua vida e seus bens não vai viver *eternamente*. Mas aquele

que está disposto a morrer por minha causa vai viver eternamente. ³⁴ Digo isto a vocês: naquela noite em que eu voltar, vai haver duas pessoas dormindo em uma cama. Deus vai levar aquele que crê em mim para o céu e vai deixar o outro para trás para castigá-lo. ³⁵⁻³⁶ Duas mulheres estarão moendo trigo juntas; Deus vai levar uma delas e deixar a outra para trás. ³⁷ Seus discípulos disseram a ele, “Senhor, onde isso vai acontecer? Ele respondeu a eles, “Onde tiver um corpo morto, os urubus se juntarão para comê-lo. De modo semelhante, onde houver pessoas que estão mortas espiritualmente/que não creem em mim, Deus logo vai castigá-las.”

18

Lucas 18.1-8

TEMA: *Jesus ensina da importância de continuar a crer que Deus vai responder à oração.*

¹ Jesus contou uma parábola aos seus discípulos para ensiná-los que sempre deviam orar com confiança e não deviam ficar desanimados se Deus não fizesse imediatamente o que eles pediam. ² Ele disse, “Em certa cidade havia um juiz que não temia a Deus e não se importava com as pessoas. ³ Havia uma viúva naquela cidade que sempre ia a ele e dizia, Resolva, por favor, o que é justo na disputa entre mim e o homem que se opõe a mim na justiça! ⁴ Durante muito tempo o juiz recusava ajudá-la. Porém mais tarde ele disse para si mesmo, Não temo a Deus e não me importo com as pessoas,

⁵ mas esta viúva não deixa de me perturbar! Por isso vou *decidir o caso dela e mostrar* que ela está no seu direito. *Pois se eu não fizer isso, ela vai me cansar vindo a mim continuamente.* ⁶ Então o Senhor *Jesus* disse, *Mesmo que* o juiz nem fosse um homem justo, prestem atenção no que disse! ⁷ *Da mesma forma,* Deus certamente/será que Deus não vai mostrar que *o que vocês têm feito está certo. Ele vai fazer isso para vocês* que ele escolheu. Ele vai fazer isso para vocês que oram honestamente para ele dia e noite *pela sua ajuda/pedindo a ajuda dele.* Ele pode demorar *em ajudar vocês.* ⁸ mas digo a vocês, *um dia* ele vai mostrar que o que vocês fizeram foi certo, e vai fazer isso logo. Mas quando eu, que vim do céu, voltar para a terra, talvez não tenha/será que vai ter *muitas pessoas que ainda* estarão confiando *que eu vá vindicá-las* (OU, que ainda estarão confiando em mim).

Lucas 18.9-14

TEMA: Jesus ensina que não devemos pensar que somos melhores do que os outros à vista de Deus.

⁹ *Jesus* também contou uma parábola *para aconselhar* algumas pessoas que pensavam erradamente que eram aceitáveis a Deus por causa das coisas que faziam. Além disso, elas também desprezavam os outros. ¹⁰ *Ele disse assim:* “Dois homens subiram ao templo *em Jerusalém* para orar. Um deles era fariseu. O outro era cobrador de impostos. ¹¹ O fariseu ficou em pé e orou dentro de si mesmo silenciosamente, Deus, dou graças ao Senhor que não sou como outros

homens. *Alguns tiram o dinheiro dos outros, alguns agem de forma injusta para com os outros, alguns são homens que cometem adultério. Eu não faço tais coisas. E eu certamente não sou como este cobrador de impostos que engana as pessoas!* ¹² *Embora a nossa lei diga que nós (excl) devemos jejuar/deixar de comer uma vez por semana, eu faço duas vezes por semana. Dou para o senhor dez por cento de tudo que ganho.* ¹³ *Mas o cobrador de impostos ficou longe das outras pessoas na área do templo porque ele se sentia muito indigno. Ele nem olhou para o céu. Pelo contrário, batia no peito para mostrar que estava arrependido do seu pecado. Ele disse, Deus, sou pecador; tenha misericórdia de mim e perdoe-me!”* ¹⁴ *Então Jesus disse, Digo a vocês que quando o cobrador de impostos foi para casa, Deus apagou os seus pecados. Lembrem-se disso: Deus vai humilhar cada um que se exalta a si mesmo, mas ele vai exaltar todos os que se humilham.*

Lucas 18.15-17

TEMA: Jesus ensina que devemos aceitar o governo/domínio de Deus nas nossas vidas tão facilmente quanto as crianças fazem isso.

¹⁵ *Certo dia quando muitas pessoas iam a Jesus, estavam também levando crianças pequenas. Queriam que ele colocasse suas mãos nas crianças e as abençoasse. Quando os discípulos viram isso, eles repreenderam aqueles que traziam as crianças.* ¹⁶ *Mas Jesus chamou as crianças para irem a ele. Ele disse, “Não*

impeçam as crianças; deixem elas virem a mim! Os *que confiam* assim como elas são os que vão experimentar o controle/cuidado de Deus nas suas vidas. ¹⁷ Quero que vocês saibam que os que não deixam *confiantemente* que Deus dirija *as suas vidas* assim como fazem as crianças, não vão *gozar a bênção de ter Deus como seu rei/ chefe*.

Lucas 18.18-30 (Mat.19.16-29; Mar.10.17-30)

TEMA: Jesus ensina que não é fácil os ricos deixarem que Deus governe/controla/domine suas vidas.

¹⁸ Um líder *judaico* perguntou a Jesus, “Bom mestre, o que é que devo fazer para viver eternamente *com Deus*?” ¹⁹ Jesus disse a ele, “*Você deve considerar com cuidado/você entende que ao dizer que sou bom você está implicando que sou Deus*, pois somente Deus é bom. Nenhum outro é bom! ²⁰ *Mas para responder à sua pergunta, você sabe os mandamentos que Deus deu a Moisés. Ele mandou coisas tais como, Não cometa adultério! Não mate ninguém! Não roube! Não minta! Honre a seu pai e a sua mãe!*”

²¹ O homem disse, “Já que obedeci *todos estes mandamentos* desde jovem, *deve haver outra coisa que não tenho feito/isso é o suficiente?*”

²² Quando Jesus o ouviu *dizer* isso, respondeu a ele, “Tem uma coisa que *você ainda não fez*. Venda tudo quanto possui. Então dê o *dinheiro* aos pobres. Como resultado *você vai ser rico espiritualmente* no céu. *Depois de fazer o que acabo de dizer a você, venha comigo e seja meu*

discípulo!” ²³ O homem saiu triste quando ouviu isso, porque ele era muito rico *e não queria dar tudo.* ²⁴ Jesus olhou para ele *enquanto saía* e disse, “É muito difícil aqueles que são ricos resolverem deixar que Deus controle suas vidas. ²⁵ *Vocês diriam que é impossível um camelo passar pelo fundo de uma agulha. É quase tão difícil quanto isso um homem rico resolver deixar que Deus controle sua vida.* ²⁶ *Os judeus pensavam que Deus favorecia os ricos, e por isso eles pensavam que se Deus não salvasse os ricos, ele também não iria salvar os outros.* Então um dos discípulos que o ouviu dizer isso respondeu, “Se for assim, parece *que Deus não vai salvar ninguém!*” ²⁷ Mas ele disse, “Sim, é impossível que as pessoas *salvam a si mesmas.* Mas Deus pode *salvar qualquer um!*” ²⁸ Então Pedro disse, “*E nós? Nós (excl) deixamos tudo que possuímos e temos ido com o senhor.* ²⁹ Ele disse a eles, “Quero que vocês saibam que todos aqueles que deixam suas casas ou suas mulheres ou crianças, ou seus irmãos ou seus pais, *para dizer aos outros como Deus quer controlar as vidas deles,* ³⁰ *vão receber nesta vida muitas vezes mais do que deixaram.* E na época futura estarão vivendo eternamente *com Deus.*

Lucas 18.31-34 (Mat. 20.17-19; Mar. 10.32-34)

TEMA: Jesus outra vez prediz a sua morte e ressurreição.

³¹ *Jesus levou seus discípulos à parte e disse a eles, “Ouçam com cuidado! Nós (inc) estamos para subir a Jerusalém. Lá tudo que os profetas*

escreveram sobre mim, aquele que vim do céu, vai acontecer. ³² *As pessoas/meus inimigos* vão me entregar às mãos dos não judeus. Eles vão zombar de mim, e maltratar-me e cuspir em mim. ³³ Eles vão bater em mim e depois vão me matar. Mas no terceiro dia depois disso vou tornar a viver.” ³⁴ Mas os *discípulos* não entenderam nada daquilo que ele disse. *Algo/Deus* impediu que eles entendessem o significado do que ele estava dizendo a eles.

Lucas 18.35-43

TEMA: Jesus cura um homem cego.

³⁵ Quando *Jesus e seus discípulos* chegaram perto da *cidade de Jericó*, um homem cego estava sentado ao lado da estrada. Ele estava pedindo *dinheiro*. ³⁶ Quando ele ouviu a multidão *de pessoas* passar, perguntou a alguém, “O que está acontecendo?” ³⁷ Eles disseram a ele, “Jesus, *o homem da cidade de Nazaré*, está passando.” ³⁸ Ele gritou, “Jesus, *o Messias* descendente do *Rei Davi*, tenha pena de mim!” ³⁹ Aqueles que andavam na *frente da multidão* o repreenderam. Disseram a ele para ficar quieto. Mas ele gritou ainda mais alto, “*Messias* descendente do *Rei Davi*, tenha pena de mim!” ⁴⁰ Jesus parou e pediu que *eles* trouxessem o homem a ele. Quando *o homem cego* se aproximou, Jesus perguntou a ele, ⁴¹ “O que é que você quer que eu faça para você?” Ele respondeu, “Senhor, faça com que eu veja outra vez!” ⁴² Jesus disse a ele, “Pois veja! Porque você confia *em mim*, já curei você!” ⁴³ Logo ele podia ver. Ele foi com Jesus, louvando a Deus.

Quando todos os que *andavam com ele* viram isso, eles louvaram a Deus.

19

Lucas 19.1-10

TEMA: *Zaqueu muda seu estilo de vida depois de falar com Jesus.*

¹ Eles entraram em Jericó e estavam atravessando a cidade. ² Havia *ali* um homem chamado Zaqueu. Ele era chefe dos cobradores de impostos, e era rico. ³ Ele tentou ver Jesus, mas ele era baixo e tinha uma grande multidão de pessoas *perto de Jesus*. Por isso ele não podia vê-lo. ⁴ Então ele correu diante de Jesus *na mesma estrada* onde Jesus estava andando. Ele subiu em uma figueira para ver Jesus. ⁵ Quando Jesus chegou ali, ele olhou para cima e disse a ele, “Zaqueu, desça rápido, porque *Deus quer* que eu vá *com você* para sua casa para ficar ali *hoje à noite!*” ⁶ Aí ele desceu logo. *Ele levou Jesus à sua casa* e o recebeu com alegria. ⁷ *Aqueles que viram Jesus ir até ali* se queixaram dizendo, “Ele já entrou *em uma casa* para ser hóspede de um homem que é pecador!”

⁸ Então Zaqueu levantou-se/pôs-se em pé enquanto eles estavam comendo e disse ao Senhor *Jesus*, “Senhor, quero que o senhor saiba que vou dar a metade dos meus bens aos pobres. Também, quanto às pessoas que tenho enganado, vou devolver a elas quatro vezes mais a quantia que *recebi delas ao enganá-las*.”

⁹ Jesus disse a ele, “Hoje *Deus* tem salvado/ perdoado *você e todos os demais* em esta casa, porque *você também tem mostrado que confia em Deus assim como fez* o seu antepassado Abraão. ¹⁰ Lembre-se disso: *eu*, que desci do céu, vim para procurar e salvar *pessoas como você* que tem *se desviado de Deus, assim como um pastor procura as ovelhas perdidas*.

Lucas 19.11-27 (Mat. 25.14-30)

TEMA: Jesus ensina que devemos estar dispostos a arriscar-nos e a usar o que ele nos dá.

¹¹ Eles estavam se aproximando de Jerusalém, e aqueles *que andavam com Jesus* e que o ouviram dizer essas coisas pensavam que *quando ele chegasse a Jerusalém* ele ia se tornar o rei deles. ¹² *Então* ele contou a eles esta parábola: “Um príncipe se aprontou para ir a um país distante para que *o imperador* o fizesse rei. *Ele pretendia voltar mais tarde.* ¹³ *Antes de sair*, ele chamou dez dos seus servos. Ele deu a cada um deles uma moeda que valia três meses de salário. Ele disse a eles, *Façam comércio com estas até que eu volte! Então ele saiu.* ¹⁴ Mas *muitos dos* seus compatriotas o odiavam. Por isso eles enviaram uns mensageiros atrás dele para dizer *ao imperador*, *Nós não queremos que este homem seja nosso rei!* ¹⁵ Mas *o imperador* o fez rei. *Mais tarde* o novo rei voltou. *Aí ele deu uma ordem que alguém* chamasse os servos a quem ele tinha dado as moedas. Ele queria saber quanto eles tinham ganhado ao negociar com suas moedas. ¹⁶ O primeiro homem veio a

ele e disse, Senhor, com sua moeda eu ganhei mais dez *moedas*! ¹⁷ Ele disse a esse homem, Você é um bom servo! Você tem feito muito bem! Porque você *manejou* fielmente uma quantia pequena *de dinheiro*, *vou lhe dar* a autoridade *para governar* dez cidades. ¹⁸ Aí o segundo servo veio a ele e disse, Senhor, com sua moeda eu tenho ganhado mais cinco *moedas*! ¹⁹ Ele disse àquele servo, *Vou dar a você a autoridade para governar* cinco cidades. ²⁰ Então chegou outro servo. Ele disse, Senhor, aqui está a sua moeda. Eu a embrulhei em um pano e guardei, *para que nada acontecesse a ela*. ²¹ Fiz isso *porque* estava com medo *do que o senhor faria comigo se o negócio falhasse*. Eu *sabia que* o senhor era um homem que não faz coisas tolas com seu dinheiro. O senhor *até tira dos outros dinheiro* que realmente não *pertence ao senhor*, *assim como* um lavrador que colhe trigo *da roça de outro*. ²² Ele disse àquele servo, Que servo mau! Vou condená-lo pelas mesmas palavras que *acaba de falar*! Pois você sabia/será que você não sabia que eu não faço coisas tolas/estúpidas com meu dinheiro. *Você disse* que eu *até tiro dos outros dinheiro* que realmente não *me pertence*, como um fazendeiro que colhe trigo *da roça de outro*. ²³ Então, você devia *pelo menos* ter dado/por que foi que você não deu meu dinheiro ao banco? Então ao voltar poderia ter recolhido aquela quantia mais os juros! ²⁴ Então *o rei* disse àqueles que estavam ali perto, Tirem a moeda dele e dê *ao servo* que tem dez moedas! ²⁵ Eles protestaram, Senhor, ele já tem dez *moedas*!

²⁶ *Mas o rei disse*, Digo isto a vocês: a todos os que usam bem o que já receberam, *eu* vou dar mais. Mas daqueles que não usam bem o que já receberam, vou tirar até mesmo o que ainda têm.

²⁷ Ora, *quanto a* esses inimigos meus que não queriam que eu governasse sobre eles, tragam eles para cá e executem/matem enquanto estou olhando!

Lucas 19.28-40

(Mateus 21:1-9; Marcos 11:1-10; João 12:12-15)

TEMA: Jesus entra em Jerusalém humildemente, mas como um rei.

²⁸ Depois de *Jesus* dizer essas coisas, *continuou na estrada* para Jerusalém, indo diante dos seus discípulos. ²⁹ Quando chegaram perto das *aldeias de* Betfagé e Betânia, perto do monte que se chama o monte das oliveiras, ³⁰ ele disse a dois dos seus discípulos, “Vão à aldeia na nossa frente. Quando vocês dois entrarem *na aldeia*, vão ver um animal novo que ninguém ainda montou. Desamarrem-no e tragam-no para mim.

³¹ Se alguém perguntar a vocês, Por que vocês o estão desamarrando?, digam a ele, O Senhor precisa dele. ³² *Então* os *dois* que ele mandou foram à *aldeia* e acharam o *animal* assim como ele lhes tinha dito. ³³ Enquanto eles o desamarravam, os donos do animal disseram aos dois, “Por que é que vocês estão desamarrando esse animal novo?” ³⁴ Eles responderam, “O Senhor precisa dele.” *Aí os donos disseram que eles podiam levá-lo.* ³⁵ Os *dois discípulos* levaram o animal a *Jesus*. Colocaram suas capas em cima do animal

como sela e ajudaram Jesus a montar nele. ³⁶ Aí enquanto ele andava montado, *outras pessoas* espalharam suas capas na estrada *para honrá-lo*. ³⁷ Quando chegaram perto *de Jerusalém*, na estrada que desce do monte das oliveiras, toda a multidão dos discípulos começou a alegrar-se e louvar a Deus em voz bem alta por todos os milagres que eles tinham visto *Jesus fazer*. ³⁸ Eles estavam dizendo, “Deus tem abençoado o nosso rei que vem para representar [MTY] o Senhor! Que haja paz *entre Deus* no céu *e nós o povo dele*! Que todos louvem a Deus!” ³⁹ Alguns dos fariseus que faziam parte da multidão disseram a ele, “Mestre, repreenda seus discípulos *por dizerem coisas deste tipo!*” ⁴⁰ Mas Jesus respondeu, “Digo isto a vocês: se estas pessoas ficassem caladas, até as pedras iriam gritar *para me louvar!*”

Lucas 19.41-44

TEMA: *Jesus profetiza que Jerusalém vai ser destruído.*

⁴¹ Quando *Jesus* chegou perto de Jerusalém e viu a cidade, ele chorou *sobre o povo dela*. ⁴² Ele disse, “*Meus discípulos sabem o que precisam fazer* para ter paz com Deus; como eu queria que hoje mesmo *o resto de vocês* entendessem isso. Mas agora vocês são incapazes de entender. ⁴³ Quero que vocês saibam isto: logo *seus inimigos* chegarão e montarão uma rampa de ataque ao redor da sua *cidade*. Vão rodear *a cidade* e *apertá-la* de todos os lados. ⁴⁴ Vão *quebrar* os muros *e* destruir tudo. Vão esmagar vocês e seu povo/seus filhos. *Quando terminarem*

de destruir tudo, não vai haver nem uma pedra em cima de outra. Tudo isso vai acontecer porque vocês não reconheceram o tempo quando Deus mandou o Messias dele para salvar vocês.

Lucas 19.45-48

TEMA: Jesus expulsa os vendedores da área do templo e ensina ali.

⁴⁵ Jesus entrou em Jerusalém e foi à área do templo e começou a expulsar as pessoas que estavam vendendo coisas ali. ⁴⁶ Ele disse a eles, “Um profeta escreveu nas Escrituras que Deus disse, Meu templo vai ser um lugar onde as pessoas oram; mas vocês a tornaram em algo semelhante a uma cova onde se escondem os ladrões!” ⁴⁷ Todos os dias daquela semana, Jesus estava ensinando as pessoas na área do templo. Os principais sacerdotes, os homens que ensinavam as leis judaicas, e outros líderes dos judeus tentaram achar um meio de matá-lo. ⁴⁸ Mas não acharam nenhum meio de fazer isso, porque todas as pessoas ali o ouviram com grande interesse e os teriam resistido se eles tivessem tentado fazer qualquer coisa para ferir Jesus.

20

Lucas 20.1-7

TEMA: Jesus recusa responder à pergunta deles a respeito de sua autoridade.

¹ Certo dia durante aquela semana Jesus estava ensinando as pessoas na área do templo e contando a elas a boa mensagem de Deus. Enquanto

ele fazia isso, os principais sacerdotes, os homens que ensinavam as leis *judaicas*, e *outros* anciãos *judaicos* chegaram a ele. ² Eles disseram a ele, “Digam-nos, por qual autoridade o senhor *expulsou os vendedores daqui ontem*? Quem o autorizou a agir *assim*?” ³ Ele respondeu, “Vou fazer também a vocês uma pergunta. Digam-me, ⁴ foi Deus [MTY/EUP] que *autorizou* que João batizasse as pessoas ou foram outras pessoas que o *autorizaram*?” ⁵ Eles discutiram isso entre si. Eles concluíram, “Se nós (inc) dissermos que foi Deus [MTY/EUP] *que o autorizou*, ele vai nos dizer, Então vocês deviam ter crido o que João *disse*. ⁶ Mas se dissermos que foram *somente* pessoas *que autorizaram João*, o povo vai *nos matar* jogando pedras em nós, porque todos creem que João foi um profeta *que Deus tinha mandado*. ⁷ Por isso responderam, “Nós (excl) não sabemos *quem foi que autorizou João*. ⁸ Aí Jesus disse a eles, “*Já que vocês não me responderam*, não vou dizer a vocês quem foi que me autorizou para fazer estas coisas.”

Lucas 20.9-18

TEMA: Jesus conta uma parábola sobre como Deus vai castigar aqueles que o rejeitam.

⁹ Então Jesus contou às pessoas ali esta parábola para ilustrar o que Deus faria aos judeus que rejeitaram aos profetas antigos e a ele: “Um homem plantou uvas. Ele arrendou a plantação de uvas a uns homens para eles cuidarem dela e dar a ele uma parte do fruto como pagamento/em troca. Depois ele foi a outro

país e ficou ali por muitos anos. ¹⁰ Quando chegou o tempo de colher o fruto, ele enviou um servo aos homens que estavam cuidando da plantação. Ele esperava que eles dessem a ele uma parte do fruto. Mas depois do servo chegar, eles bateram nele e não deram a ele nada do fruto. Então eles o mandaram embora. ¹¹ Mais tarde o dono mandou outro servo. Mas eles também bateram nele e o maltrataram. Mandaram-no embora sem dar a ele nada do fruto. ¹² Mais tarde o dono mandou outro servo. Eles feriram esse e o jogaram fora. ¹³ Aí o dono disse para si mesmo, Não sei o que fazer/o que é que devo fazer! Aí ele teve uma ideia. Ele disse para si mesmo, Vou mandar o meu filho, que amo muito. Talvez eles o respeitem e deem a ele a minha parte do fruto. ¹⁴ Aí ele o mandou, mas quando os homens que cuidavam da plantação o viram chegar, eles disseram entre si, Aqui vem o homem que um dia vai ser o dono da terra do seu pai! Vamos matá-lo para que a plantação de uvas dele seja nossa! ¹⁵ Então eles o arrastaram para fora da plantação e o mataram. Pois vocês sabem o que o dono vai fazer com eles? ¹⁶ Vou dizer a vocês o que ele vai fazer: ele vai chegar e matar esses homens que estavam cuidando da plantação de uvas. Aí ele vai arranjar outras pessoas para cuidarem dela.” Quando eles ouviram isso, disseram, “Que isso nunca aconteça! ¹⁷ Mas Jesus olhou diretamente a eles e disse, “Se vocês disseram isso, pensem no significado destas palavras que um profeta escreveu:
Os homens que estavam construindo *uma casa*

rejeitaram uma certa pedra. *Mas outros colocaram aquela mesma pedra no lugar próprio dela*, e ela tem se tornado a mais importante do alicerce.

¹⁸ *Aquela pedra representa a mim, o Messias. Cada um que rejeita os meus ensinamentos é como um homem que tropeça naquela pedra e se fere severamente, ou como alguém em que a pedra cai e o esmaga. Deus vai destruir essas pessoas totalmente.*”

Lucas 20.19-26

TEMA: Jesus desfaz as tentativas que eles fazem de prendê-lo, quando perguntam a respeito de pagar impostos.

¹⁹ Os principais sacerdotes e os homens que ensinavam as leis judaicas perceberam que Jesus estava acusando-os quando contou a história sobre o que fizeram esses homens maus. Por isso eles tentaram levá-lo preso logo, mas não fizeram isso, porque tinham medo do que os outros ali fariam se fizessem isso.

²⁰ Então eles o observaram com cuidado. Eles também pagaram espíões que fingiram ser sinceros. Porém eles realmente queriam fazê-lo dizer algo pelo qual eles pudessem acusá-lo. Eles queriam poder entregá-lo à autoridade do governador da província. Eles também sabiam que os judeus estavam aborrecidos por terem que pagar impostos ao governo. ²¹ Esses espíões perguntaram a ele, “Professor, nós (excl) sabemos que o senhor fala e ensina o que é certo. O senhor diz a verdade mesmo que saiba que as

pessoas importantes não vão gostar. O senhor ensina a verdade sobre o que Deus quer que façamos. ²² *Então diga-nos o que pensa sobre isso: nós (excl) pagamos impostos ao governo romano. Segundo a lei que Moisés escreveu, é certo nós fazermos isso ou não?* ²³ Mas eles sabia que eles estavam procurando enganá-lo *para que ele entrasse em dificuldades ou com os judeus, que odiavam pagar esses impostos, ou com o governo romano.* Por isso ele disse a eles, ²⁴ “Mostre para mim uma moeda. *Então me digam de quem é a foto/figura que eles têm estampado nela. E digam-me de quem é o nome nela.*” ²⁵ *Eles mostraram uma moeda a ele e disseram, “Tem o nome e a figura de César, o chefe principal do governo romano.”* Jesus disse a eles, “neste caso, deem ao governo o que ele *requer*, e deem a Deus o que ele/Deus *requer*.” ²⁶ Enquanto as pessoas estavam ali, os *espiões* não podiam achar nada errado no que ele disse. Ficaram admirados com a resposta dele. Por isso não disseram nada.

Lucas 20.27-40

TEMA: Jesus desfaz a tentativa que eles fazem de prendê-lo com uma pergunta sobre a ressurreição.

²⁷ Alguns homens da *seita chamada* Saduceus foram a *Jesus*. Estes são homens que negam que as pessoas vão viver de novo depois de morrerem. ²⁸ *Para desacreditar a ideia de que as pessoas vão viver de novo*, eles perguntaram a ele, “Mestre, Moisés escreveu para nós *judeus* que se um homem que tem esposa mas não tem

filhos morrer, *se a esposa dele ainda estiver viva, e se ele tiver irmão*, este seu irmão deve casar-se com a viúva *do morto*. Então *se esses dois tiverem filhos, as pessoas vão considerar* que os filhos pertencem ao homem *que morreu*, para que *ele continue a ter descendentes*. ²⁹ Pois bem, havia sete irmãos. O *irmão* mais velho casou-se com uma mulher, mas os dois não tiveram filhos. Mas tarde ele morreu. ³⁰ O segundo irmão *seguiu esta lei, mas a mesma coisa aconteceu*. ³¹ Aí o terceiro *irmão* casou-se com ela, *mas a mesma coisa aconteceu outra vez*. Todos os sete *irmãos casaram-se com aquela mulher um por um*, mas não tiveram filhos e um por um eles morreram. ³² Depois a mulher também morreu. ³³ Portanto, *se fosse verdade, como alguns dizem, que as pessoas tornam a viver, na sua opinião, de quem é que essa mulher vai ser esposa quando as pessoas viverem de novo? Lembre-se de que vai ser impossível resolver, porque ela era casada com todos os sete irmãos!* ³⁴ Jesus respondeu a eles, “Os homens que vivem aqui neste mundo tomam esposas, ou *os pais dão esposas aos homens*. ³⁵ Mas os homens que Deus considera dignos de estarem no céu depois de viverem de novo não vão casar-se. ³⁶ *Vocês também precisam saber que eles não podem morrer mais, porque serão imortais como os anjos. O de Deus fazer com que vivam de novo vai mostrar que eles são filhos de Deus.* ³⁷ Mas quanto ao assunto das pessoas viverem de novo depois de morrerem, Moisés escreveu algo. No lugar onde *ele escreveu sobre a sarça que ardia/*

espinheiro que queimava, ele fala no Senhor como sendo o Deus que Abraão *adora* e o Deus que Isaque *adora* e o Deus que Jacó *adora*. *Abraão, Isaque e Jacó morreram muito antes disso. Mas Deus disse que eles ainda estavam adorando-o! Portanto nós (inc) sabemos que os espíritos deles ainda estavam vivos!* ³⁸ Ele é o Deus que os vivos *adoram*, não o Deus que os mortos *adoram*! Todas as pessoas que vivem *de novo depois de morrerem continuam a viver para honrar a ele!* ³⁹ Alguns dos homens que ensinavam as leis *judaicas* responderam, “Mestre, o senhor deu uma boa resposta! ⁴⁰ Depois disso, eles não se atreviam a fazer mais perguntas *deste tipo* a ele.

Lucas 20.41-44 (Mat. 22.41-45; Mar. 12.35-37)

TEMA: Jesus mostra a eles que o Messias deve ser maior do que o Rei Davi.

⁴¹ *Mais tarde* ele disse a eles, “As pessoas *devem ser erradas que/por que é que as pessoas dizem que o Messias é apenas* descendente do Rei Davi.

⁴² Porque Davi mesmo escreveu no livro dos Salmos,

Deus disse a meu Senhor/Líder,
Sente-se aqui do meu lado no lugar onde vou honrá-lo muito.

⁴³ Sente-se aqui enquanto eu derrotar por completo os inimigos do senhor.

⁴⁴ Davi chama *o Messias*, “Meu Senhor/Líder.” Portanto, *o Messias não pode ser/como é que o Messias pode ser apenas* um descendente *do Rei Davi! Ele deve ser muito maior do que Davi. Não é assim mesmo?”*

Lucas 20.45-47 (Mat. 23.1-36; Mar. 12.38-40)

TEMA: Jesus os aconselha que não tentem se fazer de grandes/importantes assim como fazem os mestres da lei judaica.

⁴⁵ Enquanto todas as outras pessoas estavam ouvindo, *Jesus* disse aos seus discípulos, ⁴⁶ “Tenham o cuidado de *não se comportarem como aqueles que ensinam as leis judaicas*. Eles gostam de vestir capas compridas e andar *para fazer as pessoas pensarem que eles são muito importantes*. Eles gostam que os outros os cumprimentem *com respeito* nos mercados. Eles gostam *de sentar-se nos lugares mais importantes nas sinagogas e nos lugares de honra nos banquetes*. ⁴⁷ Eles exploram/roubam as casas e os bens das viúvas. *Então eles fingem que são bons ao fazer longas orações em público*. *Deus certamente vai castigá-los bem severamente.*

21

Lucas 21:1-4

TEMA: Jesus ensina que Deus elogia/abençoa aqueles que se sacrificam para dar a ele.

¹ *Jesus* olhou *de onde estava sentado* e viu pessoas ricas colocando suas doações na caixa das ofertas *no pátio do templo*. ² Ele também viu uma viúva pobre colocando duas moedas pequenas de cobre. ³⁻⁴ Ele disse *aos seus discípulos*, “Observem o que estou dizendo: estes outros têm muito dinheiro, mas deram *só um pouquinho dele*. Mas esta mulher, que é muito pobre, tem colocado tudo que tinha, o dinheiro para pagar

pelas coisas que precisa! Por isso *Deus considera que* esta viúva pobre tem colocado mais do que todos os outros!

Lucas 21.5-19

TEMA: Jesus os aconselha a respeito das coisas terríveis que vão acontecer antes dele voltar.

⁵ Alguns dos discípulos de Jesus falavam do templo. *Eles comentaram sobre as pedras bonitas com que os homens tinham construído o templo e os outros enfeites que pessoas tinham dado, enfeites que estavam nos muros. Mas ele disse,*
⁶ *“Quero dizer algo a vocês a respeito destas coisas que estão olhando. Invasores estrangeiros vão destruir estes edifícios por completo. Quando isso acontecer, nenhuma pedra no pátio deste templo estará deixado em cima de outra.”* ⁷ *Mais tarde eles perguntaram a ele, “Mestre, quando é que isso vai acontecer? O que é que vai acontecer para nos mostrar que as coisas que o senhor acaba de nos dizer estão para ocorrer?”* ⁸ *Ele disse, “Muitas pessoas virão e dirão que têm a minha autoridade. Eles vão dizer, Eu sou o Messias! Eles também dirão, “Já chegou a hora de Deus governar! Portanto tenham cuidado para que eles não enganem vocês. Não os sigam para se tornarem discípulos deles!”* ⁹ *Também, quando ouvirem de guerras e de pessoas que estão fazendo confusão, não fiquem aterrorizados! Lembrem-se de que Deus já disse que estas coisas vão acontecer. Mas não vai ser este o tempo quando o mundo vai terminar.”* ¹⁰ *Então ele disse a eles, “As pessoas que vivem em vários*

países vão brigar umas contra as outras, e vários governos vão brigar uns contra outros. ¹¹ Vai haver grandes terremotos, e em várias áreas vai ter fomes e pragas. *As pessoas vão ver* coisas que as assustarão muito. Também vai haver coisas estranhas/anormais acontecendo no céu. ¹² Mas antes de todas estas coisas acontecerem, eles vão perseguir *vocês* e levar vocês presos. Eles vão julgar *alguns de* vocês nas casas de adoração dos judeus e vão *pôr* vocês nas prisões. Vão levar vocês a reis e a governadores porque são meus *discípulos*. ¹³ Esta será a hora de vocês falarem a eles *sobre mim*. ¹⁴ *Por isso* resolvam dentro de si mesmos não estarem pensando antes disso acontecer sobre o que vão dizer para se defender, ¹⁵ Porque eu vou dar a vocês as palavras sábias para dizer. Como resultado, nenhum daqueles que se opõem a vocês vai poder contrariar o que dizem nem contradizer vocês. ¹⁶ Até mesmo seus pais e irmãos e outros parentes e amigos *que não creem em mim* vão trair vocês/ajudar os seus inimigos a prenderem vocês. Vão matar alguns de vocês. ¹⁷ *Vai parecer que todos* odeiam vocês porque *vocês creem em mim*. ¹⁸ Mas as suas almas estarão totalmente seguras. ¹⁹ *Ao aguentarem todas estas coisas que as pessoas vão fazer a vocês*, vocês vão preservar a sua vida *eterna*.”

Lucas 21.20-24

TEMA: Jesus prediz que Jerusalém vai ser destruído.

²⁰ Mas quando vocês virem/observarem que os exércitos dos *seus inimigos* têm rodeado

Jerusalém, vão saber que é o tempo deles destruírem *esta cidade* por completo. ²¹ Naquela época os que estão no *distrito da* Judeia devem fugir para montes *mais altos*. Aqueles que estão nesta cidade precisam sair *rápido*. Aqueles que estão no campo perto da cidade não devem voltar à cidade *para pegar os seus bens antes de fugirem*. ²² *Vocês precisam obedecer o que eu digo a vocês* porque, para cumprir o que os profetas escreveram, *Deus vai castigar bem severamente as pessoas que ficam nesta cidade*. ²³ *Sinto muito pelas mulheres que estarão grávidas e mulheres que estarão amamentando seus nenês naqueles dias, porque vai ser bem difícil elas fugirem! Sinto muito porque as pessoas deste país estarão sofrendo muito quando Deus as castigar*. ²⁴ *Os inimigos delas vão matar muitos delas com a espada. Vão capturar outras e levá-las a muitos outros países. Os não judeus vão pisar/conquistar Jerusalém até chegar o fim do tempo determinado por Deus deles governarem a cidade*.

Lucas 21.25-28

TEMA: Jesus lhes fala das coisas terríveis que vão acontecer antes dele voltar.

²⁵ Também haverá coisas estranhas que vão acontecer ao sol, à lua e às estrelas. Em muitas nações na terra as pessoas estarão com muito medo e ficarão ansiosas *quando ouvirem o mar rugir e virem as grandes ondas*. ²⁶ As pessoas vão desmaiar porque vão ter tanto medo ao esperarem o que vai acontecer no mundo. *Vão estar com medo porque Deus vai*

fazer com que todas as estrelas no céu tremam. ²⁷ Depois vão ver a mim, aquele que vim do céu, voltando pelas nuvens poderosamente e com grande brilho. ²⁸ Então quando estas coisas *que acabo de descrever* começarem a acontecer, fiquem *retos* em pé e sejam corajosos, porque vai estar próximo o tempo quando *Deus* salvará vocês *de todo sofrimento*.

Lucas 21.29-33

TEMA: Jesus os ensina como saber quando está próxima a sua volta.

²⁹ Aí ele contou a eles esta parábola: “Pensem na figueira, e em todas as *outras* árvores. ³⁰ Logo que suas folhas começam a brotar, vocês sabem que o verão está perto. ³¹ Da mesma forma, quando vocês virem ocorrer estas coisas *que acabo de descrever*, vocês mesmos vão saber que está quase na época de Deus realmente governar como rei/chefe. ³² Quero que vocês saibam que todas *estas coisas que acabo de dizer-lhes* vão acontecer enquanto vocês que têm observado as coisas que faço ainda estão vivos. ³³ Vocês podem *ter absoluta certeza de que* estas coisas de que tenho falado vão acontecer! Vocês podem ter até mais certeza disso do que *têm do fato da* terra e do céu ficar nos seus lugares!

Lucas 21.34-38

TEMA: Jesus os ensina como estarem preparados para a volta dele.

³⁴ Mas tenham cuidado/sejam vigilantes! Não fiquem bêbados/não participem das bebedeiras

nem deixem as preocupações *da* vida distraírem vocês. *Se fizerem assim, sou capaz de voltar de repente, como uma armadilha de repente pega um animal.* ³⁵ *Guardem em mente que a minha volta vai surpreender todos pelo mundo inteiro.* ³⁶ *Então estejam sempre prontos. Orem para que tenham forças para aguentarem sem estarem com medo de todas essas coisas difíceis que vão acontecer, para que assim possam estar confiantes diante de mim, aquele que vim do céu.* ³⁷ *Todos os dias durante aquela semana, Jesus ensinou as pessoas na área do templo em Jerusalém. Mas à noite ele e seus discípulos saíram da cidade e ficaram no Monte das Oliveiras.* ³⁸ *Bem cedo cada manhã muitas pessoas foram ao pátio do templo para ouvi-lo.*

22

Lucas 22.1-6

TEMA: Judas se dispõe de entregar Jesus às mãos dos inimigos dele.

¹ Já estava quase no tempo de celebrar a festa dos pães sem fermento. Esta festa também se chama a Páscoa. ² Os principais sacerdotes e os homens que ensinavam as leis *judaicas* estavam procurando um meio de matar Jesus. *Mas queriam fazer isso secretamente, porque temiam que se não fizessem secretamente, as outras pessoas iam resistir.* ³ *Aí Satanás entrou em Judas, que se chamava o homem da aldeia de *Cariote, mesmo que ele fosse um dos doze discípulos.* ⁴ Ele foi ter com os principais

sacerdotes e os oficiais dos guardas do templo. Eles discutiram como ele poderia ajudá-los a prender *Jesus*. ⁵ Eles estavam contentes *que ele quisesse fazer isso*. Eles ofereceram dar dinheiro a ele *por fazer isso*. ⁶ Então ele concordou e *levou o dinheiro*. Depois ele tentou achar uma oportunidade de trair/ajudá-los a prender *Jesus* quando ninguém estivesse perto.

Lucas 22.7-13

TEMA: Jesus arranjou para seus discípulos prepararem o jantar da Páscoa.

⁷ Então chegou o dia na *festa dos pães sem fermento* quando *as pessoas sacrificavam carneirinhos para lembrarem do tempo quando Deus salvou os seus antepassados*. ⁸ Por isso *Jesus* disse a Pedro e João, “Vão preparar o jantar da Páscoa para nós *comermos*.” ⁹ Eles responderam a ele, “Onde é que o senhor quer que nós o preparemos?” ¹⁰ Ele disse a *dois deles*, “Ouçam com cuidado. Quando vocês dois entrarem na cidade, vão ver um homem carregando um pote *grande* de água. Sigam-no. ¹¹ Quando ele entrar em uma casa, ¹¹ digam ao dono, *Nosso mestre diz que nós (excl) devemos perguntar ao senhor, Onde fica a sala para hóspedes, que eu arranjei para comer o jantar da Páscoa com meus discípulos?*” ¹² Ele vai mostrar a vocês um salão grande que fica no *andar superior da casa*. Estará mobiliado/preparado. Preparem o jantar para nós ali.” ¹³ *Aí os dois discípulos* entraram *na cidade*. Acharam tudo exatamente como *Jesus* tinha dito. Prepararam o *jantar da Páscoa ali*.

Lucas 22.14-23

TEMA: Jesus diz a eles como é que devem comemorar a sua morte por eles.

¹⁴ Quando chegou a hora *de comer o jantar*, Jesus sentou-se com os *doze* apóstolos. ¹⁵ Ele disse a eles, “Tenho desejado muito comer este *jantar* de Páscoa com vocês antes de eu sofrer e morrer. ¹⁶ Quero que vocês saibam que não vou comer a *Páscoa* de novo até que todos os que Deus governa realmente percebam *o que ela representa.*” ¹⁷ Então ele pegou um copo *de vinho*. Deu graças a *Deus* por ele. Depois ele disse, “Tomem isto e bebam todos um pouco dele. ¹⁸ Quero que vocês saibam que *de agora em diante* não vou beber vinho até que Deus me faça rei/chefe.” ¹⁹ Então ele pegou pão. Deu graças a Deus pelo pão. Depois ele o quebrou *em pedaços* e deu a eles *para comerem*. Ele disse, “Este *pão representa* o meu corpo, que estou para sacrificar por vocês. Continuem a *comer pão* desta maneira para lembrarem-se do que *tenho feito por vocês.*” ²⁰ De modo semelhante, depois *deles jantarem*, ele pegou *outro* copo de vinho. Ele disse, “O *vinho* neste copo *representa* meu sangue que vou derramar *quando morrer*. Este sangue *vai confirmar/selar* a nova aliança *que Deus está fazendo com vocês.*” ²¹ Mas *observem que* aquele que vai ajudar meus inimigos a me prender está comendo aqui comigo. ²² Quero que saibam que *embora* eu seja aquele que vim do céu, vou *morrer* como Deus planejou. Mas ai daquele homem que vai me trair/ajudar os meus

inimigos a me prenderem!” ²³ Aí eles começaram a perguntar uns aos outros, “Quem entre nós faria tal coisa?”

Lucas 22.24-30

TEMA: Jesus os ensina que devem imitar a ele servindo uns aos outros em humildade.

²⁴ Os apóstolos começaram a discutir entre si, “Qual de nós vai ser o maior quando Jesus se tornar rei?” ²⁵ Então Jesus disse a eles, “Os reis dos não judeus gostam de mostrar que são poderosos. Mesmo assim eles dão a si mesmos o título, Aqueles que ajudam o povo. ²⁶ Mas vocês não devem ser como eles! Pelo contrário, aquele que quer que Deus o considere o maior deve agir como se fosse o menor/mais novo, porque o costume é que os mais novos servem os mais idosos. O líder deve ser quem serve aos outros. ²⁷ Guardem em mente quem é/Quem é o mais importante. Certamente é aquele que somente se senta à mesa, não aqueles que servem a refeição. Mas eu, o seu líder, tenho servido de exemplo para vocês, ao estar entre vocês como aquele que serve vocês. ²⁸ Vocês são os que têm ficado comigo durante todas as minhas dificuldades. ²⁹ Agora pois, assim como meu Pai me tem escolhido para governar como rei/chefe, estou escolhendo vocês ³⁰ para que possam sentar-se e comer e governar comigo quando eu me tornar rei. Vocês vão se sentar em tronos para julgar as doze tribos de Israel conforme a sua aceitação ou rejeição de mim como o Messias (OU, para governar sobre eles).

Lucas 22.31-34

TEMA: Jesus prediz que Pedro vai dizer que não conhece Jesus.

³¹ “Simão, Simão, escute! Satanás tem pedido a Deus, e Deus o tem permitido separar aqueles entre vocês que vão continuar a crer em mim daqueles que não vão continuar a crer em mim, assim como um homem peneira o trigo para separar o trigo da palha. ³² Mas tenho orado por você, Simão, para que você não deixe totalmente de crer em mim. Portanto quando você restaurar o seu relacionamento comigo, ajude seus irmãos apóstolos a confiarem mais em mim!” ³³ Pedro disse a ele, “Senhor, estou pronto para ir com o senhor se eles colocarem o senhor na prisão, ou *até mesmo* para morrer com o senhor!” ³⁴ Jesus respondeu, “Pedro, quero que você saiba que esta mesma noite, antes do galo cantar, você vai negar três vezes que me conhece!”

Lucas 22.35-38

TEMA: Jesus adverte aos seus discípulos que em breve vão enfrentar oposição.

³⁵ Então Jesus perguntou a todos eles, “Depois que mandei vocês *a outras aldeias*, e *vocês foram* sem levar dinheiro nem sacola nem sandálias *extras*, faltavam-lhes qualquer coisa?” Eles responderam, “Não, *nós (excl) não carecemos de nada.*” ³⁶ *Aí, para mostrar a eles que agora muitos iam se opor a eles/eles precisavam estar preparados para se cuidarem de si mesmos*, ele disse a eles, “*Agora, as coisas vão ser diferentes. Portanto, aquele entre vocês que tem dinheiro*

deve levá-lo consigo. Da mesma forma, ele deve levar uma sacola *de viajante*. Aquele que não tem espada deve vender seu casaco e comprar uma espada. ³⁷ Porque, digo a vocês agora, *algo precisa acontecer comigo para cumprir as palavras que um profeta escreveu: Eles o trataram como se fosse um criminoso. Lembrem-se de que tudo que eles têm escrito de mim nas Escrituras precisa ser cumprido.*" ³⁸ Os discípulos disseram, "Senhor, olhe! Nós (excl) temos duas espadas!" *Percebendo que eles não entenderam o significado do que ele tinha dito*, ele respondeu a eles, "Basta de falar em espadas!"

Lucas 22.39-46

TEMA: Jesus ora intensamente a sós.

³⁹ Quando Jesus saiu *da cidade*, foi, como era seu costume, ao monte das oliveiras. Seus discípulos foram com ele. ⁴⁰ Quando chegou ao lugar *onde costumava ir/passar a noite*, ele disse a eles, "Orem *que Deus os ajude* quando algo tenta vocês *a não crerem mais em mim*." ⁴¹ Aí ele se afastou deles a uma distância de mais ou menos 30 metros/a distância que alguém pode jogar uma pedra. Ele se ajoelhou e orou, ⁴² "*Meu Pai*, se o senhor estiver disposto, permita que eu não tenha que passar por *este tempo de sofrimento*. Porém não faça o que eu desejo; faça o que o senhor deseja." ⁴³ Então um anjo do céu apareceu a ele e o fez ficar mais forte. ⁴⁴ Ele estava muito angustiado. Então orou ainda mais honestamente. Seu suor caiu no chão como se fosse grandes gotas de sangue. ⁴⁵ Quando se

levantou de orar, ele voltou aos seus discípulos. Ele viu que estavam dormindo. Eles estavam exaustos porque estavam tão tristes. ⁴⁶ Ele *os acordou e* disse a eles, “Estou desapontado/triste que vocês estejam/por que é que estão dormindo! Levantem-se! Orem *para que Deus ajude vocês* quando algo tentar vocês!”

Lucas 22.47-53

TEMA: *Os inimigos de Jesus o capturam.*

⁴⁷ Enquanto *Jesus* ainda falava, uma multidão chegou *a ele*. Judas, *mesmo que fosse* um dos doze *discípulos*, estava guiando-os. Ele chegou perto de Jesus e o beijou *para mostrar àqueles que estavam com ele qual deles era Jesus*.

⁴⁸ Jesus disse a ele, “Judas, *estou triste que é/é por meio de me beijar como se você me amasse que você está* ajudando meus inimigos a me prender/capturar, aquele que vim do céu!”

⁴⁹ Quando os *discípulos* que estavam perto de *Jesus* deram conta do que ia acontecer, eles disseram, “Senhor, devemos (excl) bater *neles* com as espadas?” ⁵⁰ Um deles bateu no escravo do sumo sacerdote *com uma espada para matá-lo, mas somente* cortou sua orelha direita. ⁵¹ Mas Jesus disse, “Não *faça* mais disso!” Ele tocou na orelha *do escravo* e o curou. ⁵² Então Jesus disse aos principais sacerdotes, os oficiais da guarda do templo e os anciãos *dos judeus* que tinham chegado para *prendê-lo*, “Dia trás dia eu estava com vocês no templo, mas vocês não me prenderam! ⁵³ *Portanto é ridículo que vocês/então por que é que vocês vieram aqui com*

tacapes e espadas para me prender, como se eu fosse bandido! Mas esta é a hora quando *Deus está permitindo que vocês façam o que querem*. Também é a época de *Satanás, que reina/governa na escuridão, fazer o que ele quer*.

Lucas 22.54-62

TEMA: Pedro diz três vezes que não conhece Jesus.

⁵⁴ Eles prenderam *Jesus* e o levaram embora. Eles o levaram à casa do sumo sacerdote. Pedro os seguiram à distância. ⁵⁵ Acenderam um fogo no meio do pátio e se sentaram juntos. Pedro sentou-se entre eles. ⁵⁶ Enquanto a luz *da fogueira* brilhava *no rosto dele, uma* empregada o viu e olhou fixamente para ele. Ela disse, “Este homem também estava *com o homem que eles prenderam!*” ⁵⁷ Mas ele negou isso dizendo, “Senhora, eu não o conheço!” ⁵⁸ Pouco depois outra pessoa viu pedro e disse, “Você também era um daqueles que *estava com o homem que eles prenderam!*” Mas Pedro disse, “homem, eu não sou *um deles!*” ⁵⁹ Mais ou menos uma hora depois outra pessoa disse enfaticamente *de pedro*, “*O modo deste homem falar mostra que ele é do distrito da Galileia. Certamente este homem estava com o homem que eles prenderam!*” ⁶⁰ Mas Pedro disse, “Homem, não sei de que você está falando!” Imediatamente, enquanto ele ainda falava, um galo cantou. ⁶¹ O Senhor *Jesus* voltou-se e olhou diretamente para Pedro. Pedro lembrou-se do que o Senhor tinha dito a ele *antes*, “Hoje à noite, antes do galo cantar, você

vai negar três vezes *que me conhece.*” ⁶² Ele saiu do pátio e chorou com grande tristeza.

Lucas 22.63-65

TEMA: Os soldados zombam de Jesus.

⁶³ Os homens que estavam guardando Jesus bateram nele e zombaram dele. ⁶⁴ Eles cobriram os olhos dele e *bateram nele de novo.* Então eles disseram a ele, “*Já que você diz que é profeta, prove isso*” dizendo para nós quem foi que bateu em você!” ⁶⁵ Disseram muitas outras coisas ruins a respeito dele, insultando-o.

Lucas 22.66-71

TEMA: Os Líderes judaicos perguntam a Jesus a respeito da identidade dele.

⁶⁶ Quando *a manhã seguinte* amanheceu, muitos dos líderes judaicos se juntaram. O grupo incluía os principais sacerdotes e os homens que ensinavam as leis judaicas. Eles o levaram à *assembleia dos judeus.* Ali disseram a ele, ⁶⁷ “Se você é o Messias, diga-nos!” Mas ele respondeu, “Se eu disser isso a vocês, vocês não vão me acreditar. ⁶⁸ Se eu perguntar a vocês *o que pensam do Messias,* vocês não vão me responder. ⁶⁹ Mas um dia vocês vão ver a mim, que vim do céu, sentado ao lado do Deus Altíssimo *e reinando!*” ⁷⁰ Então eles disseram, “Se for assim, então *você está dizendo que é o Filho de Deus/homem que também é Deus?*” Ele disse a eles, “É justamente assim como vocês dizem.” ⁷¹ Aí eles disseram *uns aos outros,* “Nós (inc) certamente não precisamos/por que é que devíamos pedir para mais pessoas darem testemunho contra ele!

Nós mesmos O temos ouvido dizer *que ele é igual a Deus!*”

23

Lucas 23.1-5

TEMA: Eles acusam Jesus diante de Pilatos, o governador romano.

¹ Aí o grupo inteiro se levantou e o levou a Pilatos, o governador. ² Eles começaram a acusá-lo dizendo, “Nós (excl) temos achado que este sujeito tem causado problemas políticos no nosso país. Ele tem dito às pessoas que não devem pagar impostos ao governo romano. Também, ele diz que é o Messias, um rei. ³ Pilatos perguntou a ele, “O senhor *diz que quer ser o rei que governa sobre os judeus?*” Ele respondeu, “É o senhor que diz (OU, é como o senhor diz).” ⁴ Pilatos disse aos principais sacerdotes e *ao resto do grupo*, “Não concluo que este homem seja culpado de nenhum crime *pelo qual eu deva castigá-lo.*” ⁵ Mas eles continuaram a insistir, dizendo, “Ele está incitando as pessoas *a se rebelarem!* Ele anda ensinando as suas ideias por todo o *distrito da* Judeia. Ele começou a *fazer isso* no *distrito da* Galileia e agora ele está fazendo aqui.

Lucas 23.6-12

TEMA: Depois de Pilatos mandar Jesus a Herodes, Jesus recusa responder às perguntas de Herodes.

⁶ Quando Pilatos ouviu isso, ele perguntou, “Este homem é do *distrito da Galileia*?” ⁷ Quando eles disseram a ele que Jesus era *da Galileia, que era o distrito* governado por Herodes Antipas, *ele disse para eles* levarem Jesus a Herodes, porque Herodes estava em Jerusalém naquele tempo. ⁸ *Então fizeram isso.* Quando Herodes viu Jesus, ele estava muito contente. Ele *tinha ouvido falar de Jesus*, e fazia muito que esperava ver Jesus fazer algum milagre. ⁹ Então ele fez muitas perguntas a Jesus, mas Jesus não respondeu *a nenhuma das perguntas.* ¹⁰ Os principais sacerdotes e os homens que ensinavam as leis judaicas ficaram em pé perto dele, acusando-o muito/veemente. ¹¹ Aí Herodes e seus soldados zombaram de *Jesus*. Colocaram roupas bonitas/elegantes nele *para fazerem pouco dele como rei.* Depois Herodes o mandou de volta para Herodes. ¹² Até aquele tempo Herodes e Pilatos eram inimigos, mas naquele mesmo dia eles se tornaram amigos.

Lucas 23.13-25

TEMA: *Pilatos não teve sucesso em livrar Jesus.*

¹³ Então Pilatos reuniu os principais sacerdotes e outros líderes *dos judeus* e a multidão *que ainda estava por ali.* ¹⁴ Ele disse a eles, “Vocês me trouxeram este homem dizendo que ele tinha causado problemas entre o povo. Mas *quero que vocês saibam que* depois de examiná-lo enquanto vocês estavam ouvindo, eu não concluo que ele seja culpado de nenhuma das coisas de que vocês o acusam. ¹⁵ *Sei que* Herodes também

não *concluiu* isso, porque ele o mandou de volta para mim *sem castigá-lo*. Está claro que este homem não tem feito nada pelo qual nós (inc) devemos matá-lo. ¹⁶ Portanto, vou *mandar os meus soldados* bater nele e depois soltá-lo. [¹⁷ Todos os anos na festa da Páscoa Pilatos tinha que soltar um prisioneiro para o povo.] ¹⁸ Mas a multidão toda gritou, “Execute/mate este homem! Solte Barrabás para nós/como nós (excl) *temos pedido!*”

¹⁹ Barrabás era um homem que tinha tentado incitar as pessoas na cidade a se rebelarem *contra o governo romano*. Enquanto *fazia isso ele tinha matado alguém*. Por isso eles o tinham colocado na prisão, *onde ele estava esperando até que eles o executassem*. ²⁰ Porque Pilatos queria soltar Jesus, ele tentou outra vez convencer a multidão. ²¹ Mas eles continuaram a gritar, “*mande seus soldados matá-lo colocando-o em uma cruz!*” ²² Uma terceira vez ele perguntou a eles, “Por que? O que ele tem feito de errado? Eu tenho determinado que ele não tem feito nada errado pelo qual merece morrer. Por isso vou *mandar meus soldados* bater nele e soltá-lo.” ²³ Mas eles continuaram a insistir. Gritaram em voz bem alta que ele devia *mandar seus soldados* pregar Jesus em uma cruz. *Em fim, seus gritos ganharam*. ²⁴ Então Pilatos resolveu fazer o que eles pediram. ²⁵ O homem que eles tinham colocado na prisão por ele ter se rebelado *contra o governo* e matado *alguém*, ele soltou! Foi este o homem que a multidão tinha pedido para ele *soltar*. Ele entregou Jesus às mãos *dos soldados*,

para fazerem o que *a multidão* quis.

Lucas 23.26-31

TEMA: Os soldados pregam Jesus em uma cruz.

²⁶ Enquanto os soldados estavam levando Jesus, Agarraram em um homem chamado Simão, que era da *cidade de Cirene, na África*. Ele estava voltando do campo *para a cidade*. Eles *tiraram de Jesus a cruz que tinha estado carregando*. Então eles a colocaram nos ombros de Simão, e *disseram a ele para levá-la atrás de Jesus*.

²⁷ Uma grande multidão seguiu Jesus. A multidão incluía muitas mulheres, que estavam batendo nos seios *para mostrar como estavam tristes*, e chorando por ele. ²⁸ Mas Jesus virou-se para elas e disse, “Vocês mulheres de Jerusalém, não chorem por mim! Pelo contrário, chorem por *aquilo que vai acontecer com vocês e com seus filhos!* ²⁹ Quero que vocês saibam que em breve haverá um tempo quando as pessoas vão dizer, As mulheres que nunca tiveram filhos nem amamentaram nenês são felizes! ³⁰ Então, *para que elas não tenham que aguentar o sofrimento quando seus inimigos destruírem esta cidade*, elas vão dizer às montanhas, Caiam sobre nós! E as pessoas vão dizer aos montes, Cubram-nos! ³¹ *Eu sou inocente. Sou como uma árvore viva que as pessoas não deviam tentar queimar. Mas o povo de Jerusalém merece que seus inimigos o castiguem. Eles são como a madeira seca que está pronta para queimar. Então se eles me pregarem na cruz, os inimigos deles/Deus certamente vão/*

vai fazer coisas bem piores/o que é que seus inimigos/Deus vão/vai fazer com eles!”

Lucas 23.32-49

TEMA: As coisas que acontecem quando Jesus morre.

³² Os soldados também levaram embora dois outros homens que eram criminosos. Eles iam executá-los com Jesus. ³³ Quando chegaram ao lugar que as pessoas chamam “A Caveira” depois de tirar as roupas de Jesus, eles o pregaram em uma cruz. Fizeram o mesmo com os dois criminosos. Colocaram um no lado direito de Jesus e um no lado esquerdo. ³⁴ Jesus disse, “Meu Pai, perdoe-os, porque não entendem a quem estão fazendo isso. Então os soldados tiraram a sorte com dados para repartirem a sua roupa. ³⁵ Muitas pessoas ficaram por ali, observando estes acontecimentos. Os líderes judaicos zombaram de Jesus, dizendo, “Ele disse que salvava outras pessoas! Se ele for o Messias, aquele que Deus escolheu, deve salvar-se a si mesmo!” ³⁶ Os soldados também zombaram do fato dele dizer-se rei. Chegaram até ele e ofereceram a ele somente um pouco de vinho azedo. ³⁷ Disseram a ele, “Se você é rei dos judeus, salve-se!” ³⁸ Eles também prenderam na cruz acima de sua cabeça um sinal que indicava por que estavam pregando-o em uma cruz. O que escreveram no cartaz foi, Este é o rei dos judeus. ³⁹ Um dos criminosos que estava pendurado em uma cruz começou a insultá-lo dizendo, “Já que você disse que era o Messias, você deve ter poder! Portanto, salve-se a si mesmo, e salve-nos também!” ⁴⁰ Mas o outro

criminoso o repreendeu, dizendo, “Você deve ter/ você não tem medo de Deus *castigar você!* Eles estão castigando a ele *e a nós* da mesma forma.

⁴¹ Eles decidiram com razão que nós (inc) *dois* devemos morrer. Estão nos castigando assim como merecemos *pelas coisas más que fizemos*. Mas este homem não tem feito nada de errado!”

⁴² Então ele disse, “Jesus, *por favor*, lembre-se de mim *e cuide de mim* quando se tornar rei!”

⁴³ Jesus respondeu, “Quero que você saiba que hoje você vai estar comigo no paraíso/no lugar onde todos estão felizes!” ⁴⁴ *Já* era mais ou menos meio-dia. Ficou escuro por toda aquela região até três horas da tarde. ⁴⁵ Não havia luz do sol/o sol não brilhava. Então a cortina *grossa e pesada* que ficava pendurada no templo *na frente do lugar santíssimo* rasgou-se em dois. Isso significava que agora as pessoas comuns podiam entrar na presença de Deus no lugar santíssimo do templo. ⁴⁶ Enquanto isso aconteceu, Jesus gritou em voz bem alta, “Pai, eu me ponho/ponho meu Espírito nas suas mãos!” Depois de dizer isso, ele deixou de respirar *e morreu*.

⁴⁷ Quando o oficial do exército *que comandava os soldados que estavam executando Jesus* viu o que aconteceu, ele louvou a Deus. Ele disse, “Estou certo de que este homem não tinha feito nada de errado!” ⁴⁸ Quando a *multidão* de pessoas que tinha se juntado para ver esses eventos viu o que aconteceu, todos voltaram *para casa*, batendo nos peitos *para mostrar a sua tristeza*. ⁴⁹ Todos os amigos de Jesus, inclusive as mulheres que tinham vindo com ele do *distrito da Galileia*,

estavam em pé à uma distância, e viram tudo que aconteceu.

Lucas 23.50-56

TEMA: José e outros enterraram Jesus enquanto algumas mulheres observaram.

⁵⁰ Havia um homem chamado José que era da cidade de Arimateia na Judeia. Ele era homem justo e correto. Era membro do Conselho *dos judeus*. ⁵¹ Mas ele não tinha concordado com os outros membros do Conselho quando resolveram *matar Jesus* e quando *planejaram como* fazer isso. Ele esperava com grande expectativa que o rei ((que era de)) Deus começasse a governar. ⁵² Ele foi a Pilatos e pediu *que Pilatos lhe permitisse levar* o corpo de Jesus e *enterrá-lo*. *Depois de Pilatos permitir que ele fizesse isso,* ⁵³ *ele e alguns outros* tiraram o corpo de Jesus *da cruz*. Eles o embrulharam em um lençol de linho. Então eles colocaram o corpo dele em um túmulo que *ele/outros* tinha/tinham cavado em uma rocha *alta*. Ninguém tinha colocado um corpo ali antes. ⁵⁴ *Tinham que fazer isso rápido, porque foi sexta-feira,* o dia quando prepararam tudo *para o sábado*. O sábado ia começar *ao pôr-do-sol, e têm que terminar todo o trabalho antes do pôr-do-sol*. ⁵⁵ As mulheres que tinham vindo com Jesus do *distrito da Galileia* seguiram *José e os homens que estavam com ele*. Eles viram o túmulo, e viram como os homens deitaram o corpo dele *ali dentro*. ⁵⁶ Então as mulheres voltaram para suas casas. *Na noite seguinte* elas prepararam perfumes e óleos para passar *no*

corpo de Jesus, mas no sábado elas descansaram, conforme o que *Moisés* tinha mandado.

24

Lucas 24.1-12

TEMA: Algumas mulheres descobrem que Jesus está vivo outra vez.

¹ Antes do amanhecer no domingo, as mulheres foram ao túmulo. Levaram consigo os perfumes que tinham preparado *para passar no corpo de Jesus*. ² Elas descobriram que *alguém* tinha retirado a *pedra da entrada do túmulo*. ³ Entraram no túmulo, mas o corpo de Jesus não estava ali! ⁴ Elas não sabiam o que pensar disso. Aí de repente dois homens ficaram em pé perto delas, vestidos de roupas bem brilhantes! ⁵ As *mulheres* estavam com medo. Quando elas se prostraram/ajoelharam no chão, os dois homens disseram a elas, “Vocês não deviam/por que é que estão procurando em *um lugar onde enterram* pessoas mortas alguém que está vivo! ⁶ [Ele não está aqui, ele já tornou a viver!] Lembrem-se que quando ele ainda estava com vocês no *distrito da Galileia* ele disse a vocês, ⁷ *Mesmo que* eu seja aquele que vim do céu, alguém vai ajudar homens pecadores/maus a me prenderem. Eles vão me matar colocando-me em uma cruz. Mas dois/três dias depois eu vou viver de novo. ⁸ As *mulheres* se lembraram dessas palavras. ⁹ Então elas saíram do túmulo e foram aos onze *apóstolos* e os outros *discípulos* dele e disseram essas coisas a eles. ¹⁰ As que diziam

essas coisas aos apóstolos eram Maria da *aldeia da Magdala*, Joana, Maria a mãe de Tiago, e as outras mulheres *que estavam com elas*. ¹¹ Mas eles pensavam que o que as mulheres *diziam* era bobagem. Eles não acreditaram o que diziam as mulheres. ¹² Mas Pedro se levantou e correu ao túmulo. Ele se abaixou *e olhou dentro do túmulo*. Ele viu os lençóis de linho em que tinham enrolado o corpo de Jesus. Os lençóis estavam sós (OU, ele não viu outra coisa). Então ele foi para casa, querendo saber o que tinha acontecido.

Lucas 24.13-35

TEMA: Jesus aparece a dois discípulos enquanto caminham para Emaús.

¹³ Aquele mesmo dia dois dos *discípulos de Jesus* estavam caminhando para uma aldeia chamada Emaús. Ficava a mais ou menos onze quilômetros de Jerusalém. ¹⁴ Eles estavam falando entre si sobre todas as coisas que tinham acontecido *a Jesus*. ¹⁵ Enquanto falavam e discutiam essas coisas, Jesus mesmo aproximou-se e começou a falar com eles. ¹⁶ Mas *Deus/ algo* os impediu de reconhecê-lo. ¹⁷ *Jesus* disse a eles, “O que é que vocês dois estão discutindo enquanto caminham?” Eles pararam, e seus rostos pareciam muito tristes. ¹⁸ Um deles, que se chamava Cleopas, disse, “O senhor deve ser/ será que o senhor é o único que está visitando Jerusalém *para a festa da Páscoa* e que não sabe dos eventos que têm acontecido ali por estes dias!” ¹⁹ Ele disse a eles, “Que eventos?”

Eles responderam, “*As coisas que aconteceram a Jesus, o homem de Nazaré, que era profeta. Muitas pessoas o viram fazer grandes milagres, e Deus o ajudou a ensinar mensagens maravilhosas!*”²⁰ Mas nossos principais sacerdotes e líderes o entregaram *às autoridades romanas*. As autoridades o condenaram à morte, e o mataram pregando-o em uma cruz.²¹ Nós (excl) esperávamos que ele fosse quem libertaria *a nós, o povo de Israel, dos nossos inimigos*. Mas *agora isso não parece possível, porque já* passaram três dias desde que estas coisas aconteceram.²² Por outro lado, algumas mulheres do nosso grupo nos surpreenderam. Hoje cedo de manhã elas foram ao túmulo,²³ mas o corpo de Jesus não estava ali! Elas *voltaram* e disseram que tinham visto uns anjos em uma visão. Os anjos disseram que ele estava vivo!²⁴ Aí alguns daqueles que estavam conosco foram ao túmulo. Eles viram que as coisas estavam assim como as mulheres tinham dito. Mas eles não viram *Jesus*.”²⁵ Ele disse a eles, “Vocês dois *são homens tolos! Vocês demoram tanto para crer tudo que os profetas têm escrito sobre o Messias*.²⁶ *Vocês certamente deviam saber/Não foi necessário que o Messias sofresse todas essas coisas e morresse, e depois entrasse no seu lar glorioso no céu!/?*”²⁷ Então ele explicou a eles todas as coisas que *os profetas* tinham escrito nas Escrituras sobre ele. Ele começou com o que Moisés *escreveu* e depois disse a eles o que todos os *outros* profetas *escreveram*.²⁸ Chegaram perto da aldeia *onde os dois homens* iam. Ele indicou que ia mais

além, ²⁹ mas eles insistiram com ele *para que não fizesse isso*. Eles disseram, “Fique conosco *hoje à noite*, porque é tarde e logo vai ficar escuro. Então ele entrou *na casa* para ficar com eles. ³⁰ Quando eles se sentaram para comer, ele pegou pão. Deu graças *a Deus por ele e pediu que Deus* o abençoasse. Ele partiu e deu *alguns pedaços* a eles. ³¹ Então *Deus* fez com que eles o reconhecessem. Mas *logo* ele desapareceu! ³² Eles disseram entre si, “Quando ele nos *ajudou* a entender as Escrituras ao falar conosco enquanto nós (excl) andávamos pelo caminho, nós *ficamos tão agitados que era como se* um fogo ardesse/queimasse dentro de nós! *Não devemos ficar aqui; devemos ir contar aos outros o que aconteceu!*” ³³ Saíram logo e voltaram a Jerusalém. Acharam ali os onze *apóstolos* e outros que tinham se reunido com eles. ³⁴ Eles disseram a *esses dois homens*, “É verdade que o Senhor já tornou a viver, e ele apareceu a Simão/Pedro!” ³⁵ Então esses dois *homens* disseram *aos outros* o que tinha acontecido *enquanto estavam andando* pelo caminho. Também *falaram a eles como* os dois o tinham reconhecido quando ele partiu um pouco de pão *para eles*.

Lucas 24.36-49

TEMA: Jesus aparece a muitos dos seus discípulos e dá a eles mais ensinamentos e ordens.

³⁶ Enquanto falavam isso, Jesus mesmo *de repente* apareceu entre eles. [Ele disse a eles, “Que Deus dê a vocês paz interior!”] ³⁷ Eles

ficaram assustados e com medo, *porque* pensavam que estavam vendo um fantasma! ³⁸ Ele disse a eles, “Vocês não devem estar/por que é que estão assustados! E vocês não devem duvidar/por que é que duvidam *que eu seja vivo!*” ³⁹ Olhem *as feridas nas* minhas mãos e nos meus pés! Vocês podem tocar em mim e ver *o meu corpo*. Então podem ver que sou eu mesmo. *Podem saber que sou realmente vivo*, pois os fantasmas não têm corpos, como vocês veem que eu tenho!” ⁴⁰ [Depois dele dizer isso, ele mostrou a eles *as feridas nas* suas mãos e nos seus pés.] ⁴¹ Eles estavam alegres e admirados, *mas* ainda não creram *que ele realmente era vivo/ o que eles estavam vendo*. Então ele disse a eles, “Vocês têm aqui alguma coisa para comer?” ⁴² *Aí* eles deram a ele um pedaço de peixe cozido. ⁴³ Enquanto eles olhavam, ele o pegou e comeu. ⁴⁴ Então ele disse a eles, “*Vou repetir* o que eu disse a vocês quando ainda estava com vocês: Tudo que Moisés escreveu de mim e que os profetas *escreveram de mim* e que *escreveram a meu respeito nos* salmos precisa acontecer/ser cumprido!” ⁴⁵ Então ele os ajudou a entender *as coisas que* aqueles que escreveram as Escrituras *tinham escrito a respeito dele*. ⁴⁶ Ele disse a eles, “É isso que escreveram: que o Messias ia sofrer *e morrer*, mas no terceiro dia depois disso ele ia viver de novo. ⁴⁷ *Eles também escreveram que* os seguidores dele precisam pregar *a mensagem de que as pessoas* devem abandonar seus pecados, e que *Deus* ia perdoar os pecados deles *se eles*

fizessem isso. Escreveram que os seguidores dele precisam pregar essa mensagem, na autoridade dele. Escreveram que eles devem começar em Jerusalém, e depois ir pregar a todos os grupos étnicos. ⁴⁸ Vocês apóstolos devem dizer às pessoas que sabem que essas coisas que aconteceram comigo são a verdade. ⁴⁹ Quero que saibam que vou mandar o Espírito Santo a vocês, assim como meu Pai prometeu que faria. Mas vocês precisam ficar nesta cidade até que Deus os encha do poder do Espírito dele.”

Lucas 24.50-53

TEMA: Jesus deixou seus discípulos e voltou para o céu.

⁵⁰ Então Jesus os guiou para fora da cidade até que chegaram perto da *aldeia da Betânia*. Ali ele levantou as mãos e os abençoou. ⁵¹ Enquanto fazia isso, ele os deixou e *subiu para o céu*. ⁵² [Eles o adoraram.] Então voltaram para Jerusalém com muita alegria. ⁵³ Todos os dias eles foram ao *pátio* do templo, e passaram muito tempo louvando a Deus.

A Bíblia Sagrada, Tradução para Tradutores

The Holy Bible: a Translation for Translators in Brazilian Portuguese

Copyright © 2018 Ellis W. Deibler, Jr.

Language: portugues (Portuguese)

Dialect: Brasil

Translation by: Ellis W. Deibler, Jr.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2018-09-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 10 Jun 2022
e77d8bb9-9871-54cf-b3ff-8a1f5a625dcd